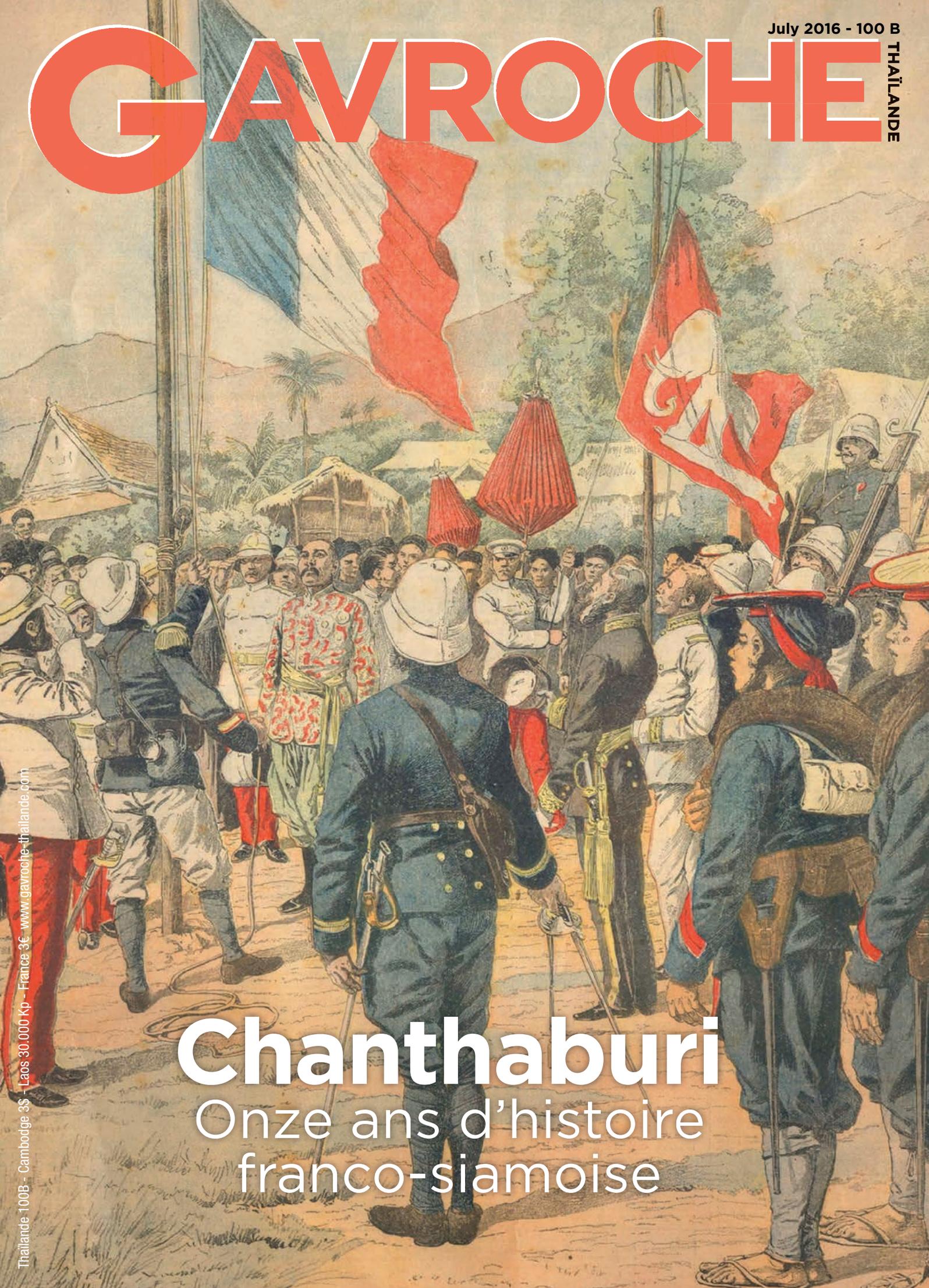


GAVROCHE



Chanthaburi

Onze ans d'histoire
franco-siamoise

Troca Sta Legal Co., Ltd.

Japan - China - Laos - Myanmar - Thailand - England - Belgium - France - Germany - Turkey - Canada - Mexico - Benin

LAW FIRM CABINET D'AVOCATS - HUKUK BUROSU
PATTAYA

A Trocadelo company
in association with
InterAsia Law and
Business Group

BANGKOK
BANGLAMUNG
KATHU
YANGON

VOVAN
Trocadelo Group 

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542 - Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16

Tél.: +66(0)038 252 264 - Fax.: +66(0)038 252 265

email: s.top-thailand@trocadelo.com

306/55 Moo12 - Thappraya Rd. - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

PAUL

depuis 1889



WIN!! The traveling package Provence, France with PAUL

Enjoy traditional and delicious French cuisine at PAUL "A stroll through Provence" every 1500 THB, 17 Jun - 14 Aug 16
Available at PAUL Central Embassy, Emporium, Centralworld and Empire Tower

- Provence Tour Package for one group (4 Persons) worth over 400,000 THB
Free! Tours and Travel to French Riviera 8 days : Milan - Nice - Cannes - Aix en Provence - Avignon - Paris. Travel by TG Airline with lamvocation Tour on 21-28 Oct 2016.
- Win a voucher worth 500 THB for 50 awards.

 @paulthailand  paul1889.thailand  paulbakerythailand

เซ็นทรัล ฟู้ด ฮอลล์

CENTRAL FOOD HALL



CENTRAL FOOD HALL@ CENTRAL CHIDLOM RECONNU COMME



“L'UN DES 25 PREMIERS MAGASINS
D'ALIMENTATION DANS LE MONDE
À VISITER ABSOLUMENT”

PAR **GROCCER** ^{CANADIAN} - PRINCIPALE PUBLICATION SPÉCIALISÉE
SUR LES PRODUITS D'ALIMENTATION AU CANADA

ET



L'UN DES 5 MEILLEURS MAGASINS HAUT
DE GAMME EN ASIE À CONNAÎTRE

PAR **IGD RetailAnalysis** - L'EXPERT MONDIAL EN
ÉPICERIE ET ALIMENTATION

www.centralfoodhall.com



Exclusively for **The 1 card** members!

CPN 2



DISCOUNT COUPON 100 Baht



- Valid from 1 - 15 Jul 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superroom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher, rental shoes, Tops FLAVOUR, O FLAVOUR and Segafredo Zanetti Espresso. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

Exclusively for **The 1 card** members!

CPN 2



DISCOUNT COUPON 100 Baht



- Valid from 16 - 31 Jul 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superroom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher, rental shoes, Tops FLAVOUR, O FLAVOUR and Segafredo Zanetti Espresso. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.



Plus sûr, plus loin avec le Groupe SFS

Choisissez la sécurité avec le Groupe SFS

Un chiffre d'affaires
de 54,5 millions d'euros en 2015

70.000 contrats sous gestion
au bénéfice de 30.000 clients

52 représentations dans le monde
et plus de 300 collaborateurs à
votre service



Securities & Financial Solutions

INTERMEDIAIRE
EN ASSURANCE CONSTRUCTION

SFS EUROPE Bureau de représentation Thaïlande

Contact : Aurelien GUZZI
Email : aurelien.guzzi@sfs-thailand.com
Tél. : +66 (0) 87 718 13 91

Zuellig House Building,
level 9, suite n° 0911B - 1-7,
Silom Road, Silom District
Bangrak District
10500 BANGKOK

Tél. : +66 (0) 23 18 310
Email : contact@sfs-thailand.com

www.sfs-groupe.com

SFS, un Groupe d'envergure internationale en constante évolution

Incontestablement positionné en tant que spécialiste et devenu incontournable sur le marché français de l'assurance construction, le Groupe SFS enregistre depuis 5 ans une croissance moyenne de plus de 30% de son chiffre d'affaires.

Le service de proximité apporté par SFS, véritable marque de fabrique du Groupe, s'est renforcé récemment avec de nouvelles implantations et un maillage plus serré des régions.

Notre mission repose sur votre satisfaction

Enfin, déjà présent à Luxembourg depuis 2008, le Groupe SFS accélère son internationalisation en s'implantant successivement en Italie à partir de 2011 puis en Belgique en 2014. Aujourd'hui, SFS compte 52 représentations dans le monde dont 48 agences de proximité.

**« Pas les plus grands,...
seulement différents »**

SFS est présent en :

THAÏLANDE
ESPAGNE
ITALIE
ESPAGNE
LUXEMBOURG
BELGIQUE
GIBRALTAR
FRANCE MÉTROPOLITAINE
MARTINIQUE
GUADELOUPE
GUYANE
RÉUNION
MAYOTTE
NOUVELLE-CALÉDONIE
POLYNÉSIE FRANÇAISE

Du safran dans la tourmente

L'implication de l'un des moines les plus vénérés du royaume dans une affaire de détournement d'argent est le dernier rebondissement d'une suite de scandales qui ternissent l'image de l'ordre bouddhiste thaïlandais, dans un pays profondément attaché à une religion pratiquée par 94% de la population.

Ceux qui, à l'extérieur comme à l'intérieur des pagodes, demandent des réformes et dénoncent l'inertie et l'opacité du Conseil Suprême de la Sangha qui contrôle sans partage le clergé bouddhiste, ont peut-être trouvé dans le gouvernement militaire un renfort de taille.

Il suffit de revenir sur les événements de ces derniers mois pour constater que Prayuth a fait trembler les fondations de l'un des piliers sacrés du royaume. Pour la première fois, un gouvernement a interféré dans la nomination du nouveau patriarche suprême qui a succédé à Sa Sainteté Somdej Phra Nyanasamvara, décédé en 2013.

Le premier ministre se refuse de proposer au roi, comme il en a la prérogative, le choix du futur patriarche par le conseil de la Sangha, Somdej Phra Maha Ratchamangkalacharn (Somdej Chuang). La raison plus ou moins officielle est la controverse qui a pesé sur Somdej Chuang sur une affaire d'évasion fiscale concernant une voiture de collection qui lui avait été donnée.

L'autre raison est politique (comme souvent depuis le coup d'Etat), et renvoie aux liens très proches que nourrissent le nouveau patriarche et Phra Dhammachayo, l'abbé du fameux et immensément riche « temple-secte » de Dhammakaya. Indirectement impliqué dans une retentissante affaire de détournement de fonds, ce dernier, retranché dans son temple, protégé par des milliers de fidèles, résiste

à un mandat d'arrêt lancé contre lui. Son entourage ne reconnaît pas la légitimité de la junte et demande à ce qu'il soit jugé par un « gouvernement démocratique ».

Phra Dhammachayo serait lui-même proche de Thaksin, ce que ne manque pas de dénoncer Phra Buddha Issara, un autre moine qui s'est rendu célèbre pour avoir largement contribué à initier la chute du gouvernement de Yingluck, sœur de Thaksin, aux côtés du PDRC de Suthep.

L'ordre bouddhiste traditionnel thaïlandais sous mauvaise influence politique et morale serait-il sur le point d'être contrôlé par la mouvance Dhammakaya sous l'égide de Dhammachayo ? C'est ce que les dépositaires du pouvoir et ceux qui prônent une ligne religieuse conservatrice redoutent.

Mais le terrain est glissant et Prayuth doit agir avec d'innombrables précautions devant la résistance d'une Sangha qui refuse que les généraux mettent leur nez dans les affaires religieuses et qui montre peu d'entrain à défroquer ses brebis galeuses. Ce qui peut expliquer pourquoi l'armée n'est pas intervenue pour aider la police à mettre la main sur le moine lors d'une incursion dans le temple. On ne traite pas une robe safran comme on traite une chemise rouge...

La marge de manœuvre du général est d'autant plus réduite qu'il risque de se mettre à dos, à quelques semaines du référendum, une grande partie de la population qui vénère, parfois aveuglément, ceux qui ont suivi l'enseignement de Bouddha et qui considèrent les temples comme un rempart contre les vices, la violence, la cruauté, la vanité, l'enrichissement matériel et la corruption, facteurs de déstabilisation d'une société thaïlandaise en perte de repères.

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...

L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..

Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

asieinfopublishing@gmail.com



Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
23ème année.

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com), Directrice administrative
Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com), Equipe éditoriale magazine : Martine Helen,
Malto C., Marie-Éléonore Noiré, Newsletter, édition en ligne : Alisonne Chounlamountry
(news@gavroche-thailande.com)
Maquette Adisak (Nui) Jantaraspark
Site Internet : www.gavroche-thailande.com
Page Facebook : Gavroche Thaïlande Tweeter : Gavroche Media

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web : La French Touch in Thaïlande !

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2^{ème} étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication :
Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmasters : Kanniga (Gai) Ponpiboon
(kanniga@gavroche-thailande.com), Tawan Naultang (tawan@gavroche-thailande.com), Graphic Designer:
Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

Distribution, points de vente

Chef de service Wantanee (Jane) Trirath (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct
(headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13
(david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket, Hua Hin : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-
asia.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books
Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com) Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (titaya@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste des points de vente en **page 62** de ce numéro.

Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en **page 62**

Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF

www.gavroche-thailande.com/abonnement

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS :

TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

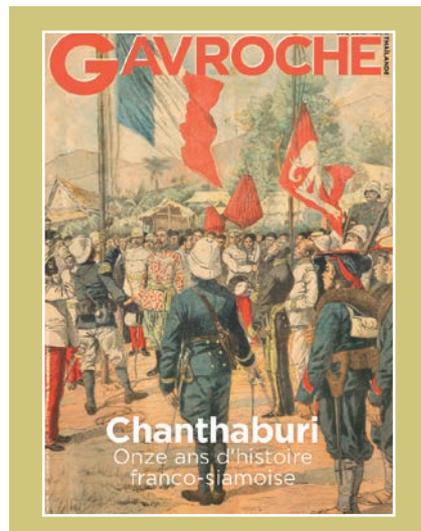
A lire ce mois-ci dans Gavroche !



Rencontre avec des restaurateurs sans frontières

Prolonger l'existence des œuvres d'art dans un pays bouddhiste imprégné de l'intemporalité des hommes et des biens ne va pas de soi.

Traditionnellement, les éléments étaient remplacés ou repeints plutôt que restaurés et les techniques d'apprentissage artistique fondées sur la reproduction. Restaurateurs Sans Frontières a été un pionnier de la restauration de peintures en Thaïlande.



Ont contribué à ce numéro :

Richard Werly, François Doré, Alisonne Chounlamountry, Oriane Bosson, Stéphane Courant, Michel Filippi, Martin Betrand,

Remerciements :

Oriane Bosson, François Doré

Que faire ce week-end à Bangkok ?



Concerts, festivals, cinéma, théâtre, foires, expos, soirées... S'il se passe quelque chose à Bangkok, nous le savons !

Inscription gratuite sur www.gavroche-thailande.com

Recevez la newsletter du Gavroche chaque jeudi dans votre boîte aux lettres

déjà plus de
9000 abonnés !



Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu,
Lumphini, Bangkok 10330
(600 mètres du MRT Lumphini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tel. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk



AGS  **FOUR WINDS**
INTERNATIONAL MOVERS

Laissez-vous porter par nos **41 ans d'expérience !**

Spécialistes du déménagement international et local et de l'entreposage

- Nous assistons chaque année plus de 70 000 familles dans leur relocation.

Contactez-nous dès aujourd'hui pour un devis gratuit.

AGS FOUR WINDS THAILAND | Alexandre Laruelle

T. +66 (0) 800 806 406

E. alex.laruelle@agsfourwinds.com



Allez sur www.agsmovers.com pour consulter nos **129 implantations dans le monde.**



VALEURS ASSURANCES

ASSISTANCE

Votre Valeur Ajoutée Pour

Les étudiants

Les expatriés à titre individuel

Les organisations internationales employant des salariés à l'international



NOS SOLUTIONS

- Frais de santé : au 1er EUR / USD / CHF / GBP ou autre devise à la demande, en complément de la Caisse des Français de l'Étranger, en complément de caisses locales ou de la Sécurité sociale française
- Prévoyance
- Assistance, rapatriement sanitaire
- Retraite
- Responsabilité Civile, assurance déménagement, protection juridique

NOS PLUS

- Des partenaires certification qualité selon la norme ISO 9001
- Des offres standards et sur mesure assurant une couverture mondiale sans limite de garanties

NOTRE EXPERTISE

- Des équipes dédiées connaissant parfaitement les systèmes de santé locaux, en relation avec l'assuré, le médecin et l'hôpital
- Des prises en charges directes en cas d'hospitalisation ou de soins coûteux dans le monde entier
- Pour les assurés : affiliation, demande de remboursement de soins de santé, suivi du dossier, demande de prise en charge, résumé de garanties, accès à une base référençant des praticiens de santé dans le monde entier

Nos produits sur www.voyages-assur.com

Nous contacter : 0033 3 20359466 - **Bertrand THOREL**

Sommaire

N° 261 - Juillet 2018

44

Mont Mayon : l'homme face à un géant de la nature

D'origine volcanique, les îles des Philippines font partie de la ceinture de feu du Pacifique et comptent de nombreux volcans encore en activité. Le mont Mayon, situé dans la province d'Albay, au sud-est de l'île de Luçon, connu pour sa forme la plus proche au monde de celle du cône parfait, est aussi le plus actif et abrite sur ses flancs une population nombreuse qui vit dans la crainte de la prochaine grande éruption...

14

LE VILLAGE



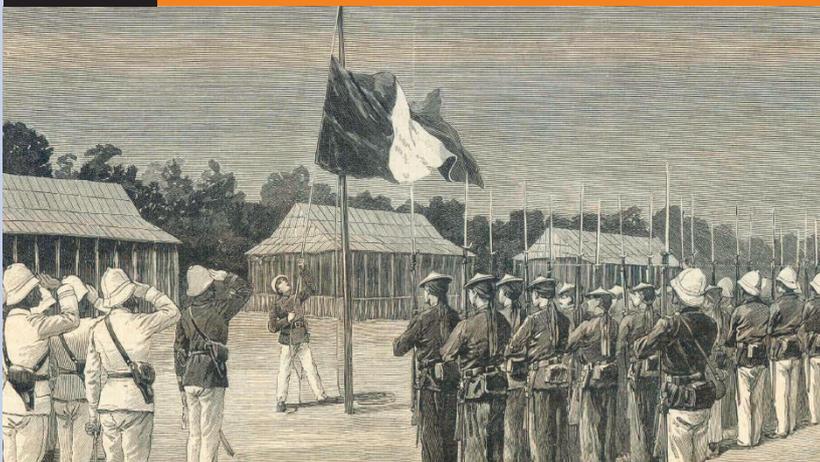
Restaurateurs Sans Frontières : réparer sans dénaturer, une mission délicate

Prolonger l'existence des œuvres d'art dans un pays bouddhiste imprégné de l'intemporalité des hommes et des biens ne va pas de soi. Restaurateurs Sans Frontières a été un pionnier de la restauration de peintures en Thaïlande.

30

Chanthaburi : 11 ans d'histoire franco-siamoise

SOCIÉTÉ



Plus étonnant encore, une partie de l'histoire de cette ville et de sa région est commune à la France et au Siam, tout au long d'une occupation de onze ans, soubresaut de l'histoire inconnu des Français et souvent mal compris par les Thaïlandais.



38

SOCIÉTÉ

Un train pas comme les autres



En mars dernier, à l'occasion des 119 ans de la première ligne des chemins de fer thaïlandais, un bon vieux train à vapeur a relié Bangkok à l'ancienne capitale Ayutthaya. Une expérience unique qui sera renouvelée le 12 août prochain pour l'anniversaire de la reine.



LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

Le Grand Palais plus visité que la tour Eiffel /
Gastronomie française à l'usage des étrangers **10**

Le buzz du mois :
wearyouwant.com / Des motos qui ont la banane **12**

Restaurateurs Sans Frontières :
réparer sans dénaturer **14**

Santé : Les fantastiques bienfaits
de l'exercice physique **18**

Hard Cover Art Book Shop :
le livre d'art à portée de main **19**

Ecrivains : Lucien Bodard / Pascale Casanova **20**

Dernières parutions :
Chez les ermites bouddhistes / Thai Girl **21**

Naiipa Art Complex : l'art en famille **22**

BANGKOK – ACTUALITÉS

Séance ciné du mercredi et du vendredi à l'Alliance **23**

Expos : Numthong Gallery /
Yuree Kensaku / Chahn Sutarapong **24**

Les arts du royaume / Les arts du cirque **25**

Gastronomie : JP French Restaurant **26**
Agenda Bangkok : Les événements du mois **27**

Agenda des régions :
les rendez-vous à ne pas manquer **28**

Chanthaburi : 11 ans d'histoire franco-siamoise **30**

Regard croisé : tout ce riz par terre **37**

Un train pas comme les autres. **38**

Philippines :
Mont Mayon, l'homme face à un géant de la nature **44**

Rebond : L'ASEAN, ce vieux rêve européen **50**

Petites annonces de particulier à particulier **51**

Nos bonnes adresses **53**



GAVROCHE
MAGAZINE

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à :

Gavroche Media, service des abonnements,

6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,

Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.

Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax: (+66) 2 255 28 69

Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site :

www.gavroche-thailande.com/abonnement

6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)
à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank,
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÉGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement
à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement

Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :

■ BLOC-NOTES

Le Grand Palais plus visité que la tour Eiffel



Le magazine américain *Travel and Leisure* a publié une liste des sites les plus visités au monde par les touristes en définissant comme « attractions touristiques » des sites culturels, historiques, naturels et des espaces ainsi désignés. Avec quelques surprises...

Les résultats de ces estimations sont basés soit sur la vente de billets aux visiteurs, soit sur les estimations de visites provenant d'organisations gouvernementales et des professionnels du voyage. Dans la plupart des cas, l'étude a adopté les données

recueillies en 2013.

Alors c'est un joli méli-mélo d'attractions, mélangeant les parcs Disney et la Cité Interdite, les grandes pyramides et Versailles. On apprend ainsi que Disneyland France attire autant de visiteurs que le Sacré Cœur (10.5 millions) et que quatre des vingt attractions touristiques les plus visitées du monde sont des parcs Disney.

Le Grand Bazar d'Istanbul, en Turquie, est en tête de la liste mondiale avec un score incroyable de 91,25 millions de visites.

Viennent ensuite le Zocalo à Mexico, deuxième au classement avec 85 millions de visites et Times Square, à New York, troisième avec 50 millions.

Le Grand Palais de Bangkok surpasse désormais la tour Eiffel (7 millions de visites) dans la liste des 50 sites les plus visités au monde avec 8 millions de visiteurs et une place de quarantième.

Les grandes pyramides d'Égypte (4 millions) et le Colisée de Rome (6.9 millions) ne figurent pas dans le Top 50 !

La gastronomie française à l'usage des étrangers

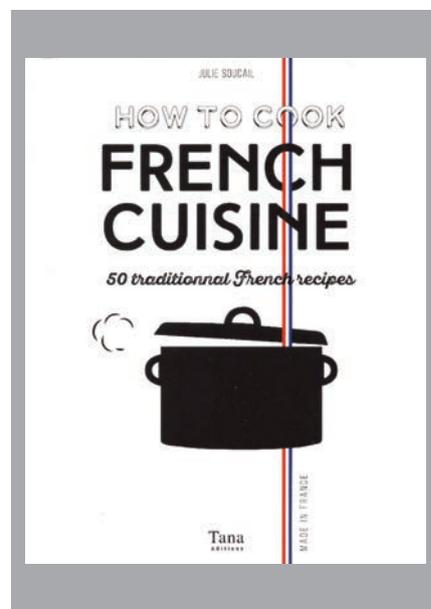
Un livre simple de recettes typiquement françaises vient de paraître, en anglais. Destiné à faire découvrir aux étrangers les recettes phares de la gastronomie hexagonale à travers des plats emblématiques, l'ouvrage passerait à côté de grands classiques oubliés. « L'idée de présenter des recettes de cuisine française en anglais est excellente », pense Jean-Claude Boudet, consultant en gastronomie. Nous y trouvons effectivement des incontournables tels la salade périgourdine, la soupe à l'oignon, le bœuf bourguignon, le cassoulet, le gigot de sept heures, le poulet rôti, les cuisses de grenouilles, la sole meunière, les moules marinières, la brioche, les macarons, la tarte Tatin ou encore les crêpes Suzette. Mais on aurait aimé y trouver aussi le pot au feu, la choucroute, le bœckefo, les coquilles Saint-Jacques, la bouillabaisse, le tournedos Rossini, l'entrecôte marchand de vin, le gratin dauphinois, les tripes à la mode de Caen, la marmite

dieppoise ou encore le homard breton sauce armoricaine... »

Dans les desserts, la pêche melba, le mille-feuille, l'omelette norvégienne, le saint-honoré et les profiteroles au chocolat auraient également été appréciés selon Jean-Claude Boudet... « Je suis convaincu que nos amis étrangers auraient apprécié également des conseils sur la boisson appropriée pour accompagner chaque plat. Le conseil doit aller plus loin que la simple diffusion de recettes. »

Ceci étant dit, cet ouvrage constitue une première approche et une bonne idée pour offrir à des collègues ou amis thaïlandais, qui pourront s'exercer à préparer quelques recettes françaises qu'ils adorent déguster dans les restaurants français de Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Pattaya ou ailleurs.

How to cook French cuisine par Julie Soucaïl aux Editions Tana – en vente dans les librairies françaises à l'étranger et sur Amazon.com



toineinbangkok s'agrandit au SO Sofitel

Une foule joyeuse se pressait le 16 juin dernier lors d'un cocktail musical pour célébrer l'extension de la boutique et galerie toineinbangkok au SO Sofitel. Les deux gérants, Béatrice Martinet et Fabrice Masson, souhaitent « amener une âme dans la décoration ». L'art asiatique est revisité dans un style moderne avec une touche d'humour. Vous y trouverez objets atypiques, petits meubles, toiles, bijoux et vêtements pour enfants. Leur collection, vivante et colorée, est réalisée en collaboration avec de petits ateliers et artistes locaux.

toineinbangkok au So Sofitel Sathorn Rd (MRT Lumpini)



RESTAURANT

JEAN-PIERRE
EST HEUREUX
DE VOUS ACCUEILLIR



FORMULE DE JEUNER 399B

TOUS LES MIDIS (PRIX NET)
ENTREE (3 CHOIX)
+
PLAT (3 CHOIX)
+
DESSERT DU JOUR
+
CAFÉ/THE

FRANÇAIS



59/1 SUKHUMVIT RD
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK
T. 02 258 42 47
WWW.JPFRENCHRESTAURANT.COM

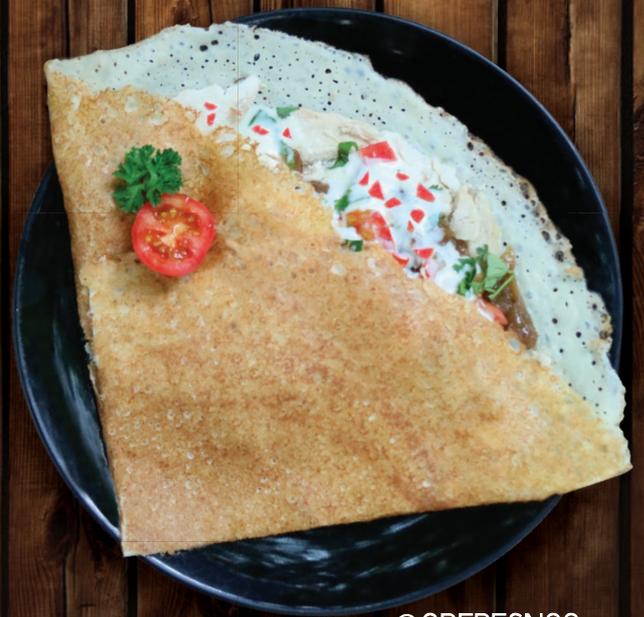


DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING



CHOOSE ONE SAVORY CRÊPE AND GET... ONE FREE SWEET CRÊPE

UNTIL 31ST JULY 2016



@CREPESNCO



- Location
- Langsuan
 - EmQuartier
 - Thonglor
 - Central World

f /CREPESNCO

@CREPESNCO

3 terrains de Beach Tennis disponibles toute l'année, possibilité de louer des raquettes sur place !



NA CHOM THIEN
PATTAYA

Contact no.

Renaud 086-363-1975 (FRA & ENG)

Hong 081-457-5343 (THA & ENG)

beachtennis@gretafarm.com

Sponsored by :



LE BUZZ DU MOIS
WEARYOUWANT.COM

En décembre 2015, le site de vente en ligne de vêtements, produits de beauté et accessoires *WearYouWant* annonçait une augmentation de 150% de son chiffre d'affaires. L'année 2016 confirme la tendance, le e-commerce démarre à peine en Thaïlande et le site créé en 2011 par le Français Julien Chalté et son associé danois Martin Sorensen a le vent en poupe.

« Les débuts n'ont pas été faciles, précise Julien. On s'est inspiré au départ d'un site similaire en Scandinavie qu'on a adapté pour la Thaïlande. L'idée était de vendre les collections des boutiques indépendantes, les créateurs locaux, les petites marques, mais on s'est vite rendu compte que les Thaïlandais voulaient des marques connues, ce qui nous a poussés à évoluer en nous rapprochant des distributeurs. »

Ce qui ne fut pas chose aisée, la plupart des grandes marques internationales étant détenues par quelques groupes qui pour certains en possèdent 30 ou 40 ; des familles très riches plutôt vieille école ou sans licence pour la vente en ligne, mais qui ont compris la nécessité d'évoluer. Aujourd'hui, le site propose 500 marques et 14 000 produits, avec des nouveautés toutes les semaines.

Avec 100 000 visites par mois, *WearYouWant* est en deuxième position sur ce marché du *retail* en ligne, derrière Zalora, une grande enseigne de vente en ligne de vêtements appartenant au géant allemand Rocket Internet, présent dans dix pays (l'unité thaïlandaise venant d'être rachetée par le groupe



Central).

« A l'heure actuelle, le commerce de détail en ligne représente seulement 1% du volume des ventes global et il y a encore beaucoup de parts de marché à gagner, estime le jeune entrepreneur français. Un marché qui devrait atteindre 3 à 5% du volume des ventes dans quelques années, c'est très prometteur. »

La jeune femme active thaïlandaise de 25-30 ans issue de la classe moyenne urbaine représente environ 65% des acheteurs de *WearYouWant*, les 35% restants étant des hommes. Le marché se développe dans les régions aussi et le paiement à livraison, qui donne confiance aux acheteurs, représente deux tiers des ventes.

Lors d'une commande, toute la logistique est sous-traitée. Les agents récupèrent les produits chez les fournisseurs, s'occupent

du packaging et livrent en deux jours pour Bangkok et en trois à cinq jours pour le reste du pays.

Entrepreneur depuis 2003 dans l'Internet, Julien Chalté est arrivé en 2008 en Thaïlande pour délocaliser son équipe technique à Bangkok pour ses sites français, avant de les arrêter pour monter *WearYouWant* avec son partenaire Martin Sorensen sous licence BOI (Board of Investment), comme société d'e-commerce.

WYW emploie une trentaine de personnes, entre le marketing, les ventes, le graphisme, le développement, la photographie... et Julien est ravi d'avoir fait le choix de Bangkok, d'autant plus qu'il vient de recevoir sa carte de résident permanent.

Martine Helen

wearyouwant.com

DES MOTOS QUI ONT LA BANANE



Cette nouvelle application, *Banana Bike*, arrivera-t-elle à faire son chemin alors que *Uber* et *Grab Bike* sont toujours interdits ? Sans doute, car *Banana Bike* utilise uniquement les conducteurs de motos-taxis licenciés (ceux qui ont le gilet orange et une plaque enregistrée).

Une fois l'application installée, un choix d'options se présente : taxi-moto, tuk-tuk ou livraison de colis. Pour les plus pantouflards, une option 7Shop vous permet même de commander au 7-Eleven du coin et de vous faire livrer.

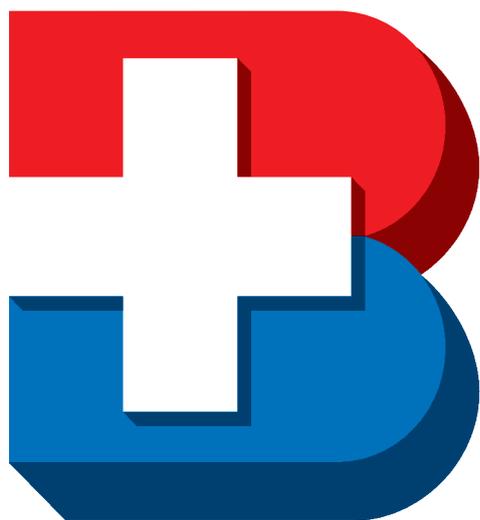
La fonction *Pick Me Up* vous localise en utilisant *Google Maps* pour Android, *Apple Maps* pour IOS et *Foursquare* pour les deux

systèmes d'exploitation, afin d'aider le conducteur à vous trouver plus facilement (attendez-vous toutefois à recevoir un appel...).

Les stands de motos-taxis dans les environs se mettent en compétition pour offrir le meilleur prix et remporter la course. Le tarif pour l'application est d'une banane (10 bahts) que vous pouvez payer en sus au conducteur ou déduire de votre compte. Au moment de l'inscription, vous êtes crédité de 15 bananes. Pour les livraisons, idem, vous choisissez votre véhicule selon la taille de votre colis. L'application *Banana Bike* peut être téléchargée sur Android et iOS.

M.G.

<http://bananabike.co/en>



BANGKOK HOSPITAL

www.bangkokhospital.com



A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets
Law Firm of the Year



Myanmar
Law Firm of the Year



Project Finance
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance
Depuis 1994

www.dfdl.com
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM
*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

Yves Joaillier

FABRICANT JOAILLIER
DEPUIS 1980

LA BOUTIQUE
CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR / RAMA IV



OUVERT DE 11:00 A 17:30
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

02 233 32 92
joyaubkk@gmail.com

Restaurateurs Sans Frontières

Réparer sans dénaturer,



Nettoyage de la couche picturale d'une peinture à l'huile avec un solvant.

Prolonger l'existence des œuvres d'art dans un pays bouddhiste imprégné de l'imtemporalité des hommes et des biens ne va pas de soi. Traditionnellement, les éléments étaient remplacés ou repeints plutôt que restaurés et les techniques d'apprentissage artistique fondées sur la reproduction. Restaurateurs Sans Frontières a été un pionnier de la restauration de peintures en Thaïlande.

Martine Helen

C'est en retrait de la bruyante avenue Rama I, au fond d'un soi paisible, dans un bâtiment adjacent à la maison de Jim Thompson, que l'équipe de Restaurateurs Sans Frontières Asie, spécialiste de la conservation et la restauration des œuvres d'art, a installé ses ateliers et ses bureaux. En vertu d'un accord de collaboration avec la fondation, RSF veille sur la collection du légendaire américain qui rassembla dans les années 50 objets d'art, antiquités, porcelaines.. à des prix souvent dérisoires et qui forment aujourd'hui un trésor inestimable. A l'entrée des locaux, une douzaine de restaurateurs sont penchés sur des œuvres qu'ils réparent avec calme et précision. Là une peinture, là un bras de statue, là un in-

strument de musique du Musée National... Leur patron, c'est Robert Bougrain-Dubourg, belle gueule de soixantenaire, la gitane au bec, dont le bureau encombré est installé au fond du grand espace ouvert attendant, peuplé de tableaux, sculptures et objets divers. Un homme au parcours étonnant, comme on en rencontre au bout du monde, un de ceux qui n'aiment pas trop ni les institutions, ni les contraintes. Venu du monde de la grande distribution, directeur de Prisunic, sa chance fut de rencontrer, à 26 ans, le plus grand restaurateur belge de peinture, Michel Lefebvre, qui le testa, le forma, l'aida à entrer au prestigieux Institut royal du Patrimoine artistique à Bruxelles pour obtenir son diplôme et lui communiqua l'amour de ce métier, à l'époque peu connu. Robert se dirige alors

une mission délicate

Ce Christ gisant en polychrome du XVII^e siècle prêt à passer une IRM à l'hôpital Saint Louis provient vraisemblablement d'Ayutthaya, apporté par les Portugais. Lors de l'invasion birmane, il aurait été ramené à Bangkok et se trouve aujourd'hui à l'Holy Rosary Church (Wat Kalawar).



vers l'enseignement, donne des cours à l'Institut français de Restauration (IFROA) et crée l'Ecole des beaux-arts d'Avignon (rebaptisée depuis Ecole supérieure d'art d'Avignon), spécialisée dans la restauration de peintures, l'une des quatre écoles actuelles françaises de conservation et restauration avec l'Institut national du Patrimoine (qui a absorbé l'IFROA), l'Université

Sans Frontières Asie, avec pour but de préserver les patrimoines en développant les savoir-faire locaux.

Avec les étudiants de son école, ils participent à des chantiers dans le monde entier qui les conduisent à restaurer une synagogue de la Havane, l'institut d'Egypte fondé par Bonaparte au Caire lors de l'expédition d'Egypte, une église orthodoxe au Mont

Athos, une église du XVII^e siècle en France et un temple en Thaïlande, en collaboration avec le Fine Art Department de Bangkok.

La collaboration se passe tellement bien que les Thaïlandais font appel à lui pour un rapport d'expertise sur des peintures du palais Chitralada, résidence du roi. En 2000, le Conseil privé du roi lui confie deux tableaux à restaurer, puis, le roi étant satisfait du résultat, toutes les peintures du palais.

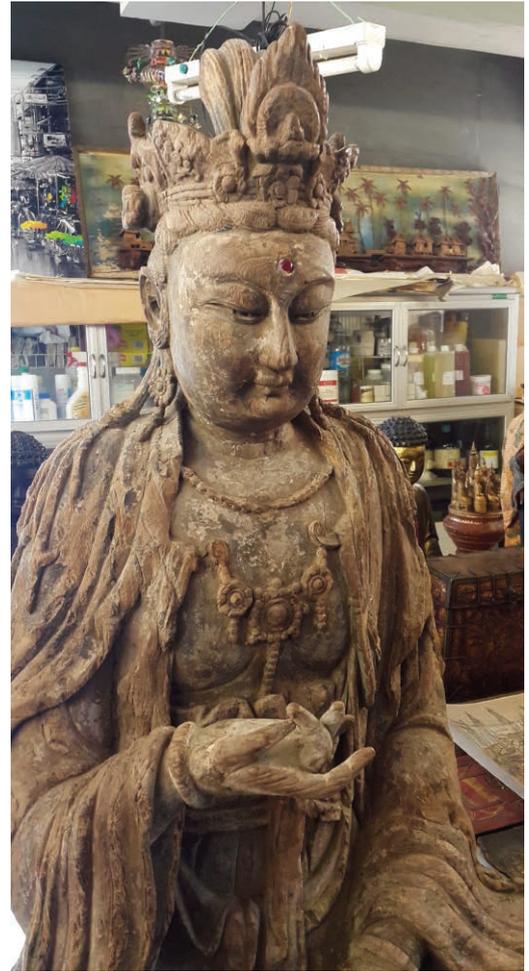
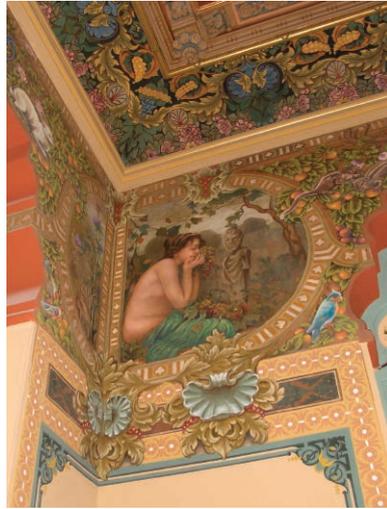
En 2002, Robert Bougrain-Dubourg revient définitivement s'installer à Bangkok. Il a alors la surprise de découvrir des œuvres personnelles peintes par le roi actuel Rama IX (une centaine de tableaux depuis les années 50, quelques-uns repeints sur la même toile...). Il en restaure soixante-dix.

Il est ensuite chargé de la villa Amporn Satam, à côté de la résidence Vimanmek, »»



Réparation de doigts cassés avec de la résine sur une sculpture en marbre blanc.

Peinture murale de Cesare Ferro du début du XXe siècle après restauration. Palais Dusit - Phra Thinang Amporn Satam.



Sculpture polychrome en bois représentant Guanyin. Guanyin est le bodhisattva associé avec le concept de la compassion dans le bouddhisme d'Asie de l'Est. À l'exception de l'Inde, son incarnation est de sexe féminin, une rareté dans le bouddhisme.



Robert Bougrain-Dubourg dans son atelier de Bangkok.

» un palais que le roi a légué au Prince Hérier et dont les six mille mètres de peintures murales sont à restaurer.

Il est entouré pour ce travail d'une équipe de onze Français et de vingt-cinq Thaïlandais, tous diplômés de la Pho Chang University of Fine Art, l'un des campus de Rajamangala Institute of Technology (RIT) installé dans le quartier chinois, une école d'art avec une spécialisation artisanale. Pour restaurer, la doctrine de RSF est de n'utiliser que des produits locaux et Robert est enthousiasmé par le travail des jeunes restaurateurs qu'il doit juste former pour les retouches de couleurs (dans la culture thaïe, c'est le trait qui donne la vie, la couleur étant qu'un indicatif). Le Français, qui a démissionné de son poste de fonctionnaire, travaille six ans à de-

meure au palais Amporn, puis RSF Asie, désormais une société commerciale, s'installe dans des locaux de la fondation Jim Thompson et en échange est chargée de la restauration des collections de la fondation. Il a gardé son équipe thaïlandaise, dix-sept personnes formées à l'appréciation et au jugement critique, ce dont il est très fier.

Depuis quatorze ans maintenant, il continue sa collaboration avec le palais pour des sculptures ou des objets d'art et sa renommée attire les gros collectionneurs et les particuliers qui viennent lui confier leurs objets à restaurer. Un travail qui lui procure toujours aujourd'hui « un plaisir infini ». Que ce soit un bouddha qui se révèle à la radio muni de cavités secrètes recelant des amulettes, un Christ que l'on doit emmener

sur un brancard à l'hôpital Saint Louis pour une IRM ou les collections à restaurer de grands peintres tels Sompot Upa-In, Thawan Duchanee, Chuang Moolpinit ou M.L. Pin Malakoul, les journées, et les objets, ne sont jamais les mêmes.

Aujourd'hui, ce qui lui tient à cœur, c'est de transmettre. Un projet est en discussion avec l'université Pho Chang pour monter une formation de restauration de peintures et peintures murales. Son neveu, Louis, a quitté aussi Paris et un boulot de marketing pour venir travailler à ses côtés.

Robert Bougrain-Dubourg est un sage, il ne veut pas que son entreprise devienne trop grande, « pour pouvoir contrôler. La restauration d'art, c'est un métier qui doit atteindre la perfection. » 

CELEBRATE BASTILLE DAY Vive la France!

Monday 11th - Sunday 17th July 2016
From 18.00 - 02.00 hrs.
At Wine Pub

Enjoy some classically magnifique Gallic
food and beverages

French Wine Flight at THB 555 net per set

42 Wines by the Glass, starting from
THB 175 net per glass

Plus join us with your friends for a traditional
and fun game of pétanque



PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI, BANGKOK 10400, THAILAND, T.+66 (0) 2680 9999,
WP@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM, WWW.WINEPUBBANGKOK.COM

Savoir quelle route emprunter

S'expatrier nécessite de tout
anticiper pour sa nouvelle vie

Nos services comprennent :

- Services de déménagement domestique et international
- Assurance transport
- Services d'immigration et de légalisation
- Recherche de logement
- Recherche d'école
- Services d'installation sur place

Tel: +66 2286 0050 | bangkok@crowrelo.com



Go knowing

www.crownrelo.com/thailand





Les fantastiques bienfaits de l'exercice physique

La faible activité physique et l'accroissement de la sédentarité constatés de nos jours parmi tous les groupes d'âge de la population est une constante dans la plupart des pays. Leur impact sur la morbidité et la mortalité est en fait bien plus important que soupçonné initialement.

L'Organisation mondiale de la Santé a en effet classé l'inactivité physique au quatrième rang des facteurs de risque pour la mortalité globale, après l'hypertension artérielle, le tabac et le diabète.

Les bienfaits de l'exercice et les effets délétères de l'inactivité physique ont été démontrés par de nombreuses études de laboratoires et lors de grandes enquêtes épidémiologiques. Ils s'appliquent à tous les individus, des jeunes enfants aux personnes âgées.

L'activité physique se définit comme tout mouvement corporel produit par les muscles squelettiques qui entraîne une consommation d'énergie. Bien qu'il suggère une activité musculaire planifiée — comme la pratique assidue d'un sport par exemple — il inclut également tous autres affaires quotidiens, comme la marche à domicile ou sur le lieu de travail, le fait de monter les escaliers ou la pratique des tâches ménagères. Quelle que soit sa nature, toute activité physique contribue à améliorer l'hygiène de vie.

Alors que les effets les plus évidents intéressent le cœur et les muscles, l'exercice impacte favorablement sur de nombreuses

fonctions de l'organisme, en particulier l'appareil respiratoire, les régulations hormonales et métaboliques, le squelette et le système immunitaire.

Au plan cardio-vasculaire, l'exercice améliore de façon très significative la contractilité cardiaque, diminue la pression artérielle et augmente le taux du cholestérol HDL (le bon cholestérol), contribuant ainsi à réduire le risque d'athérosclérose et donc la survenue de crises cardiaques ou d'accidents vasculaires cérébraux. L'exercice accroît la capacité pulmonaire permettant une meilleure captation de l'oxygène et conduisant ainsi à une meilleure oxygénation du sang, ce qui est bien sûr bénéfique pour l'ensemble des cellules du corps.

L'activité physique améliore également divers métabolismes, en particulier le contrôle du taux de glucose dans le sang par l'insuline et minimise ainsi le risque de diabète. Les exercices de résistance, comme le lever d'haltères, favorisent le développement des muscles du squelette et l'assouplissement des articulations et permettent, en particulier chez le sujet âgé, de limiter l'apparition d'ostéoporose et par conséquent le risque de fracture non traumatique.

Fait essentiel constaté lors des études épidémiologiques, l'entraînement musculaire agit de façon bénéfique sur le système immunitaire et explique la plus faible incidence de nombreux cancers, notamment les tumeurs cancéreuses du colon, sein, utérus et poumon.

Enfin, les personnes actives sont moins exposées aux problèmes d'anxiété, de dépression et rapportent une vie sexuelle plus satisfaisante que les inactifs.

Une vie active et la pratique d'une activité physique régulière (trois heures par semaine et plus) ne conduisent pas seulement à améliorer de façon très significative sa santé physique et mentale au long cours, mais aussi à améliorer son bien-être au quotidien.

Dr Gérard Lalande

gerard.lalande@ceo-health.com

Directeur Général de CEO-HEALTH; société de services proposant des références médicales sans frais pour expatriés et des bilans de santé personnalisés.



Petit Bistrot Petit mais... gourmand

Deux tables, six chaises et une cuisine. Voilà le lieu où Manisa Isara, francophile insatiable, officie pour recevoir ses clients, amis et passants qui s'arrêtent goûter ses petits plats sur ce petit soi connectant le 23 et Asoke. Des petits plats français dans le plus petit restaurant français du monde, mijotés par une petite dame sexagénaire virevoltante : vous êtes bien au Petit Bistrot, là où l'on vient à la sortie du boulot se régaler d'un coq au vin, de cuisses de grenouilles, d'un canard à l'orange, d'une soupe à l'oignon ou d'une épaule d'agneau à la place d'un Mc Do.

Un verre de vin, une panière de pain (à l'ail) sur la table, quelques mots échangés avec la patronne, du Brel, Brassens ou Aznavour en fond sonore et le tour est joué. Bien joué !

M.C.

Le Petit Bistrot

Sukhumvit 21 (Asoke) Soi 2 BTS Asok

MRT Sukhumvit (sortie Soi Cow Boy)

Ouvert tous les jours, midi et soir,

quand la patronne est là ! Tél 098 017 37 11

Réservation recommandée

Le livre d'art à portée de main



Au troisième étage du Bangkok Art & Cultural Centre (BACC), se trouve une boutique rare à Bangkok, un espace exclusivement dédié aux livres d'art. Installé depuis quatre ans, le Hardcover Art Book Shop propose une collection riche de livres des meilleures maisons d'édition locales et internationales : Taschen, Prestel, Assouline, Rizzoli ou encore Serindia.

Ce sont les visages de Kahlo, Picasso, Van Gogh et des couvertures design et colorées qui se profilent parmi les livres étalés sur les tables, prêts à être consultés. Les ouvrages sont principalement importés et proviennent du monde entier. « *The Hardcover Art Book Shop tient son nom du fait que les livres d'art ont souvent une couverture rigide* », explique Shane Suvikapakornkul, le propriétaire des lieux. La

plupart sont en anglais mais on compte également des livres en thaï et en français (des catalogues concernant des expositions notamment). Architecture, design, mode, photographie, peinture, voyages, gastronomie et musique, la librairie offre une sélection pointue dans chaque domaine.

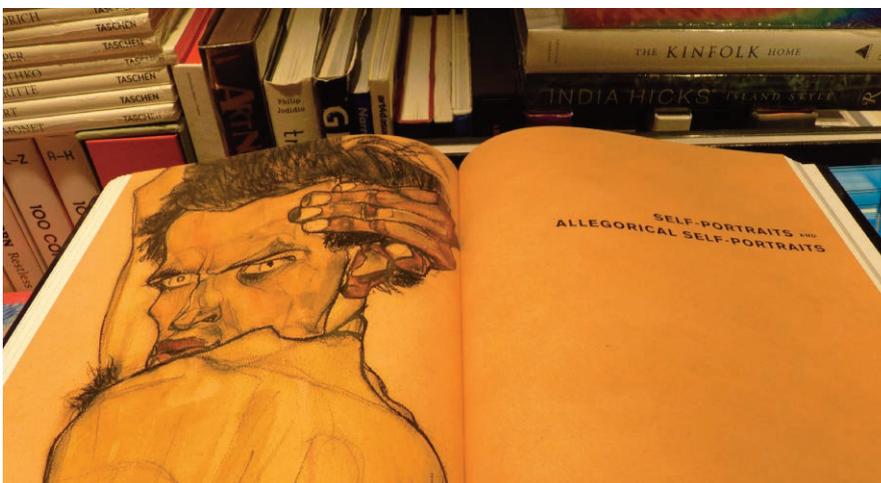
Shane Suvikapakornkul est Thaïlandais et a vécu quinze ans à Chicago où il a étudié le marketing et la publicité à la Northwestern University. Il a ensuite travaillé dans des librairies d'art. De retour à Bangkok, il développe ses projets de publication et ouvre la maison d'édition Serindia, puis en 2009 la galerie d'art, Serindia Gallery. C'est lorsque le BACC réorganise toutes les boutiques autour du musée en 2012 que Shane est sollicité pour ouvrir une librairie spécialisée dans les livres d'art. « *Je me suis dit pourquoi pas, j'ai toujours travaillé dans le monde des livres et de l'art, le loyer n'était pas trop cher...* » Depuis, l'enseigne est devenue la première boutique spécialisée dans les

livres d'art à Bangkok. Une deuxième boutique a ouvert ses portes au Central Embassy en 2014, avec une galerie d'art en annexe et un espace « lifestyle » avec objets design et ouvrages devrait bientôt voir le jour.

De belles découvertes vous attendent comme un livre complet sur l'œuvre et la vie d'Egon Schiele par Alessandra Comini. Près de trois cents pages sont consacrées à l'artiste autrichien et à ses personnages souvent nus, complexes, angulaires et torturés. Quelques rangées plus loin, *Pages from the Glossies* offre un panorama sur la carrière de l'Australien Helmut Newton, photographe de mode emblématique de la fin du vingtième siècle. Vous trouverez aussi *Men of Rajasthan*, un recueil de photos et portraits de l'artiste américain Waswo X. Waswo's sur fond de culture et traditions indiennes, édité par Serindia Publications. De quoi rester des heures à feuilleter les ouvrages.

Alisonne Chounlamountry

*The Hardcover Art Book Shop
BACC, 4ème étage
Central Embassy, 4ème étage*

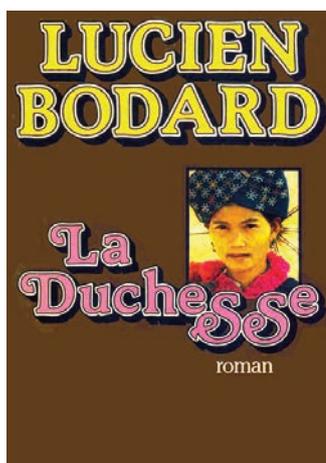


▲ Shane Suvikapakornkul, directeur de The Hardcover Art Book Shop

◀ Egon Schiele : Portraits d'Alessandra Comini, Prestel, 296 p, 2450 B

■ LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE *Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)*

Lucien BODARD (1914-1998)



« Adieu, vieux Fleuve Rouge ! Après un long cours, tu es arrivé au bout de ton delta ; tu as retrouvé la mer. Pour nous qui sommes encore sur le rivage, parfois il nous semble que tu étais le Cua Cam, parfois le Day... Qu'importe ! Tu étais le Fleuve Rouge ». Ainsi Pierre Schoendorfer saluait-il le décès de son « Vieux Lucien » en mars 1998.

Lulu le Chinois, l'appelait-on, lui qui était né à Chongqing en 1914. Oui, Chinois pour son masque,

« curieux métissage de Gaulois et de Céleste », mais il n'avait pas pour autant cette légendaire impassibilité que l'on prête aux Asiatiques. Ses colères, ses emportements, ses excès étaient craints de tous. Mais pour le moment, c'est Lulu l'Indochinois dont nous voulons garder le souvenir.

Lucien Bodard arrive en Indochine au début de 1947. Il est le nouvel envoyé spécial du magazine *France-Illustration*. Après deux ans, en même temps que l'arrivée du général de Lattre de Tassigny, Lucien est engagé par *France-Soir*. Commence alors cette étonnante aventure qui va unir le journaliste et le guerrier. Est-ce de Lattre qui va faire Bodard, ou est-ce Bodard qui va faire le général ? Difficile à dire, mais pour tous les deux, le rendez-vous est pris avec l'histoire, ou plus exactement avec la légende de l'Indo.

Le général a compris que la guerre qui naissait ne se gagnerait pas uniquement dans les rizières du Delta ou les montagnes de la

Haute Région, mais aussi dans les colonnes des journaux de la Métropole, où il fallait transformer une guerre impopulaire en une croisade héroïque du monde libre contre les forces obscures d'un ennemi implacable.

Une fois débarrassé d'une presse anglo-saxonne un peu trop « Green » à son goût, « le général vainqueur » va soigneusement utiliser son camp de presse, Bodard, Max Clos et les autres pour distiller les soubresauts quotidiens de l'Indochine en guerre. Ce sera là le chef-d'œuvre de Bodard, tout au long de sa série de cinq titres, parus chez Gallimard de 1963 à 1967 sous le titre générique *La Guerre d'Indochine*. Pour Jean Hougron, « le meilleur livre paru sur cette guerre ».

Lucien Bodard n'écrira qu'un seul roman situé entièrement en Indochine : *La Duchesse*, paru en 1979 chez Bernard Grasset.

Nous sommes au Tonkin en 1885. C'est l'époque de la conquête, des pirates, des cruautés et des

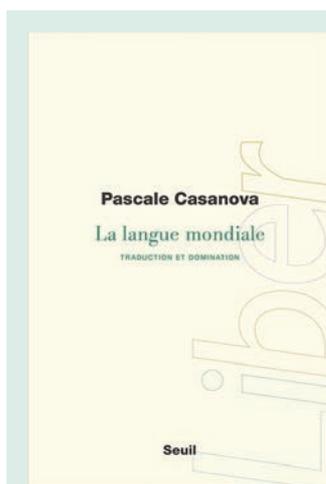
barbaries. Le héros de la première partie du roman est un colonel à particule, scion d'une antique lignée, vrai duc, bel aristocrate aux yeux bleus et à la moustache fine. Il est à la tête de sa colonne dans les montagnes du pays Méo. Ou plutôt de ce qui reste de sa colonne car tous ses hommes survivants sont épuisés par des marches sans fin et des combats incessants contre les sanguinaires et insaisissables Pavillons Noirs.

La lutte est inégale et la fin est proche, lorsque le colonel tente sa dernière chance : s'allier aux farouches montagnards Méos qui exècrent les Chinois de la plaine. La négociation est difficile. Les survivants de la colonne ont du mal à y croire. Et pourtant, les Méos acceptent l'alliance avec ces barbares étrangers qui possèdent les armes à feu qui leur manquent.

Mais attention ! L'alliance ne pourra se faire que quand le colonel aura épousé la fille du chef Méo, la jolie petite Niau...

François Doré

■ COIN LECTURE *Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)*



Dans la République mondiale des lettres, Pascale Casanova proposait une étude de l'univers littéraire sous l'angle de la domination : écrire dans une langue dominante ou dominée n'est pas la même chose...

Dans son dernier livre *La langue mondiale*, elle s'interroge précisément sur les attributs de la langue dominante, tout en faisant un sort

rapide aux idées reçues car « la langue dominante mondialement n'est pas toujours ou pas nécessairement la langue du pays qui domine économiquement ».

L'auteure va montrer comment, par le biais de la traduction, une langue devient effectivement dominante et comment cette domination va s'exercer. Cette notion de « langue dominante » évoque immédiatement l'anglais, et pour les plus avertis le latin jusqu'aux temps modernes, mais l'auteure consacre en fait plus des deux tiers de l'ouvrage au français qui a exercé une domination linguistique sans partage et bien plus longue que l'anglais.

En quatre chapitres, Pascale Casanova démonte le rôle essentiel de la traduction dans cette singulière aventure linguistique de l'accession du français à une position mondialement dominante. Partant d'une diglossie, situation de bilinguisme caractérisée par l'infériorité de la langue romane,

ancêtre du français, vis-à-vis du latin réservé aux élites, une réaction se met en place dès le XIIIe siècle avec le lancement d'un programme de traduction qui prend son véritable essor au XVIe face à la rivalité du toscan.

Il s'agit alors de procéder en français à une véritable « accumulation de capital », de l'enrichir littérairement afin d'égaliser et de dépasser le latin par le « pillage » lexical des classiques grecs et latins sans se préoccuper d'une « traduction » fidèle des textes originaux... « traduction-trahison » diront certains bien après... C'est avec la fondation de l'Académie Française en 1653 qu'une nouvelle étape est franchie : le français commençait à servir de référence aux autres langues européennes car précisé-

ment, en détournant les Classiques, il avait acquis le capital qui le rendait incontournable, et le mouvement littéraire des « Belles Infidèles », en consacrant cette « francisation » des Anciens dont le prestige connaît un déclin notoire, confirme la dominance désormais acquise par le français. L'auteure consacre enfin son dernier chapitre aux protestations actuelles des francophones contre l'anglais langue mondiale. Son diagnostic est sans appel : « De même, c'est par l'anglais aujourd'hui dominant que ses traducteurs peuvent se permettre d'être plus attentifs aux demandes de leur public qu'aux impératifs du texte. Les éditeurs autorisent, sinon favorisent des traductions ethnocentriques... »

Michel Filippi

*La langue mondiale : traduction et domination, de Pascale Casanova
Paris : Le Seuil, 2015, 129 p. 860 B*

■ Dernières parutions

Les bonzes retirés du monde

Luc Mauger est docteur en anthropologie, maître en sociologie et en sciences des religions. Il a passé un an et demi en Thaïlande. Ordonné moine (*bhikku*) après avoir été *phakhao* (vêtu de blanc, dans un monastère), il est allé à la rencontre des moines, ceux qu'on appelle *phra yu ong diao* (moines qui résident seuls), qui quittent la vie ordinaire pour méditer à l'écart, dans un lieu isolé. L'auteur a partagé leur vie quelques jours dans les coins les plus reculés, a observé leur emploi du temps et a dressé dix portraits saisissants de ces ermites bouddhistes qui, pour la plupart d'entre eux, ont accepté de se confier.

Tous les moines bouddhistes contemporains rencontrés et présentés dans le livre font partie de la communauté monastique de la tradition Theravāda, doctrine considérée comme étant strictement conforme à l'enseignement du Bouddha historique.

Ces dix moines ermites présentés, on les suit tout au long de leur journée, dans leur emploi du temps à peu près semblable : lever très tôt, entre 3h et 5h ; méditation et office du matin ;

tournée des offrandes – plus souvent pour se sustenter que par plaisir – ; un seul repas après la tournée ; l'incontournable balayage des lieux et des environs ; les marches méditatives ; un en-cas vers 16h, puis vers 18h la douche et l'office du soir et enfin méditation et coucher.

Qu'ils vivent dans un minuscule logis en pierre, une hutte en forêt, une vaste grotte ou un bungalow construit par les villageois, ces ermites recherchent du calme et de la solitude. La nature et le silence. Certains ont été soldats, ont été mariés, ont des enfants, mais ils ont décidé de vivre en paix. En fait, ils sem-

blent rechercher, pour certains, comme le souligne l'auteur, « *un calme mental* ». Pour cela, ils méditent énormément – six heures par jour en moyenne pour l'un d'entre eux – pour « *progresser dans la connaissance de ses dépravations, ses kilesa* », éliminer toutes les entraves et les dispositions néfastes et devenir un être accompli, éveillé : être juste, agir juste et penser juste. Comme le Bouddha, il atteint alors le nirvāna, l'extinction de la souffrance, de l'insatisfaction.

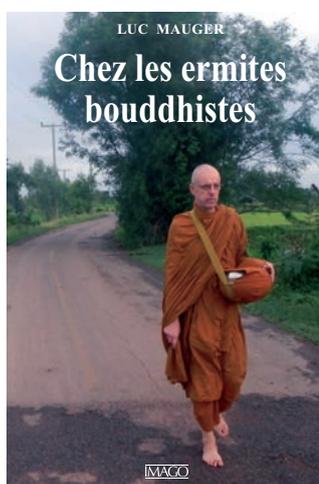
Ce qui est très frappant dans ces rencontres, c'est que si le moine ermite est pratiquement toujours seul, des personnes assurent quand même l'intendance, et les habitants de la région viennent régulièrement le visiter.

Un jour par semaine (*wan phra*, le jour du moine), les adeptes laïcs viennent au temple pour acquérir des mérites. Certains moines ont un *dek wat* (enfant du temple), un gamin qui rend de menus services, ou une *mae chee*

(nonne en blanc) qui prépare le repas. Les villageois apportent de la nourriture, ils reçoivent parfois des visites d'autres bonzes, ont quasiment tous un téléphone portable, par sécurité. Parfois des chauffeurs se proposent pour les emmener au village. Les dons sont nombreux – Ils permettent d'acquérir du mérite –, sauf dans les régions très pauvres.

Certains ermites vivent complètement reclus, avec une ascèse très sévère, mais en général, il existe un réel support mutuel entre les laïcs qui couvrent leurs besoins vitaux et les moines qui en échange exposent l'enseignement du Bouddha. Comme le dit l'auteur en conclusion de ce livre passionnant : « *Puisse ce présent ouvrage permettre de saisir à travers ces dix témoignages que l'isolement est un moyen plutôt qu'une fin et que l'interdépendance entre tous les êtres est une évidence irrefragable, quel que soit leur mode de vie* ».

M.G.



Chez les ermites bouddhistes, Luc Mauger
Editions Imago – 2016 – 176 pages – <http://editions-imago.fr>

Une histoire ordinaire

Ce livre est une traduction du *Thai Girl* écrit par le britannique Andrew Hicks en 2004, qui fut un grand succès. L'histoire raconte la relation d'une amitié amoureuse entre un jeune Anglais, Ben, et une masseuse de plage à Koh Samet. La jeune masseuse, Fon, est une « *good girl* » qui ne couche pas et envoie tous les mois de l'argent à sa famille en Isan. Bon. En fait, le livre, présenté comme un « *hommage aux travailleurs migrants d'Isan* » paraît être davantage un livre sur la culture « *farang* », ex-

posant les points de vue des nouveaux copains de Ben sur les filles de bar, la vie sur la plage et refaisant le monde. Culture « *farang* » encore pour les relations entre Emma, son amie anglaise avec laquelle il est arrivé mais qui ne supporte pas ses beuveries et se met à le mépriser et continue le voyage seule. Quant aux relations de Ben et Fon, le garçon, naïf et immature, vit une histoire très romantique mais qui au fond est sexuelle et la jeune fille sait très bien qu'il n'est pas prêt à l'épouser,

et ne veut pas compromettre sa réputation pour une histoire sans avenir.

Si le livre paraît un peu daté – combien en a-t-on déjà lu sur cette espèce cataloguée comme « *filles thaïes* » ? – le style est cependant agréable et tout nouveau venu en Thaïlande le lira avec intérêt. Mais, si vous voulez connaître la vie en Isan, lisez plutôt *Un os dans la rizière* aux mêmes éditions, un bouquin vraiment à la sauce thaïe ! **M.G.**

Thai Girl (Andrew Hicks)
Editions Gope gope-editions.fr





Le « nid d'oiseau »

L'art en famille

Entre les gratte-ciel et les grandes avenues congestionnées de la capitale, au coin d'un soi tranquille de Sukhumvit, se cache le Naiipa Art Complex. Le lieu, qui accueille les bureaux de sociétés en relation avec le domaine de l'art, un studio de danse, un autre d'enregistrement, une galerie d'art, des restaurants et des cafés, symbolise l'harmonie parfaite entre l'environnement et l'architecture, un lieu de travail « au milieu d'une forêt » sans équivalent dans la Cité des Anges.

C'est dans une ruelle discrète proche de la station de BTS Phra Khanong que se dresse, du haut de ses trois étages, une structure atypique aux parois vitrées qui semblent se fondre dans le décor. « La seule condition donnée à l'architecte a été de ne détruire aucun arbre. Ils ont été plantés par mes grands-parents il y a plus de trente ans », précise Sabhat Rakitawan, le propriétaire et co-fondateur du projet.

Une motivation sentimentale est à l'origine du concept, puisqu'il avait d'abord été dé-

cidé de construire des bureaux pour lui et les membres de sa famille, tous travaillant dans un domaine artistique : sa sœur est danseuse, son oncle producteur de musique et lui-même est graphiste.

C'est l'architecte thaïlandais Drew Chanasit qui a été chargé d'adapter chaque partie de la structure pour laisser place aux arbres. L'ensemble est composé de lignes géométriques et modernes, les cubes en verre se superposant pour être en osmose avec la nature et donner cette impression d'évoluer

« dans la forêt » (*nai pa* en thaïlandais). Au centre, un cube apparaît parmi les branches des arbres, le « rang nok » (nid d'oiseau), nommé ainsi par la mère de Sabhat, qui se veut un lieu de rendez-vous de tous les jours pour les travailleurs. Une salle avec sa large terrasse pourra accueillir diverses réceptions. Les artistes ont également un espace dédié avec la galerie d'art Nest et un espace de co-working, le « Pen Cave », « où chacun pourra travailler à moindre coût », selon Sabhat.

Alisonne Chounlamoury



Sabhat Rakitawan, le propriétaire

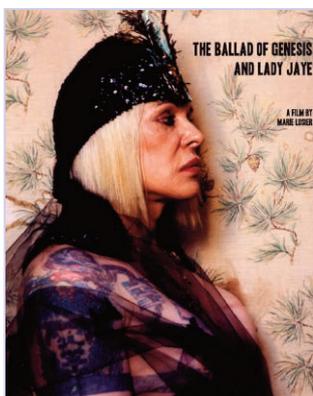
Terrasse de la salle de réception recouverte d'une pelouse synthétique.

CINÉMA

Projections à l'Alliance

L'Alliance française de Bangkok propose des films français tous les mercredis et une nouvelle programmation le vendredi, en anglais sous-titrés en thaï. Places : 100 bahts (50 bahts pour étudiants et membres). Witthayu Road, MRT Lumpini / afthailand.org

Séances du mercredi



The Ballad of Genesis and Lady Jaye

de Marie Losier (USA - 2010 - 1h12min - Documentaire). Avec Genesis P-Orridge, Lady Jaye Breyer P-Orridge

Ce documentaire retrace l'histoire hors du commun de l'artiste Genesis Breyer P-Orridge et de sa femme et partenaire artistique, Lady Jaye, qui par amour ont décidé de se fondre en une seule entité.

Mer 6 juil à 19h



Toute première fois

de Noemi Saglio, Maxime Govare (France - 2014 - 1h38min - Comédie). Avec Pio Marmai, Franck Gastambide, Adrianna Gradziel Jérémie, 34 ans, se réveille dans un appartement inconnu aux côtés d'Adna, une ravissante suédoise aussi drôle qu'attachante. Le début d'un conte de fées ? Pas sûr...

Mer 13 juil à 19h



Mes séances de lutte

de Jacques Doillon (France - 2013 - 1h39min - Comédie dramatique, Fiction). Avec Sara Forestier, James Thierrée

A la mort de son père, une jeune femme revient dans sa maison à la campagne. Ses retrouvailles avec un voisin vont prendre des allures de lutte, entrant dans un rapport physique intense qui glisse vers une vraie lutte d'amour.

Mer 20 juil à 19h

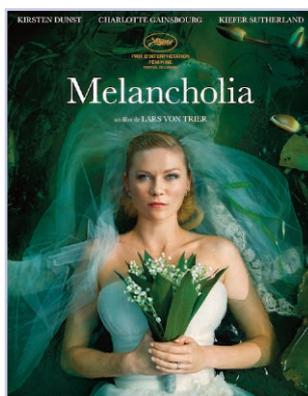


Les conquérants

de Xabi Molia (France - 2013 - 1h36min - Comédie). Avec Denis Podalydès, Mathieu Demy Galaad et Noé se retrouvent à l'enterrement de leur père. Persuadé que le mauvais œil les poursuit depuis que leur père a dérobé une relique sacrée, Galaad convainc Noé d'agir.

Mer 27 juil à 19h

Séances du vendredi



Melancholia

de Lars von Trier (France / Danemark / Suède / Allemagne - 2011 - 2h10min - Science-fiction, Drame).

Avec Kirsten Dunst, Charlotte Gainsbourg, Alexander Skarsgård À l'occasion de leur mariage, Justine et Michael donnent une somptueuse réception. Pendant ce temps, la planète Melancholia se dirige vers la Terre...

En anglais (coproduction française) sous-titré en thaï

Ven 8 juil à 19h



La belle et la bête

de Christophe Gans (France - Allemagne - 2014 - 1h54min - Fantastique, Romance). Avec Vincent Cassel, Léa Seydoux, André Dussollier

Adaptation du conte *La Belle et la Bête* de Gabrielle-Suzanne de Villeneuve, publié en 1740, qui avait inspiré le film de Cocteau et un film d'animation de Walt Disney.

En anglais (co-production française) sous-titré en thaï

Ven 15 juil à 19h

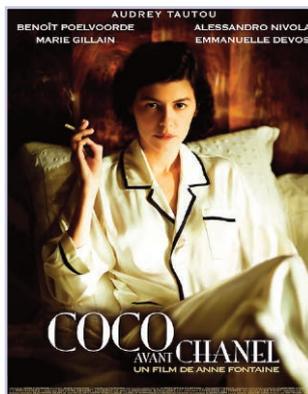


Dead fall

de Stefan Ruzowitzky (France - Etats-unis - 1h35min - Crime, drame, thriller). Avec Eric Bana, Olivia Wilde, Charlie Hunnam Addison et sa sœur Liza sont en fuite et se séparent après un casse qui a mal tourné.

En anglais (co-production française) sous-titré en thaï

Ven 22 juil à 19h



Coco avant Chanel

d'Anne Fontaine (France - 2009 - 1h50min - Biopic). Avec Audrey Tautou, Benoît Poelvoorde, Alessandro Nivola, Marie Gillain C'est l'histoire de Coco Chanel, qui incarna la femme moderne avant de l'inventer.

En français sous-titré en thaï

Ven 29 juil à 19h

■ EXPOS

20ème anniversaire

La galerie Numthong fête ses 20 ans ! A cette occasion, le propriétaire, Numthong Sae Tang, collectionneur et marchand d'art, présente ses collections, des œuvres de différents styles d'artistes thaïlandais et étrangers, comme Chamruang Vichienket, Prayat Pongdam, Niti Wattuya, Montien Boonma, Tienchai Nokngam, Somboon Hormtienthong, Kamin Lertchaiprasert, Surasi Kusolwong, Michael Shaowanasai, Natee Utarit, Niramom Hoitaku, Utai Nopsiri, Nattawut Singtong, Jirachaya Pripwai, Bui Xuan Phai et I Gusti Ayu Kadek Murniasih.

Gallery's 20th Anniversary : Collections

Jusqu'au 30 juillet Numthong Gallery

Soi Ari 5, Phahonyothin 7, Phahonyothin Rd,

BTS : Ari – Sortie No 3 [facebook.com/NumthongGalleryAtAree](https://www.facebook.com/NumthongGalleryAtAree)



Atmosfear

Pendant quatre mois, l'artiste japonaise Yuree Kensaku a investi le grand cube blanc de la galerie 100 Tonson pour en faire son univers, recouvrant les murs des plus grandes peintures murales qu'elle ait produites. Aujourd'hui, le travail est accompli et on retrouve ses personnages de BD préférés qu'elle réinterprète avec humour. Mélangeant mythologie, culture pop, mangas japonais, mais aussi contes de fées, aimant les jeux de mots et laissant apparaître un message plus sérieux sous-jacent, les œuvres de Yuree, qui vit à Bangkok, sont achetées par de grands musées comme le Mori Art Museum et le Singapore Art Museum. Elle a participé aussi au Art Basel Hong Kong 2015.

Atmosfear

Jusqu'au 27 nov

100 Tonson Gallery, 100 Soi Tonson, Ploenchit Rd.

BTS Chidlom 100tonsongallery.com

Impressions

Chahn Sutarapong est diplômé de l'université Chung Ling de Penang en Malaisie où il a étudié avec de grands artistes malaisiens comme Chua Thien Teng, l'un des gourous de l'art contemporain. Chahn a commencé sa carrière comme illustrateur pour des agences de pub et a travaillé vingt ans au département création du *Bangkok Post*. Il consacre maintenant tout son temps à sa passion, la peinture. Ses toiles impressionnistes qui jouent avec la lumière ont été achetées par des collectionneurs dans le monde entier, des grands hôtels (Oriental) ou de grosses sociétés. Il expose régulièrement à la Rotunda Gallery de la Neilson Hays Library.

Chahn's Impressions 2016

Jusqu'au 31 juillet

Rotunda & Garden Café Galleries

Neilson Hays Library, 195 Surawong Rd

Facebook : Neilson Hays Library



■ ARCHITECTURE ET ARTS

Les arts du royaume



La « 7th Arts of the Kingdom » est une magnifique exposition d'arts traditionnels thaïlandais qui se tient à l'Ananta Samakhom Throne Hall du palais Dusit. Des chefs-d'œuvres de l'artisanat sont réalisés par des villageois de tout le royaume, formés aux techniques d'arts anciens par la fondation Queen Sirikit Institute.

Un nouveau pavillon surmonté de neuf flèches brille aux côtés de l'Ananta Samakhom Throne Hall du palais Dusit. C'est le

point d'orgue de la nouvelle exposition. La structure est en marbre à la base et les dix éléphants albinos en métal, symboles de chance, sont répartis le long de la base.

De chaque côté du pavillon, un plan d'eau représente la Mer Anodat dans la forêt de l'Himaphan du mont Méru, centre de la cosmologie bouddhiste, avec pour chacun une statue en bronze, un éléphant, un cheval, un taureau et un lion représentant les sources des quatre rivières au sud du mont Méru. Le

pavillon a été construit en deux ans par des artisans de la fondation, en l'honneur du 84ème anniversaire de la reine, son septième cycle, le 12 août, du 70ème anniversaire de l'accession au trône du roi le 9 juin et de son 90ème anniversaire le 5 décembre 2017. L'intérieur est finement décoré de peintures, de dorures et de petits miroirs travaillés.

A côté du pavillon, quand on entre dans la salle du trône, tous les murs et toutes les colonnes de la salle « Beetle Wing », autrefois nus, ont aussi été décorés sur le thème « ailes de coléoptères », et l'exposition représente tous les arts (marqueterie, orfèvrerie, sculptures sur bois, broderies, tissages...) magnifiquement réalisés selon des techniques anciennes transmises de génération en génération, dont certaines ont été réappropriées par les artisans pour donner des pièces d'une virtuosité extrême.

Ananta Samakhom Throne Hall

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h

Tenue appropriée. Entrée : 150 bahts

www.artsofthekingdom.com

■ SPECTACLE

Les arts du cirque

Dans le cadre de l'événement « Bonjour France » organisé par la Chambre de commerce Franco-Thaïe (voir agenda p. 27), l'ambassade de France présente une série de représentations « Arts du Cirque », avec le spectacle *L'Après-midi d'un foehn version 1*, de la compagnie Non Nova. Ce show entre dans la programmation d'événements culturels programmés tout au long de l'année sous le label « La Fête ».

Dans *L'Après-midi d'un foehn version 1*, une création tout public (à partir de cinq ans), Non Nova jongle avec les courants d'air et offre un spectacle lumineux. Les danseurs sont des sacs plastiques découpés, créatures translucides évoluant au gré d'une tornade invisible créée à partir de ventilateurs et offrant une chorégraphie précise et complexe. Le poème visuel est magnifié par les musiques de Debussy, dont le célèbre *Prélude à l'après-midi d'un faune*, mais aussi *Dialogue du vent* et *de la mer* et *Nocturne*.

Ce spectacle a été récompensé par le Prix du Meilleur Spectacle au Festival Fringe d'Edimbourg en 2013.

Les 16 et 17 juil

Trois représentations par jour : à 11h30, 14h et 15h30

(durée du spectacle 25 minutes) Thailand Knowledge Park, Central World (8ème étage - Dazzle Zone) Spectacle gratuit



© Jean-Luc Beaujault

JP Restaurant

« Le rendez-vous de la bonne bouffe et de la bonne humeur. »



C'est un « entre-deux soi », avec un joli nom, « Sawasdee », mais sans numéro. Enfin si, deux même, puisque le soi Sawasdee connecte Sukhumvit 23 et 31. Un cordon que tous les taxis connaissent assurément, mais que les touristes n'appréhendent pas forcément. Et ils sont nombreux ceux qui y viennent trouver l'adresse de JP French Restaurant, régulièrement classé en haut de liste par Trip Advisor quand il s'agit de choisir parmi les meilleurs restaurants de la capitale.

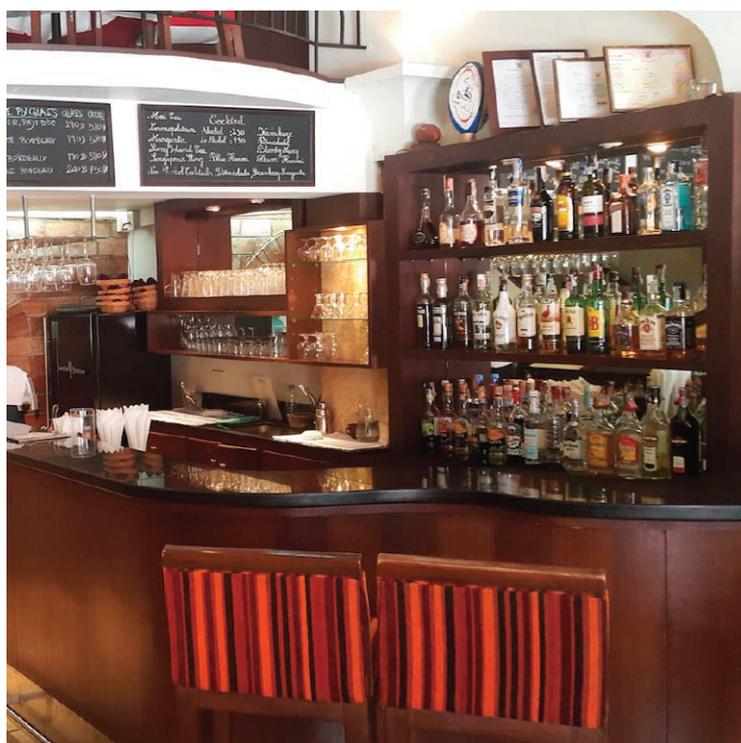
De l'extérieur, on distingue à travers une vitrine ce qui ressemble à la table du chef, nappe blanche et banquettes en velours rouge. Deux tables hautes au rez-de-chaussée, le zinc au bar, place favorite du patron pour accueillir ses clients, et derrière, la cuisine ouverte où Chef Chang officie depuis l'inauguration en septembre 2012, l'un de ces cuisiniers thaïlandais qui ont acquis une solide réputation derrière les fourneaux de bistros français à Bangkok. Sur les murs, des maillots de rugby dédicacés et encadrés marquent la culture (et le gabarit) de Jean-Pierre Thiaville, ancien éducateur de rugby à Paris, fan du Stade Français et résident de longue date à Bangkok.

Au première étage, ouverte en mezzanine, la salle, sobre, élégante, au rouge dominant et aux tables elles aussi nappées de blanc. Une série de portraits noir et blanc des plus grandes stars du cinéma de l'époque donne le ton « parisien » au lieu. Une identité affirmée mais « pas franchouillarde », précise Jean-Pierre qui accueille de nombreux clients asiatiques, principalement hongkongais et singapouriens. Des habitués aussi, Français et européens de passage ou résidents, qui

viennent pour les spécialités de la maison. Parmi elles, la star de JP : un bœuf en croûte au feuilletage croustillant accompagné d'une duxelle de Champignons et de pommes salardaises, servi avec une sauce au foie gras (950 B). Un plat généreux, superbement présenté. Autre spécialité feuilletée indémodable mais rarement proposée à Bangkok, la bouchée à la reine aux fruits de mer, au goût relevé (480 B).

Côté basse-cour, du classique avec le magret de canard sauce au poivre (610 B) et le confit (580 B), de l'Angus australien mûré 240 jours pour la partie bœuf, du tartare de 200 gr recette maison (680 B) au pavé (805 B) en passant par l'entrecôte de 300 gr (950 B) et la royale côte de bœuf grillée d'1,3 kg à partager (3200 B). Mention spéciale côté poissons pour le thon mi cuit à la plancha avec sa sauce au pesto. Les sauces (marchand de vin, champignons, bleu, poivre, béarnaise...) et garnitures (gratin, pâtes, pommes sautées, urée, épinards...) sont au choix et Les tarifs affichés nets. Une carte généreuse à l'image d'une équipe soudée autour d'un pilier. C'est ça l'esprit JP.

M.C.



JP French Restaurant

Sukhumvit Soi 31 (Soi Sawasdee)

Ouvert midi et soir Formule déjeuner le midi à 399 B (entrée/plat/dessert/café)

Fermé le dimanche

<http://jpfrenchrestaurantbangkok.com>

■ AGENDA



Bonjour France

C'est bien connu, la France aime la Thaïlande et la Thaïlande aime la France... Et comme tous les Thaïlandais qui aiment la France savent dire « bonjour », la Chambre de Commerce Franco-Thaïe et ses partenaires ont eu la bonne idée d'appeler le premier salon mettant en valeur l'art de vivre à la française « Bonjour France ». Simple et efficace.

Différents thèmes seront déclinés (shopping, gastronomie, arts & culture et art de vivre, présentant les dernières tendances et des produits inédits en Thaïlande. Le Central World revêtira pour l'occasion les couleurs de la France et accueillera plus de cinquante marques (françaises...). Plusieurs événements comme des cours de pâtisserie, des dégustations de vin et un spectacle en collaboration avec l'ambassade de France sont programmés.

Du 14 au 17 juil

Central World, Rama I Rd / Facebook : *Bonjour France Bangkok*

C'est les soldes !

Les voilà de retour les très populaires « Amazing Thailand Grand Sale », celles qui ne proposent pas uniquement des réductions dans les boutiques, mais aussi dans les hôtels, les spas, sur les tours organisés... Cette campagne lancée en 1999 par l'Office du tourisme thaïlandais a considérablement grossi au fil des ans.

Pendant trois mois (15 juin-15 sep), ce sont 15 000 commerçants dans sept destinations majeures – Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Phuket, Hat Yai, Hua Hin et Udon Thani – qui offriront jusqu'à 80% de rabais sur des produits et des services.

Jusqu'au 15 août



Selena Gomez, reine de la pop



La jeune actrice et chanteuse américaine de 24 ans s'est fait connaître avec le film *Spring Breakers*, grand succès auprès des ados. Elle a enchaîné avec une carrière de chanteuse pop et trois de ses chansons ont été en première place du classement Singles. Selena Gomez est en tournée pour son dernier album *Revival* et passera par Bangkok.

Le 29 juillet à 20h30

Impact Arena, Muang Thong Thani

Places de 2000 à 5000 bahts / thaiticketmajor.com

Stages de tennis pendant l'été



Entre juillet et août, le Smash Club de Bangkok propose des stages de tennis de cinq jours adaptés aux objectifs de votre enfant.

Les cours sont dispensés le matin (3 heures de tennis et un déjeuner, de 9h à 14h), l'après-midi (de 14h à 17h avec un goûter) ou toute la journée pour le programme le plus intensif (de 9h à 17h, avec déjeuner et matches). Tous les âges et tous les niveaux sont admis.

Demi journée : 6000 bahts (semaine)

Journée complète : 8000 bahts (semaine)

En juillet : **11 au 15 / 18 au 22 / 22 au 25**

Smash Club, Rama III (proche intersection Nanglinchi) Lesmashclub.com

ATELIERS

La FTCC (Chambre de commerce Franco-Thaïe) aide les entrepreneurs français et les professionnels en organisant des ateliers de coaching pour préparer et redynamiser leur recherche d'emploi.

L'importance du réseau dans sa recherche d'emploi en Thaïlande

En Thaïlande plus de 80% des candidats trouvent un emploi via leur réseau. Savez-vous l'utiliser à votre avantage ? Un atelier avec des outils clés pour identifier et construire votre réseau, développer une stratégie de réseautage, apprendre à vous présenter en réseau.

Le 8 juil

Participation : 900 bahts

(pause-café incluse)

La recherche d'emploi en Thaïlande, en connaissez-vous les règles ?

Un atelier emploi de 3h30 afin d'être à la page sur le marché du travail, les questions relatives au visa, permis de travail, CV, outils de recherche d'emploi etc.

Le 15 juil

Participation : 500 bahts

(pause-café incluse)

Ateliers conduits en français de 9h à

12h30 dans les locaux de la FTCC

francothaicc.com

SOMMET



Bangkok Now, un groupe social d'entrepreneurs lancé en 2003 pour fournir un réseau aux start-up et petites entreprises, organise son premier « Sommet des Entrepreneurs » avec plus de vingt conférenciers, cinq panels de discussion et des invités d'honneur.

Le 8 juil de 8h30 à 18h

Hotel Windsor Suites & Convention

Bangkok - Sukhumvit Soi 20

Bnow.org

■ L'AGENDA

Chiang Mai

Festival de films de l'Union Européenne

Ce festival annuel est l'un des rares qui soient présentés ailleurs qu'à Bangkok, cette année à Chiang Mai et Khon Kaen.

Il comprend une sélection de dix-sept films de quatorze pays dans leur version originale, sous-titrés en thaï et en anglais. Dans la sélection française, on trouve *La tête haute* d'Emmanuelle Bercot et *Comme un avion*, une comédie très réussie de Bruno Po-dalydès.

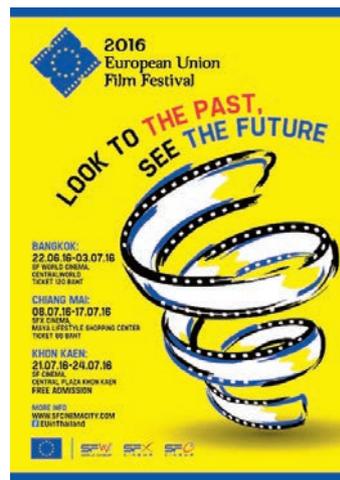
Séances à 18h, séance supplémentaire le week-end à 14h

Chiang Mai du 8 au 17 juil

SFX Cinema, MAYA Lifestyle Shopping Center
Place : 80 bahts

Khon Kaen du 21 au 24 juil

SF Cinema City, Central Plaza Khon Kaen
Entrée libre
sfcinemacity.com



MAIAM, nouveau musée d'art moderne



A Chiang Mai, la jolie capitale du Nord où fleurissent les arts, Jean-Michel Beurdeley, grand collectionneur, sa défunte épouse Patsri Bunnag et leur fils, Eric Bunnag Booth, voulaient partager l'immense collection qu'ils avaient accumulée depuis trente ans et communiquer au public la joie qu'apporte une œuvre d'art. La famille a ainsi fondé le Maiiam Museum, un jeu de mots entre le « Mai » dans Chiang Mai qui signifie « nouvelle ville » et aussi un hommage à l'arrière grande tante d'Eric, JaoJom lam, consort royale du roi Rama V. En thaï, Mai lam signifie « tout neuf »!

Le musée est un ancien entrepôt de 3000 m² dans le district de Sankampaeng, historiquement réputé pour ses artisans. Il abrite des expositions temporaires et des événements particuliers, une salle de cinéma, des expo-

sitions permanentes de la collection familiale au premier étage, avec des noms très connus de l'art contemporain thaï comme Montien Boonma, Kamin Lertchaiprasert, Chatchai Puipia, Araya Rasdjarmreansook, Navin Rawanchaikul, Natee Utarit, Vasan Sitthiket, Pinaree Sanpitak, et Rirkrit Tiravanija, mais aussi des découvertes de jeunes artistes.

C'est une rétrospective, *The Serenity of Madness*, par le célèbre réalisateur Apichatpong Weerasethakul, Palme d'Or à Cannes, qui vit à Chiang Mai, qui a été choisie pour l'ouverture du musée. Une exposition multimedia, avec des projections, des activités et des discussions.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h
maiiam.com

Phuket



Régates au Cap Panwa

Pour cette treizième année, la Phuket Raceweek au Cap Panwa promet d'être intense ! Quatre jours de compétitions sur la côte Est de Phuket verront s'affronter par catégories multicoques, platu et autres coureurs des mers qui se battront pour l'honneur. Cette compétition est la première régates 2016-17 de l'AsianYachting Grand Prix Championship.

Du 21 au 24 juil
<http://phuketraceweek.com>

FERMETURES DE SITES DE PLONGÉE

Le Département thaïlandais des Parcs nationaux, de la Faune et de la Conservation des plantes (DNP) a annoncé la fermeture pour une durée indéterminée de sites de plongée situés dans le golfe de Thaïlande et

la mer Andaman, pour cause de graves dégradations de l'environnement et notamment des coraux.

Il s'agit de : Koh Yung dans le parc national marin de Mu Koh Phi Phi (Krabi) ; Koh Maphrao, Koh Ngam Yai, Koh Ngam Noi et Koh Kula dans le parc national de Mu Koh Chumphon; Koh Talu et Koh Kuthi dans le

parc national de Ya-Mu Khao Laem à Koh Samet ; de Koh Ayam, Koh Rung et Koh Bu-loan, du parc national de Mu Ko Phetra (province de Satun) ; des parcs nationaux de Tarutao (Satun) ; du parc national de Mu Ko Lanta (Krabi) ; de Koh Tachai dans le parc national de Mu Ko Similan et du parc national marin de Mu Ko Surin dans la province de Phang Nga.

SPANISH ON 4

SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Happy Hours
3 dishes for 195++
Local beers 75++
All day, everyday till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com

RENDEZ-VOUS at Suanplu BISTRO - RESTAURANT



Formule déjeuner

390 THB net

même le week-end

CUISINE FRANCAISE TRADITIONNELLE

RenDez-Vous restaurant
101 /11 Soi Suanplu,
South Sathorn Road, Bangkok

<http://rendez-vous-restaurant.com>

Tel: 02 679 32 92
Parking au Somerset Park Hotel

Fermé le Mercredi

Thierry MARIANI

Député des Français de l'étranger
Russie • Asie • Océanie

La France en tête



Ici en Asie,
comme ailleurs,
à votre écoute !

✉ tmariani@assemblee-nationale.fr
☎ +33 140639107 +33 140639122
🐦 @ThierryMARIANI 📌 Thierry Mariani

ไทย คอนเนคชั่น

THE GRILL

WINE

WEDNESDAYS
Free Flow

Vin Rouge, Vin Blanc
ou bière pression à volonté!

Tous les mercredis
au Groove@CentralWorld
entre 18:30 et 20:30

wine
connection

T. 02 613 1036
E. info@wineconnection.co.th

499 THB



Chanthaburi (ou Chantaboun, Chantaboon), à 230 km à l'est de Bangkok, est une destination privilégiée des touristes thaïlandais. Pour le voyageur étranger, elle n'est qu'un passage obligatoire vers les paradis balnéaires de Koh Chang et de Koh Kood. Et c'est bien dommage, car il s'agit d'une région riche d'histoire où un étonnant brassage de populations, de religions et de civilisations a créé une des provinces les plus originales et spectaculaires de Thaïlande. Plus étonnant encore, une partie de l'histoire de cette ville et de sa région est commune à la France et au Siam, tout au long d'une occupation de onze ans, soubresaut de l'histoire inconnu des Français et souvent mal compris par les Thaïlandais.

François Doré

Ce qu'on appelle aujourd'hui l'Asie du Sud-Est a connu pendant de nombreux siècles de profonds bouleversements politiques. Les empires et les royaumes se sont succédé, et nombreuses furent les guerres qui opposèrent les mondes chinois, viet, cham, khmer, birman et siamois, venant bien souvent modifier les frontières qui les unissaient. Mais dès le XVIII^e siècle, la région voit arriver de nouveaux conquérants : les missionnaires, les commerçants et les explorateurs de l'Occident. Le Siam, petit royaume de la région centrale de la péninsule, se trouve bientôt entouré au XIX^e siècle par les conquêtes coloniales, anglaise au nord, à l'ouest et au sud et française au nord et à l'est. Les deux grandes puissances coloniales vont désormais chacune revendiquer, au nom de leurs protégés, des territoires conquis autrefois par l'expansionnisme siamois : les Anglais veulent récupérer les provinces du sud malais et celles du nord birman ; les Français rendre à leurs protégés laotiens les provinces perdues de la rive gauche du Mékong, et à leurs protégés khmers les trois

provinces de l'ouest cambodgien. Un ménage à trois qui va rapidement mal tourner, chacun essayant de protéger ses propres intérêts en revendiquant une légitimité historique. Un ballet diplomatique incessant se mettra en place à Bangkok, qui verra s'affronter des marionnettes dont les fils seront tirés à Londres et à Paris. Tout va se précipiter en 1893 : une suite de maladresses et d'incidents, l'affaire du fonctionnaire français Groscurin tué sur la rive gauche du Mékong par les Siamois en juillet, l'avance des troupes siamoises qui atteignent à la même époque les montagnes protégeant la plaine annamite au-dessus de Hué, l'arrestation du capitaine Thoreux par les Siamois à Stung-Treng, des combats pour l'occupation des îles de Khong et de Khône au Sud Laos, autant de coups d'épingle qui provoquèrent le réveil brutal de la force coloniale française. Le 13 juillet 1893, l'avisos *L'Inconstant* et la canonnière *La Comète* forcèrent les barrages des passes de la Ménam et vinrent jeter l'ancre en face de la Légation française de Bangkok, leurs canons pointés vers le palais royal du souverain siamois, le roi Chulalongkorn.

Batterie de canons datant de l'époque Rama III protégeant l'embouchure de la rivière Chantaboun. (photo Souvenir Français)



11 Chanthaburi ans d'histoire franco-siamoise

Un coup d'éclat militaire qui laissa tout le monde sans voix : comment deux si petits ~~royaumes~~ ~~qui~~ ~~ne~~ ~~peuvent~~ ~~pas~~ ~~être~~ ~~absorbés~~ ~~par~~ ~~un~~ ~~Empire~~ ~~français~~ ~~conquérant~~ ? Le gouvernement siamois acceptera les conditions du vainqueur et signera un traité avec les Français en août 1893. Et c'est pour assurer le respect des clauses de ce traité par les Siamois que la France décidera d'occuper la rivière et la ville de Chanthaburi ; une occupation qui ne devait pas durer trop longtemps, juste le temps de l'exécution du traité. Elle va pourtant durer onze ans...

Pourquoi Chanthaburi ?

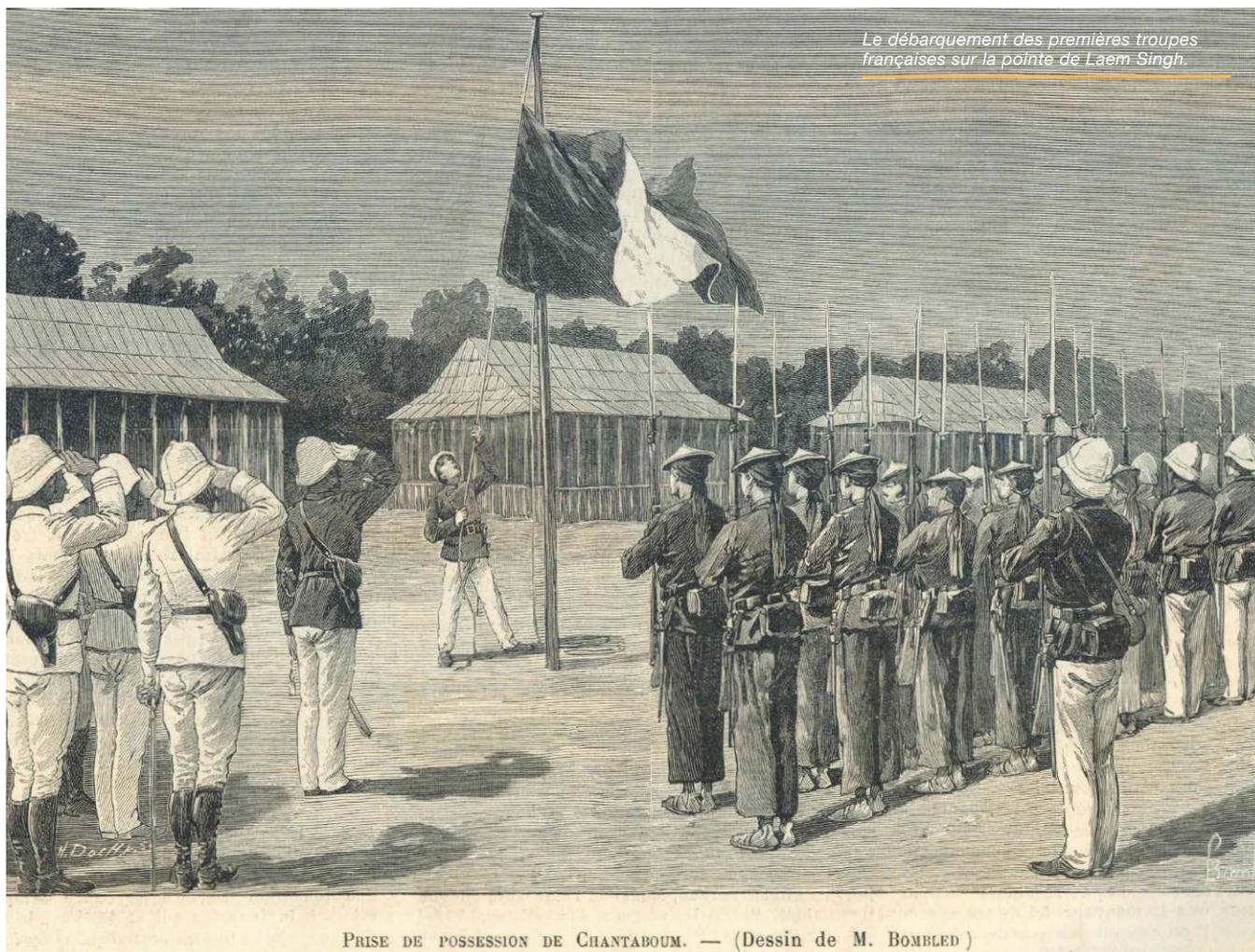
Nous ne parlerons pas ici de la richesse de ses piémonts où les vergers produisent les meilleurs fruits du pays dont l'odorant durion, des alignements de ses poivrières, de la beauté de ses montagnes où se cachent des cascades claires ou de la ferveur de ses pèlerins en marche vers le sommet du mont Khitchakut. Non ! C'est certainement son emplacement géographique qui explique la raison du choix de cette province, les voies

de communication terrestres dans cette région n'étant pas facilement utilisables. Saïgon est reliée à Bangkok par une ligne maritime commerciale avec une escale à mi-chemin, justement dans l'embouchure de la rivière de Chanthaburi, située à l'intérieur des terres, sur les deux rives de la rivière du même nom et à environ 24 kilomètres de la côte. En 1893, la ville compte entre six et huit mille habitants. Une population cosmopolite : les Siamois n'en représentent qu'une moitié, l'autre est composée de Chinois, de Vietnamiens et de Birmans. Ces derniers sont là pour la principale richesse de la région : l'extraction des pierres précieuses des mines de Pailin, situées plus au nord dans la province cambodgienne. Ce sont les Chinois surtout qui en assurent le commerce. La présence des Vietnamiens est elle due à l'arrivée de plusieurs vagues de réfugiés fuyant les persécutions des envahisseurs chinois de leur Cochinchine d'origine. Tous de religion catholique, ils se sont regroupés autour de leur missionnaire, sur la rive gauche de la rivière. L'importance de cette communauté vietnamienne sera très importante et facilitera l'installation et le séjour des

soldats français annamites qui composent le gros des troupes d'occupation. Les quartiers siamois, chinois et birmans sont situés eux sur la rive droite, au pied de la forteresse militaire occupée par les troupes françaises. Il ne faut donc chercher aucune raison économique à l'occupation française. Une occupation qui n'apporte rien à la France et qui lui coûte fort cher : tous les frais en restent à sa charge. Comme le constate Charles Lemire en 1902, « nous n'avons absolument rien fait pour tirer parti de cette occupation et pour profiter de ses ressources commerciales, industrielles, minières ; nos soldats s'y tiennent arme au pied et nous n'avons pas songé à y développer nos intérêts économiques ». (1)

Le quotidien des Français

Selon ce même Charles Lemire, « le gros bourg de Chantaboun est divisé en deux parties par le fleuve. La partie principale est traversée par une longue ruelle, étroite, que l'on appelle la rue du marché. Elle est bordée de maisons sur pilotis, toutes en bois et couvertes en paillettes plates. Le marché n'est pas bien approvisionné pour les Européens : quelques »



Le débarquement des premières troupes françaises sur la pointe de Laem Singh.

PRISE DE POSSESSION DE CHANTABOUM. — (Dessin de M. BOMBLED)

œufs, quelques poissons de mer, des volailles très chères et des fruits du pays. C'est tout ! ». C'est encore Charles Lemire qui décrit l'attitude des habitants face à ces nouveaux occupants que sont les troupes françaises : « La population de Chantaboun est loin de nous être hostile. Les habitants sont très affables vis-à-vis des militaires de la garnison ». Il remarque que certains de nos soldats et de nos troupiers connaissent la langue de la région (l'annamite) et s'expriment facilement avec les indigènes.

Une occupation militaire qui apporte un calme étonnant dans la vie quotidienne de cette population cosmopolite qui n'y était pas forcément accoutumée. En mars 1896, on voit même les policiers siamois pas suffisamment nombreux appeler au secours les militaires français pour qu'ils viennent les aider à contenir des émeutiers chinois. Le commandant français Arlabosse envoya 130 hommes pour faire rétablir l'ordre. Et puis il y a aussi un centre médical important dans le camp. Les médecins militaires français y soigneront indistinctement, aussi bien leurs malades que les patients siamois. Les problèmes de santé resteront un des

problèmes principaux tout au long de cette occupation : les maladies sont nombreuses, les soldats décimés par des conditions hygiéniques difficiles, par le bérubéri ou le choléra. Les noms de treize soldats français et de quatre-vingt-trois soldats annamites morts au cours des onze ans d'occupation sont rappelés sur une plaque de marbre de la cathédrale de Chanthaburi. Tous très certainement morts de maladie.

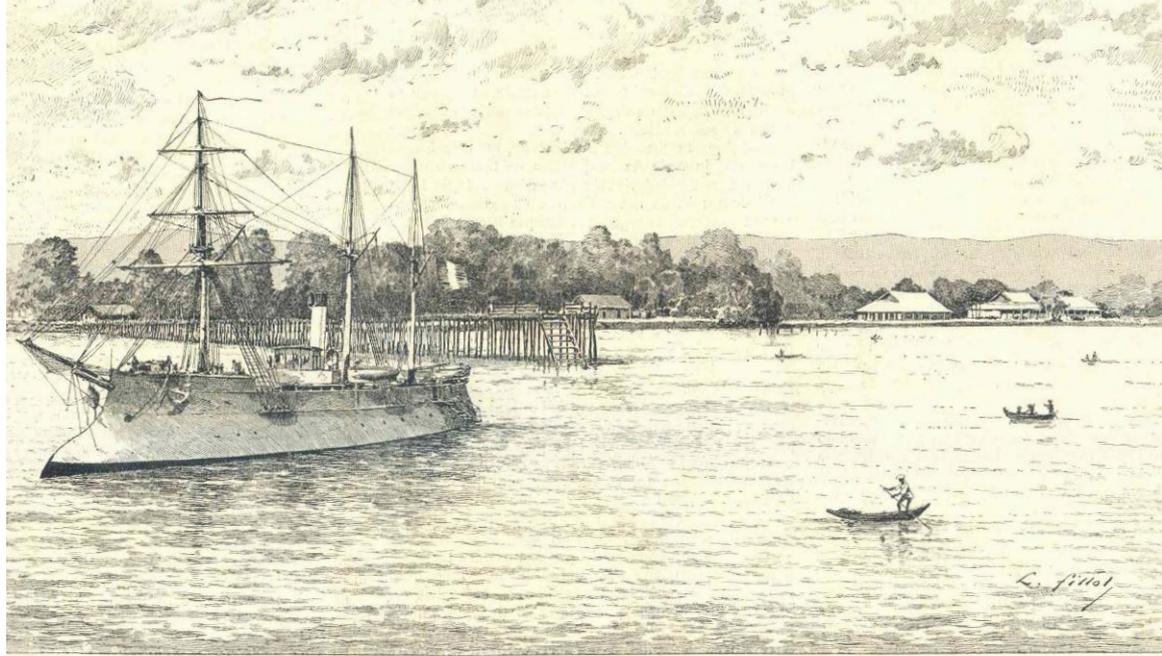
Il est possible de consulter plusieurs témoignages thaïlandais qui confirment cette occupation sans heurts : pas de combats, pas de coups de feu, pas de rébellion. Une vie normale, sans grande animation pour les soldats français : le passage du courrier toutes les deux semaines (il y a un vague-mestre au camp), l'arrivée du ravitaillement, surtout du vin rouge de l'intendance, les promenades en ville où l'on signale la présence de quelques fumeries d'opium et de deux officines de prêteurs sur gages tenues par des Chinois.

Signalons aussi le débit de boissons alcoolisées très populaire, tenu par un noir, Yolof du Sénégal, un ancien chauffeur à bord d'un navire de commerce français et qui a

fait souche. Il y a aussi un autre marchand, d'origine grecque, qui tient une cantine bien approvisionnée près du fort. Les archives consulaires de Bangkok conservent la mention de son mariage sur place avec une jeune femme d'origine vietnamienne. Aussi, pour le délasserment du militaire en goguette, deux maisons de tolérance avec cinq ou six pensionnaires chacune, et la rare mention de la présence d'une Japonaise, pauvre mousmé égarée, sans doute « importée » de Saïgon. Maisons dont le médecin-commandant du fort exige la visite de ces dames pour éviter la diffusion des maladies vénériennes. Pour les troupes annamites, la vie est sans doute plus facile. Un camp des tirailleurs mariés est installé où ils peuvent vivre avec leur famille. Pour les personnels européens, les missions ne pourront pas durer plus d'un an. Au total donc, une occupation sans heurts et où l'ennemi mortel du Français n'avait qu'un seul nom : l'ennui...

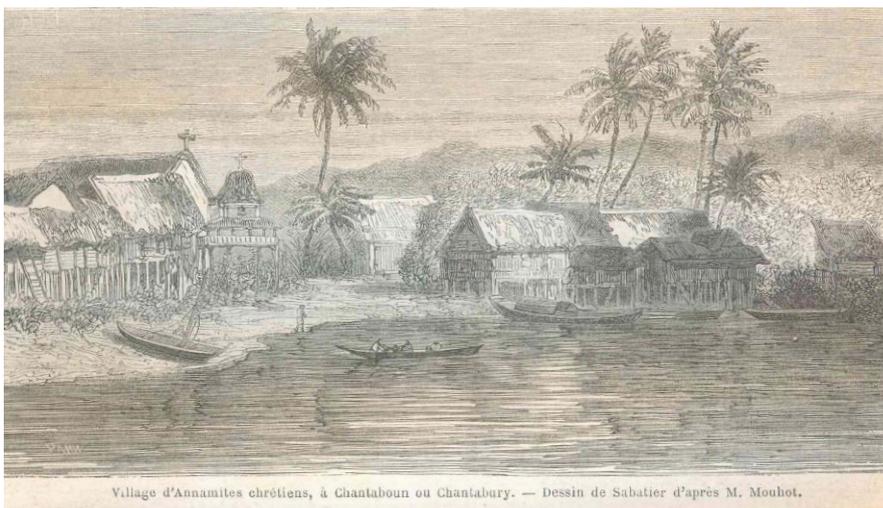
Les premiers voyageurs

Les vestiges de cette occupation sont encore nombreux et méritent une visite, dans les traces des premiers voyageurs qui tous



La canonnière française *Le Lutin* à son poste dans l'embouchure de la rivière.

VUE DE CHANTABOUM. — *Le Lutin* AU MOUILLAGE. — (Dessin de M. FILLOL.)



Village d'Annamites chrétiens, à Chantaboun ou Chantabury. — Dessin de Sabatier d'après M. Mouhot.

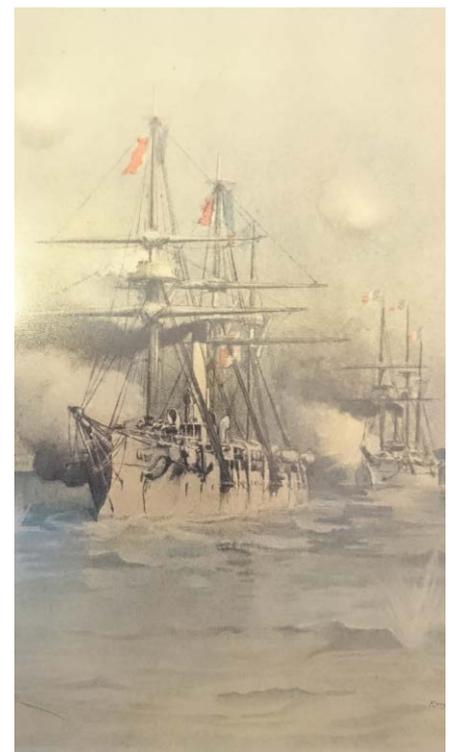
Le village chrétien de Chantaboun avec l'église à gauche.

seront impressionnés par la beauté de la région. Les premiers récits nous seront délivrés par des voyageurs anglo-saxons : l'année 1835 voit le passage du Docteur Dan Beach Bradley, célèbre missionnaire protestant américain qui passera toute sa vie au Siam et qui y introduira le premier les bienfaits de la médecine occidentale : « Le matin du 19 novembre, nous approchons de l'embouchure de la rivière de Chantaboun. Elle est admirablement bien gardée par un promontoire élevé qui se jette à pic dans la mer et qui encercle le port, qui est également protégé artificiellement par deux batteries militaires. La côte, qui se prolonge vers le sud-est, est couverte d'une jungle basse et épaisse. Au loin, les montagnes de Sal Bap, couvertes de nuages, ferment l'horizon du nord au sud ». (2).

Un peu plus tard, en 1841, c'est Arthur Neale, officier britannique envoyé auprès de la Cour, qui va décrire à son tour le charme de l'embouchure de la rivière de Chantaboun, « découverte au petit matin alors qu'il n'y a rien ! Aucun signe de vie, aucun bateau, même pas de pêcheurs ; rien que l'air parfumé et revigorant de la baie, le murmure délicat des vagues et un silence que seuls de rares cris de

l'aigle pêcheur viennent rompre »... (3) Mais la description la plus célèbre de l'arrivée dans l'embouchure de la rivière nous est livrée par Henri Mouhot, le naturaliste français, qui arrive en janvier 1859 à bord d'une petite barque, venant de Bangkok et se dirigeant vers les côtes du Cambodge. Il va passer près de trois mois dans la région de Chantaboun : « Le 3 janvier 1859, ayant traversé le petit golfe de Chantaboun par une mer excessivement houleuse, nous vîmes apparaître la fameuse roche du Lion, qui forme comme la pointe d'un cap à l'entrée du port. De loin, on dirait un lion couché, et l'on a peine à croire que la nature seule ait moulé ce colosse avec des formes aussi curieuses... ». (4). Aujourd'hui, le lion de Mouhot est toujours visible. Une brève course à bord d'un bateau de pêche vous amènera au pied du cap de Laem Singh (le cap du lion) et vous retrouverez l'objet de l'étonnement du naturaliste français.

C'est là qu'il rapporte cette amusante anecdote : « On comprend que les Siamois aient pour ce rocher, comme pour toutes les choses qui leur paraissent extraordinaires ou merveilleuses, une espèce de vénération. »»



Les frégates françaises *L'Inconstant* et *La Comète* sous le feu du barrage de Paknam.



Le bastion dit « la prison des fientes de poulet » (Khuk Khi Kai).

Le passage des pouvoirs se fait rapidement et sans problème. Les militaires siamois quittent leurs casernements ; les Français s'y installent tant bien que mal. Les armes présentes sont saisies. Les troupes françaises s'installent dans trois positions bien différentes : le fort de Phairee Pinat, le fort de Phikat Khasuek et le camp militaire dans la ville de Chanthaburi.

Le fort de Phairee Pinat

Sur la rive occidentale de l'embouchure, ils vont occuper le poste militaire du fort de Phairee Pinat qui se trouve au sommet de l'éperon rocheux qui commande l'entrée de la passe. Le site, qui était abandonné jusqu'en 2009, a maintenant été restauré et sa visite mérite l'ascension des quelque 150 marches de latérite qui mènent à la batterie de canons datée de 1834.

Ce fort avait été construit pour protéger

l'amènera jusqu'au phare qui signale l'extrémité de la pointe rocheuse aux navires approchants.

La visite se poursuit en bas du promontoire et en remontant la rive droite de la rivière. Les cartes anciennes des archives des Affaires Etrangères nous décrivent les installations portuaires mises en place pour l'avitaillement des divers navires qui viennent y accoster. Un service régulier commercial fait la ligne Saïgon-Chanthaboun-Bangkok deux fois par mois. Nombreux sont les passagers du petit vapeur des Messageries Fluviales, le Donaï, et quelques écrivains raconteront leur escale obligatoire à l'embarcadère de Paknam. En novembre 1896, Isabelle Massieu est partie de Saïgon pour Bangkok, première étape de son long périple qui va l'amener au Siam, puis en Birmanie, puis à travers le pays Shan et le Laos, avant de rejoindre le Tonkin. Certainement la première femme à oser s'aventurer seule dans des régions bien peu connues... « *Nous arrivons à Paknam de Chanthaboun. Une longue digue primitive sert de ponton. Le site est pittoresque et original. Un canot se détache et nous amène un capitaine en grande tenue blanche. Il vient apporter et chercher le courrier. Quatre-vingts hommes sont au petit poste de Paknam et on en compte cent soixante à Chanthaboun. Ils sont sans cesse sur le qui-vive car on leur envoie des coups de fusil toutes les nuits et le télégraphe est presque toujours coupé. Des bandes siamoises et chinoises les entourent et les menacent sans répit...* ». (5).

En octobre 1900, ce sont les Belges Emile Jottrand et sa femme qui quittent Bangkok pour Saïgon, après quatre années dans le royaume de Siam, où il a rempli les fonctions de conseiller juridique auprès du gouvernement : « *Le Donaï jette l'ancre à l'entrée de la rivière de Chantoboon. Un grand pic boisé où flottent les trois couleurs domine la place ; à ses pieds, quelques baraquements fort simples...* ». C'est aussi leur première rencontre avec les soldats annamites du poste : « *Quelques soldats embarquent ; leur coiffure ressemble à un plat à tarte en jonc, orné au centre d'une rondelle de cuivre (c'est le salacco, ndr). Leur costume, fort seyant, est nous dit-on, le costume des anciens guerriers tonkinois...* ». (6)

Le long de la grève s'alignent les divers bâtiments français : deux parcs à charbon, le parc à bestiaux pour le ravitaillement de viande fraîche et le poste d'avitaillement du « Lutin », le navire militaire installé à poste pour garder l'embouchure. C'est là aussi que se trouvera le cimetière militaire des soldats européens. Il n'en reste plus rien, à l'exception de la pierre tombale d'un civil français, mort à Chanthaboun en 1899 (voir encadré page suivante).

»»»



Ancien entrepôt de stockage du matériel.

»» On raconte qu'un jour, un navire anglais étant venu jeter l'ancre dans le port de Chanthaboun, le capitaine, en voyant le lion, proposa de l'acheter, et que le gouverneur ayant refusé de le lui vendre, l'Anglais, sans pitié, fit feu de toutes ses pièces sur le pauvre animal ». Signalons qu'aujourd'hui, cette anecdote a été détournée dans la conscience collective et que le méchant capitaine anglais est devenu un artilleur français qui aurait détruit au canon un deuxième rocher qui se trouvait à côté du lion...

C'est dans cet endroit idyllique que les premières troupes françaises envoyées depuis Saïgon débarquent le 7 août 1893. Ils ne sont pas très nombreux : une section d'Infanterie de Marine accompagnée d'environ 150 fantassins annamites. Peut-être au maximum comptera-t-on à certains moments quatre cents hommes. Ce qui semble bien peu pour occuper toute la région. Occupation provisoire, disait-on alors...

l'entrée de la rivière des attaques des jonques de guerre des Annamites. Deux énormes canons ont été récemment réinstallés derrière leur postes de tir : un canon anglais de marque Armstrong daté de 1868 et un canon, sans doute plus ancien, fabriqué lui aussi chez Armstrong mais utilisant le procédé mis au point par le Français Joseph Vavasseur. Son nom est encore lisible sur le tourillon de droite. A l'arrière de la batterie, se dresse un beau chédi blanc. Il a été offert par le roi Rama V pour commémorer la fin de l'occupation française en 1905, et est appelé « le chédi de la liberté » (Chedi Issaraphab). Au pied du chédi, s'ouvre ce qui devait être la soute où étaient conservées la poudre et les munitions des canons.

Les pauvres soldats français du détachement qui occupait ce poste isolé communiquaient avec le camp de Chanthaburi par un système de sémaphore. Pour le visiteur courageux, une escalade d'une bonne heure

Soute à munitions du fort de Chantaburi restaurée par l'association Phra Racha Wang Derm.



Le fort de Phikat Khasuek

A la pointe de l'autre rive de l'embouchure de la rivière, le contingent français trouve un autre fort, toujours construit sous le règne de Rama III. Ils y découvrent une mauvaise batterie de six canons Krupp, selon eux « plus dangereux pour les servants que pour un éventuel ennemi ». Le poste militaire sera détruit et les Français en utiliseront les matériaux pour construire plusieurs bâtiments le long de la plage. Il en reste aujourd'hui un superbe exemple, en parfait état : il est appelé par les Thaïlandais le *Teuk Daeng* (le bâtiment rouge).

Ce long bâtiment comporte cinq pièces. La construction est soignée et l'on y trouve quelques morceaux de tuiles de terre cuite originales provenant de la maison Guichard-Cauvin à Marseille St-André. Les brochures touristiques thaïlandaises prétendent que les tuiles du toit sont posées sur des rails de chemin de fer. Où est-ce la forme des poutrelles métalliques en U qui les ont sans doute trompés ?

C'est ce même bâtiment qui sera par la suite utilisé par les visiteurs français venus de la capitale pour passer un week-end au bord de la mer, loin des fatigues de Bangkok. Encore une preuve, s'il en est besoin, que l'occupation se faisait sans heurts. Raphaël Réau, jeune diplomate français en poste au Siam de 1894 à 1900, mentionne assez souvent dans son journal des déplacements vers Chantaboun pour profiter de la plage et y faire du sport. (7)

La prison Khuk Khi Kai

A trois cents mètres du bâtiment rouge se trouve un curieux bâtiment carré construit en briques rouges : il porte le nom en thaïlandais de *Khuk Khi Kai*, soit « la prison des fientes de poulets. » Pour les Thaïlandais d'aujourd'hui, dans ce bâtiment sans fenêtres, les Français enfermaient leurs prisonniers siamois. Au-dessus, dans un étage grillagé, on élevait des poulets dont les déjections qui leur tombaient sur la tête venaient ajouter à la détresse des prisonniers.

On peut rester sceptique aujourd'hui devant cette explication. Le bâtiment, qui d'ailleurs s'affaisse de manière inquiétante sur son angle est, ressemble tout simplement à un bastion de défense qui devait contrôler l'arrivée au camp, situé à l'arrière. Il est exact que ce bastion ne comporte pas de vraies



La cathédrale de l'Immaculée Conception de Chanthaburi aujourd'hui.

fenêtres, mais des meurtrières destinées à des tirs de défense. Peut-être sont-ce ces ouvertures infranchissables qui ont fait imaginer une prison aux Thaïlandais, peu habitués à l'architecture militaire de forteresse.

Le fort de Chanthaburi

A l'arrivée des Français en 1893, le fort qui se trouve au nord de la ville sur un petit plateau de vingt-cinq mètres de hauteur, est abandonné par les troupes siamoises. Les Français en réoccupent la partie nord-ouest et organisent quelques travaux de réfection des remparts. A l'angle nord-ouest du fort est installé sur un monticule élevé le sémaphore qui communique avec l'appareil semblable vu au fort de la colline de Paknam. Ce fort, aujourd'hui appelé fort Taksin, reste la propriété de la Marine royale thaïlandaise. L'association *Phra Racha Wang Derm* qui a pris en main sa restauration avec la collaboration de l'ambassade de France et du comité de Solidarité Franco-Thaï, a pu entreprendre le sauvetage des sept monuments français encore présents sur le site qui

resteront le témoignage physique d'une histoire commune partagée par la France et la Thaïlande.

Le visiteur d'aujourd'hui se plaira à imaginer le camp lorsqu'il était français en reconnaissant successivement le corps de garde, les cantonnements, le bâtiment du matériel, les bureaux de l'Etat-major, la prison et les magasins à poudre et à munitions. Seul le bâtiment du dispensaire-infirmerie a disparu. Dispensaire où, nous avait appris le jeune diplomate Rapahël Réau, était né en 1895 le fils du commandant du camp, le commandant Arlabosse, « le premier petit Chantabournois français, rose et gigotant des pieds »... (7)

La cathédrale de Chanthaburi

Elle est aujourd'hui le bâtiment le plus célèbre et le plus photographié de la ville. Elle demeure également le témoignage le plus visible de la présence française en cette ville. Nombreux ont été les religieux français qui se sont portés à son chevet (voir encadré). Henri Mouhot (4) nous en avait donné une première illustration en 1859. >>>

C'est là qu'il avait été accueilli par le Révérend Père Jean-Baptiste Ranfaing lors de son long séjour dans la région.

De la première église, faite de bois et de planches, après plus de vingt années d'efforts, il avait pu réaliser la première construction solide en briques. Le bâtiment actuel, le cinquième de Chanthaburi, est dû aux efforts du Père Augustin Peyrical et de ses vicaires. De style gothique, elle n'est pas sans rappeler les cathédrales de Bangkok et de Saïgon. Elle est la plus grande église de Thaïlande avec ses 60 mètres de long sur 20 mètres de large et a été consacrée par le Révérend Père Colombet en janvier 1909 et deviendra cathédrale en 1953. D'importants travaux de rénovation entre 1988 et 2003 lui donneront son aspect actuel, intérieur et extérieur.

C'est donc après onze ans d'efforts, de va-et-vient, d'allers et retours diplomatiques, d'incompréhensions, de mauvaises volontés, de trahisons, d'intolérance, de manifestations de mauvaise foi, et de tant de réunions, et de visites, et de télégrammes, qu'enfin, une solution de compromis va être trouvée. Les troupes françaises évacueront Chanthaburi le 5 janvier 1905, pour aller occuper à son tour la région frontalière de Trat et de Koh Kong, les provinces réclamées n'ayant toujours pas été rendues... Mais ce ne sera alors que pour deux ans, jusqu'en 1907.

Après onze ans de conseils reçus de son conseiller spécial belge et francophobe, Rolin-Jaequemyns, il suffira de deux années à son nouveau conseiller américain, Strobel, pour que le roi Chulalongkorn puisse définitivement mettre un terme à un conflit dont les conséquences avaient largement dépassé l'enjeu. Le Siam recouvrera les régions de

La tombe oubliée

C'est bien à l'emplacement indiqué sur les vieilles cartes des archives des Affaires Etrangères de Paris que nous avons pu retrouver lors de ce reportage une tombe française, oubliée. Le petit monument de pierre est resté en parfait état. Une modeste croix de pierre qui surplombe cette inscription : « A François Rouellan, décédé le 25 janvier 1899, dans sa 30ème année ». Une recherche dans les archives consulaires de la Légation de Bangkok nous a permis de retrouver la transcription de son acte de décès sur l'Etat Civil français par Mgr Cuaz. Les seules indications mentionnées confirment qu'il s'agit d'une personne civile et qu'il est mort peu après son retour à Chanthaburi de Bangkok. Le journal du jeune diplomate Raphaël Réau (1) mentionne d'ailleurs à la date du 24 janvier 1899 plusieurs décès d'Européens, dus à une épidémie de choléra. FD.



1) Raphaël Réau, *Jeune Diplomate au Siam*. Paris, l'Harmattan, 2013.

Trat, de Chanthaburi et de Dansai au nord. Le Cambodge récupérera les trois provinces de Battambang, Sisophon et Siem Reap. Mais surtout, il sera mis fin au système des inscriptions des populations « protégées » (Chinois, Cambodgiens, Laotiens) sur les listes consulaires françaises. Plus que son honneur, le Siam retrouvera sous son drapeau à l'éléphant blanc la totalité de ses enfants. Et grâce au sacrifice de quelques portions de territoire, le fragile royaume de Siam, face aux ogres colonialistes, aura préservé son indépendance. **G**

1) Charles Lemire, *Le Royaume de Siam et les intérêts français*. Saint-Etienne, La Revue Forézienne Illustrée, Mars 1909.

2) George B. Bacon, *Siam the land of the White Elephant as it was and is*. New York, Charles Scribner's Sons, 1892.

3) Frederick Arthur Neale, *Narrative of a Residence in Siam*. London, Office of the National Illustrated Library, 1852.

4) Henri Mouhot, *Voyage dans les royaumes de Siam de Cambodge et de Laos*. Paris, Le Tour du Monde, 1863.

5) Isabelle Massieu, *Comment j'ai parcouru l'Indochine*. Paris, Plon-Nourrit, 1901.

6) M. et Mme Emile Jottrand, *Indochine et Japon*. Paris, Plon-Nourrit, 1909.

Vue sur l'embouchure de la rivière et le pont Taksin qui joint les deux rives.



Tout ce riz par terre

Ces deux visages, ces deux regards m'ont touchée. Elle sortait de la mairie d'un petit village de France, elle venait de se marier, elle s'appelait Thaï, tout le monde lui jetait du riz et elle ne savait pas pourquoi. Était-ce parce qu'elle était Thaïlandaise ? Tout ce riz par terre.

Elle vivait dans un petit village d'Isan — 500 enfants et 500 vieilles femmes pour garder un œil sur les champs de riz et sur l'éducation des nouvelles générations. Une fille du village se mariait avec un farang, les amis du farang ont jeté du riz après la cérémonie. Elle, la petite vieille à la bouche rougie aux dents laquées de noir, elle s'est accroupie et sur la terre battue elle a ramassé le riz ! Tout ce riz par terre.

Ce riz lancé symbolise la fertilité, l'abondance, la puissance, la gloire, la chance et l'immortalité. Ce riz porte-bonheur, on l'offre aux jeunes mariés partout dans le monde. En Thaïlande comme en Chine, on associe la couleur rouge au riz. Principe de la vie, couleur du cœur et de l'âme, perpétuelle jeunesse par sa régénération, symbole de bonheur et d'abondance par la multitude de ses grains.

Dans la culture thaïlandaise il est une légende qui dit que Lao, Thaïs et Khas ont eu pour berceau une même courge. Cette courge primordiale contenant toutes les ethnies, tous les textes sacrés, mais aussi en lieu de pépins, toutes les variétés de riz.

Il existe environ huit mille variétés de riz regroupées en trois classes : le riz rond, le riz long et le demi-long. Le riz gluant est à part. On fait de l'alcool de riz, le saké, du vin jaune de riz, le Māi kao-lo. La farine de riz n'est pas panifiable, elle ne monte pas. Quand au riz sauvage d'un rouge sombre, il ne fait pas partie de l'espèce du riz, c'est une avoine noire des marais.

Si vous rentrez en France vous verrez que la grande mode gastronomique est au riz noir. C'est un riz produit en Italie dans la grande plaine du Po ; on l'appelle le « riso venere ». Il vient de Chine où on le nommait le « riz interdit », il était réservé à l'empereur uniquement. C'est un riz complet dont la coque noire protège un grain blanc. Il a le goût du pain chaud et de la noisette.

C'est d'ailleurs en Chine que des archéo-

logues ont identifié des grains de riz datant de plus de 11 500 ans sur le cours moyen du Yangtsé ; La culture de la terre aurait commencé avec la culture du riz.

En Thaïlande, nous sommes dans un des grands pays du riz, toujours dans les quatre premiers producteurs au monde. Ici, le riz est une religion. Pour attirer le suffrage des dieux, on le fêtera à la fin de la saison sèche en espérant les premières pluies pour planter enfin le riz. On craint les inondations qui emporteront les plants et la sécheresse qui jaunira les maigres récoltes. Je vous

« Number One », aucune d'elle n'a le même favori. Il faut retenir que Mali veut dire jasmin et que ce goût particulier lui est donné par le terroir du nord-est du pays. Le fameux riz parfumé thaïlandais l'est naturellement. La taille du grain, sa blancheur, semblent être des atouts de qualité aussi. On observe aussi l'émergence de produits biologiques plus ou moins raffinés, moins nettoyés, moins blanchis et plus bruts. Dès sa cuisson le délicat parfum du riz doit exciter les papilles. Le riz est une nourriture communiale comme le pain chez nous.



Les Thaïlandais mettent un temps infini à choisir leur riz.

épargne l'imbroglio économique et commercial lié à la gestion des stocks et à l'implication de l'Etat dans les subventions promises aux fermiers. L'affaire semble complexe et douloureuse.

Mais en me situant en simple consommatrice gourmande et gourmet, j'avoue la difficulté d'appréhension de l'achat d'un simple sac de riz. J'ai bien essayé plusieurs techniques : observer longuement devant le rayon des riz au supermarché lequel était le plus consommé... Inutile, les Thaïlandais mettent un temps infini à choisir leur riz, ils tournent et retournent les sacs, comparent les prix, mettent le sac dans le caddie et dix mètres avant la caisse font demi tour pour finalement choisir un autre riz. Peine perdue. J'ai alors demandé à des amies de me conseiller. Alors là, c'est la grande valse des

Je suis toutefois étonnée de voir que plus une seule jeune fille thaïe ne sache cuire son riz sans un *rice cooker*. C'est la première chose qu'un petit couple achètera juste avant la télévision. Un autre phénomène m'avait surpris il y a vingt ans : si vous jetiez un morceau de pain en mer, aucun poisson ne venait le manger tandis qu'une poignée de riz en attirait des myriades.

J'ai jeté une poignée de riz en Méditerranée cette année et les poissons ont fait la tête. Jusqu'où va se nicher la culture tout de même !

ORIANE BOSSON

Un train pas comme les autres



Le 26 mars dernier, à l'occasion des 119 ans de la première ligne des chemins de fer thaïlandais, un bon vieux train à vapeur a relié Bangkok à l'ancienne capitale Ayutthaya. Une expérience inoubliable pour les passagers qui avaient pu avoir des places. Un nouveau voyage est prévu pour l'anniversaire de la reine le 12 août.

Stéphane Courant (texte et photos)



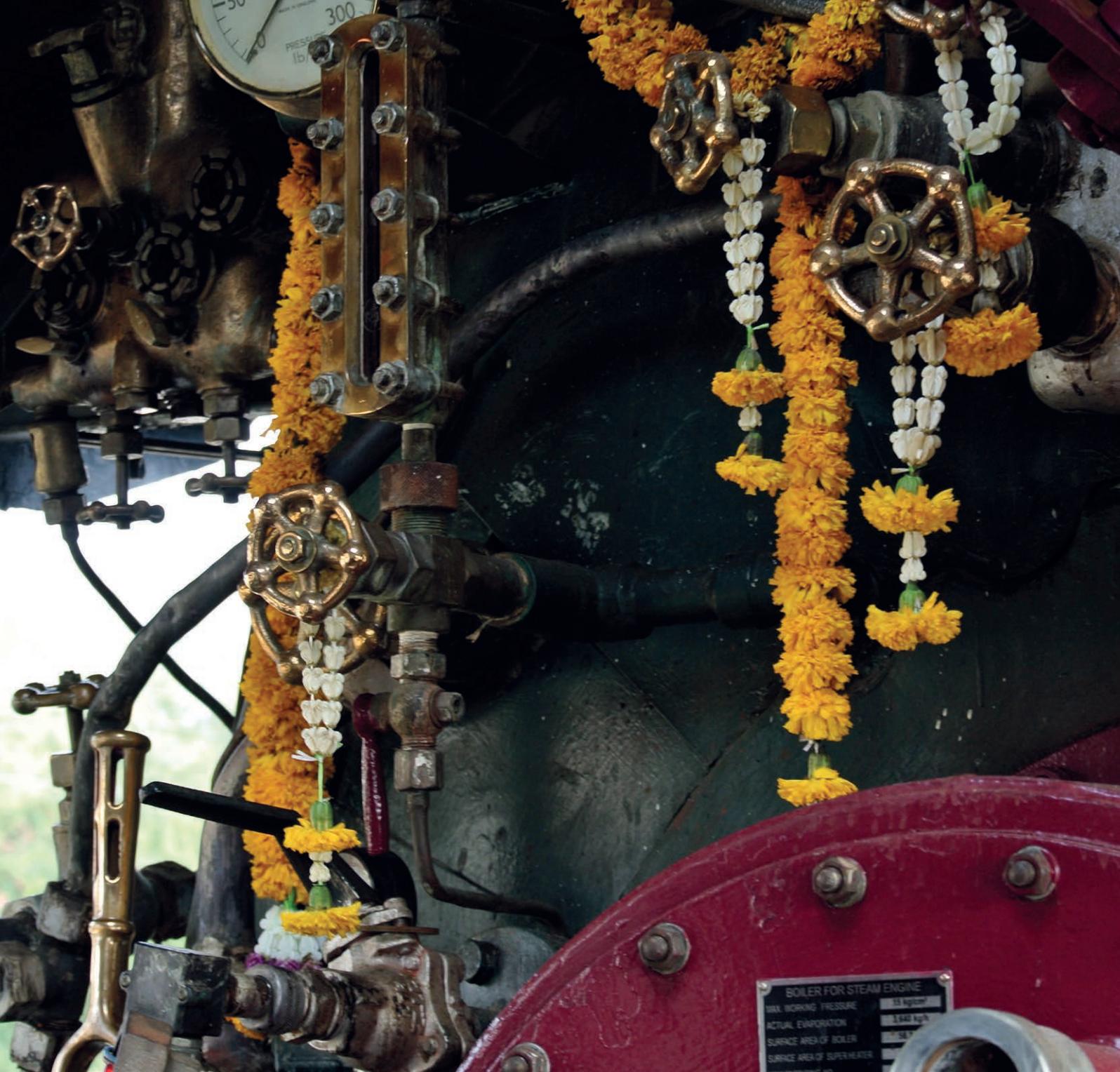


La gare Hua Lamphong a quelque chose de changé. Dans la salle des pas perdus, des stands, des grandes affiches et posters occupent l'allée centrale. Tous rappellent les grandes dates et les grands épisodes de la construction du chemin de fer en Thaïlande. L'histoire de la SRT – State Railway of Thailand – a commencé fin du XIXe siècle avec l'ouverture, en 1897, de la première ligne nationale de chemin de fer.

L'effervescence règne sur le quai n°5. Il est 7h30 du matin. Beaucoup de familles ont voulu faire ce bout de chemin qui sépare la nouvelle capitale à l'ancienne. Soit 70 kilomètres dans des conditions proches de celles d'il y a plus d'un siècle. Une machine à

remonter le temps. Chacun sait que ce n'est pas un voyage comme les autres. D'habitude, les passagers se précipitent pour trouver leur place, s'installer et s'approprier un bout de banquette pour se mettre à l'aise. Là, l'urgence est de remonter la dizaine de wagons pour aller voir la bête sortie de son musée. La foule s'agite, on prend des photos, on monte sur le devant de la première locomotive pour assurer un cliché qui demeurera, à n'en pas douter, dans l'album de famille. Les uns après les autres, chacun veut immortaliser ce moment familial et officiel. D'ailleurs, les responsables de la SRT sont là, tout comme les délégués ministériels. Eux aussi posent pour un cliché plus bon enfant que protocolaire.

Huit heures, toute la gare se fige quand l'hymne national retentit. Puis l'inimitable sifflet à vapeur signale le départ imminent. La foule comprend que la bête va sous peu cracher sa vapeur d'eau et chacun regagne sa place au plus vite. Les aménagements des voitures sont sans surprise pour celui qui a l'habitude de prendre le train en Thaïlande. Il s'agit des wagons de troisième classe encore en service aujourd'hui. Mais pour l'occasion, ils sont rutilants et toutes les banquettes ont été fixées et réparées... Le confort est rudimentaire mais largement suffisant pour les quelques heures de trajet. Le sifflet se fait entendre à nouveau et avec une douceur inattendue le train se met à bouger. Pas de tension entre les wagons »»



»» produisant les habituels chocs et vacarme consécutifs à un démarrage tout en puissance. Ici tout se tend en douceur, le wagon grignotant les premiers centimètres comme si la machine endormie depuis si longtemps reprenait tranquillement ses habitudes et dégustait ses premiers rails avec une modération surprenante.

Les passagers ne tiennent pas en place et chacun veut profiter de ce moment d'excitation. Les cheminots ont le sifflet facile. Ces bruits qui s'ajoutent au halètement du moteur à vapeur surprend quelque peu les passants. Sourires, photos, chacun y va de son geste, de sa remarque, mais ne demeure pas insensible au spectacle défilant sous ses yeux.

La traversée de Bangkok et de sa banlieue est longue, le convoi longeant les travaux de la nouvelle ligne du BTS, un contraste entre deux mondes. D'un côté une ligne de chemin de fer longeant bon an mal an les habitations et traversant les routes encombrées, de l'autre, des arches de béton traçant une future ligne droite surplombant de plus de quinze mètres toute une vie citadine qui doit s'adapter à elle.

Le calme revient peu à peu. De jeunes employés en t-shirt bleu floqué du logo d'un tour opérateur local distribuent eau, snacks et informations. Dans les wagons, deux types de voyageurs se côtoient : ceux qui ont acheté leur billet aller-retour (250 bahts), et ceux qui ont pris un tour organisé – une fois

Plusieurs cheminots et mécaniciens expérimentés sont mobilisés pour manœuvrer la locomotive. Seule évolution avec l'originale : le charbon a fait place au diesel et les « gueules noires » ont disparu.

Quelques colliers de fleurs sont accrochés pour conjurer le mauvais sort avant chaque départ.



Plusieurs cheminots expérimentés sont nécessaires pour manœuvrer la bête.

à destination, l'agence propose une visite des principaux temples d'Ayutthaya. Qui devra être rapide : annoncée à 10h30, l'arrivée a été retardée d'1h15, la technologie d'antan et les aléas du réseau ferroviaire ayant eu raison de la ponctualité. Le train repart pour Bangkok à 16h30.

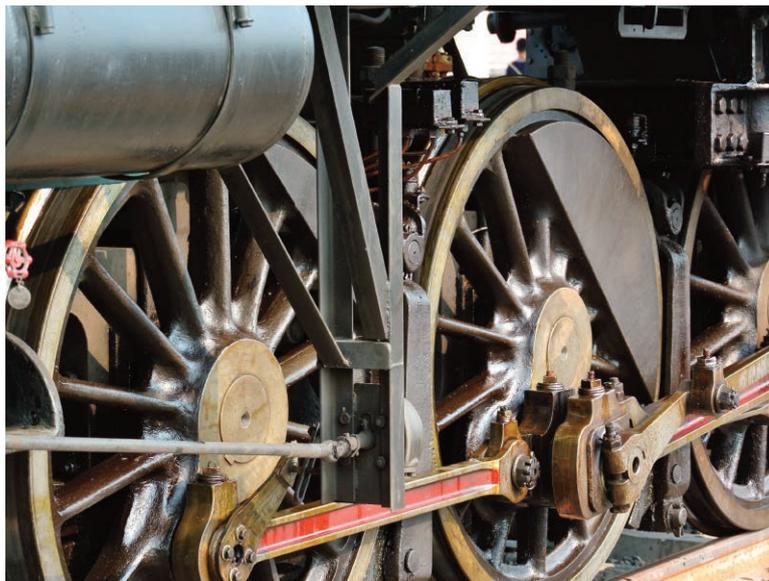
Les cheminots et les mécaniciens profiteront de ces quelques heures pour faire le plein d'eau, attendre que le moteur refroidisse, que les aiguilles mesurant la pression redescendent. Les bielles et les essieux doivent également être huilés. Toute une machinerie qui demande une attention particulière. Dans la cabine de conduite, on découvre une dizaine de cadrans : l'un est pour la pression, un autre pour l'évaporacion, l'autre encore pour la quantité d'eau. Chacun a une fonction donnée et il faut une certaine expérience pour manœuvrer un tel engin. Un savoir qui se transmet ici sur le terrain, entre anciens et nouveaux, entre cheminots expérimentés et amoureux des trains.

Au beau milieu de ces cadrans, un tout petit hublot laisse entrevoir le feu qui se consume au cœur de la chaudière. Il fait très chaud dans la cabine, mais les cheminots, malgré leur tenue officielle, costume bleu et gants blancs de protection, n'en laissent rien deviner. Tout est impeccable. Seule la guirlande de fleurs déposée le matin s'est légèrement fanée en raison de la chaleur ambiante. A quelques centimètres du hublot, un petit

écriteau donne différentes informations et références. L'une d'elles, la date du moteur, est très surprenante : juin 2013. Si la locomotive a gardé une carcasse ancienne, elle n'en est pas moins équipée d'un moteur à injection dernier cri. Nous sommes loin de la gueule noire d'un Jean Gabin dans *La Bête Humaine*. Le charbon a fait place au diesel, mais les conditions de travail demeurent toujours aussi dures. 16h30, le sifflet retentit de nouveau. La locomotive, entourée d'un nuage de vapeur, entre lentement le long du quai de la gare. La magie opère toujours. L'agitation reprend, ceux qui attendent un train pour le nord sont surpris de cette arrivée et déclenchent aussitôt leurs téléphones »»

16h30, le sifflet retentit de nouveau. La locomotive, entourée d'un nuage de vapeur, entre lentement le long du quai de la gare. La magie opère toujours. L'agitation reprend, ceux qui attendent un train pour le nord sont surpris de cette arrivée et déclenchent aussitôt leurs téléphones »»

16h30, le sifflet retentit de nouveau. La locomotive, entourée d'un nuage de vapeur, entre lentement le long du quai de la gare. La magie opère toujours. L'agitation reprend, ceux qui attendent un train pour le nord sont surpris de cette arrivée et déclenchent aussitôt leurs téléphones »»



Bielles, essieux, manivelles et contre-manivelle qui composent la partie motrice de la locomotive sont minutieusement huilés et entretenus.

La pompe de la gare d'Ayutthaya permet de faire le plein d'eau avant le retour sur Bangkok.



Un couple de figurants pose devant la locomotive en tenues d'antan en vigueur dans les milieux aristocratiques.

» pour immortaliser la rencontre. Pour les autres, ceux qui rentrent à Bangkok, la surprise n'en est plus une, mais ils sont surtout épuisés par le voyage et l'ardeur du soleil qui n'a épargné personne. Très rapidement, chacun retrouve sa place, ses voisins, rapporte et raconte sa journée tout en se laissant bercer par la longue ondulation du convoi qui rejoint la capitale.

Avec la nuit tombante, la chaleur se fait moins pesante et la torpeur gagne peu à peu les passagers. Il y a moins de monde qu'à l'aller. Certains ont préféré rentrer en

minibus, plus rapide. Le train 850, lui, toujours aussi nonchalamment, va avaler les kilomètres en prenant son temps.

L'arrivée se fait une nouvelle fois avec un retard d'1h30. Plus de 5h30 de train pour un simple aller-retour de 70 kilomètres, c'est long, mais le sifflet annonçant l'entrée en gare de Hua Lamphong rappelle que nous avons roulé à la vitesse de la vapeur.

Face au succès et à l'engouement populaire, l'expérience va être renouvelée. Prochain départ prévu : le 12 août, jour de la fête des mères et de l'anniversaire de la reine. **G**

A photograph of a train moving along a track. Several passengers are leaning out of the windows, holding cameras and smartphones to capture photos of the locomotive in the distance. The train is painted in shades of brown and yellow. The background shows a hazy landscape with some greenery and utility poles.

5h30 : c'est le temps nécessaire d'un aller-retour Bangkok-Ayutthaya

Alors que le train négocie une courbe, des voyageurs penchés aux fenêtres tentent de capturer une photo de la locomotive en mouvement.



Mont Mayon

L'homme face à un géant



Le volcan Mayon, enveloppé d'un nuage épais, vu depuis l'église de Daraga construite suite aux destructions causées par l'éruption du 1er février 1914.

D'origine volcanique, les îles des Philippines font partie de la ceinture de feu du Pacifique et comptent de nombreux volcans encore en activité. Le mont Mayon, situé dans la province d'Albay, au sud-est de l'île de Luçon, connu pour sa forme la plus proche au monde de celle du cône parfait, est aussi le plus actif et abrite sur ses flancs une population nombreuse qui vit dans la crainte de la prochaine grande éruption...

Martin Bertrand (texte et photos)

de la nature

Au bout d'un chemin difficile, dans une jungle éloignée des villes, se trouve Magapo, un village situé au pied du mont Mayon. C'est ici que vit Amalia Ansing, mère de quatre enfants. Elle évoque les difficultés de sa famille à habiter si près du cratère, à commencer par les nuages de cendres qui les forcent parfois à se couvrir les voies respiratoires et entraînent la mort des plantations de patates douces qui leur permettent de se nourrir en temps normal. Ils ont connu de légers tremblements de terre, mais la plus grosse difficulté reste celle de l'accès à l'eau. Comme ils vivent sur les hauteurs, l'eau du puits s'est évaporée depuis quelques années et ils doivent se contenter de l'eau récupérée à chaque averse. Malgré l'adversité, Amalia reste inquiète à l'idée de connaître une nouvelle fois une évacuation forcée.

Lors de la dernière éruption, d'octobre à décembre 2014, ils furent déplacés dans une école où ils vécurent à dix-sept familles (soit environ 90 personnes) à l'intérieur d'une salle de classe. Le plus traumatisant : la promiscuité et le manque d'hygiène dû aux difficultés d'accès aux toilettes et à l'eau. A l'occasion des fêtes de Noël, le maire leur a rendu visite afin de distribuer de la nourriture et offrir des jouets aux enfants. Quand ils regagnèrent enfin leur village, au bout de trois mois, leurs volailles et leurs animaux domestiques avaient succombé faute de nourriture.

La première éruption enregistrée date de 1616, et depuis, bien d'autres aussi meurtrières que destructrices ont suivi. La vraie problématique se retrouve dans les alentours du volcan : ils sont très peuplés. Les gens y travaillent et y vivent depuis des générations. L'épisode le plus traumatisant pour la région remonte au 1er février 1814. La lave ensevelit la ville de Cagsawa au point d'épargner seul le clocher de l'église. Douze mille personnes périrent.

Depuis, la verdure a réapparu parmi les roches volcaniques et l'église a été reconstruite sur les hauteurs de la ville de Daraga. On peut y observer le volcan et ses alentours. En 2014, à l'occasion du bicentenaire de la tragédie, une plaque fut apposée devant le clocher de l'église afin d'informer les visiteurs de l'histoire de ce lieu de recueillement devenu un emblème culturel.

Une légende qui remonte à la nuit des temps

Sur ces terres vivait Darang Magayon (« *magayon* » signifiant magnifique en tagalog, la langue locale), une sublime jeune fille convoitée par de nombreux hommes de différentes tribus. L'un d'entre eux, Pagtuga, grand guerrier chef de la tribu Iriga, insista pour lui demander sa main, mais la jeune fille n'était absolument pas intéressée.

Un jour, alors qu'elle marchait paisiblement le long d'une rivière, elle trébucha sur un rocher. Ne sachant pas nager, elle réussit à échapper à la noyade grâce à un garçon nommé Panganoron qui vint à son secours. Par la suite, le jeune homme courtoisa la belle qui finit par tomber sous son charme. Son père, Rajah, ne fit aucune objection à cette union.

La légende raconte que lorsque Pagtuga apprit la nouvelle, il entra dans une colère noire et enleva le père de Darang pour l'emmener dans les montagnes. Comme il menaçait de le tuer si la jeune fille ne l'épousait pas, elle se résigna de peur qu'il ne mette sa menace à exécution. Lorsque Panganoron l'apprit, ses guerriers et lui se précipitèrent pour délivrer la belle. Une sanglante bataille eut lieu entre les deux tribus. Panganoron vainquit son adversaire mais il succomba par la suite à ses blessures. La bien-aimée courut vers son fiancé agonisant lorsqu'un archer du camp ennemi la transperça d'une flèche. Les deux amoureux moururent dans les bras l'un de l'autre sur le champ de bataille. >>>



Lorsque les nuages se dispersent, les habitants du port de Legazpi ont une vue imprenable sur le volcan qui culmine à 2462 mètres.



Son cône presque parfait lui vaut souvent la comparaison avec le mont Fuji.

Cinquante éruptions depuis 400 ans : c'est le volcan le plus actif du pays.



A la force des bras, ces hommes récupèrent les pierres de la rivière déversées par le volcan lors des éruptions. Elles serviront à reconstruire les maisons.



En hommage aux victimes du volcan, de nombreuses croix se trouvent sur le chemin menant au cratère.

Les épais nuages posés sur le flanc du Mont donnent l'impression que le volcan est entré en éruption. On distingue sur le devant d'anciennes coulées de lave.



» Les jours passèrent et de leur sépulture naquit une montagne, le volcan Mayon. Son appellation est un diminutif de Magayon, le nom de famille de la belle défunte. Certains continuent à dire que les éruptions du volcan seraient les pleurs des époux meurtris. Au contraire, d'autres racontent que l'esprit de Darang demeurerait dans le volcan et celui de Panganoron dans les nuages. Ainsi, chaque année, il peut disperser la pluie pour enfanter les fleurs et les plantes fraîches afin de faire renaître la beauté du volcan.

L'activité économique de la région est principalement centrée sur le volcan. Les terres des alentours du cratère étant très fertiles, les rizières et autres cultures agricoles sont nombreuses. Etant de part sa beauté et son histoire le symbole de la région, le volcan est l'objet également d'une grande activité touristique. Des gens viennent de loin pour réaliser son ascension, non sans risques. Au mois de mai 2013, trois touristes allemands et leur guide philippin ont péri suite à une éruption volcanique soudaine.

Les risques volcaniques sont très surveillés par l'Institut philippin de volcanologie et de sismologie (PHIVOLCS), qui dispose de nombreux centres d'observation autour du volcan. Régulièrement, l'institut publie des rapports et fixe le niveau d'alerte. En fonction de leurs analyses, les ordres d'évacuation sont décrétés. Ces dernières années, les populations furent souvent contraintes de quitter leur lieu de vie et donc d'abandonner leurs animaux et leurs cultures. Les moyens de relogement des familles évacuées sont très limités, mais les autorités locales ne peuvent pas se permettre de laisser les habitants en danger de mort. Aussi l'armée fut-elle réquisitionnée pour veiller à ce qu'ils ne regagnent par leur domicile.

Actuellement, l'alerte est de niveau 2. Les habitants ne sont pas contraints à l'évacuation, mais il est déconseillé de pénétrer dans une zone de six kilomètres autour du volcan. Les coulées de lave ont creusé des rivières où les éboulements sont fréquents. Malgré cela, les hommes sont contraints de s'y rendre souvent afin de se procurer de la terre et des pierres pour construire ou reconstruire leurs habitations.

Difficile pour les populations qui vivent ici depuis des générations de quitter leur terre face au danger. De jour en jour, elles portent le fardeau d'une vie « en transit » pleine d'instabilité et dictée par ce géant de la nature. Dans quelques années peut-être, ou quelques siècles, cette belle région et ses habitants pourraient bien disparaître sous une ultime colère du volcan. 



Village de Magapo. C'est d'ici que les familles ont été évacuées pendant plusieurs mois à la fin de l'année 2014.

L'ASEAN, ce vieux rêve européen

La campagne britannique sur le Brexit a relancé l'idée d'une association de pays souverains qui coordonnent leurs actions sans partager leur souveraineté. Cela ne vous rappelle rien ?

Par **RICHARD WERLY**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

C'est un vieux rêve des opposants à l'intégration européenne et la campagne pour le Brexit au Royaume Uni a permis de le remettre au goût du jour. Oubliée, l'Union européenne basée sur un partage des souverainetés nationales. Oublié, surtout, le principe d'une solidarité face aux défis géopolitiques et aux convulsions économiques. Place à une simple « communauté d'intérêts ». Vive une sorte d'ASEAN revisitée qui, version Vieux Continent, pourrait devenir l'Association Souveraine Européenne des Administrations Nationales... L'idée, à y regarder de près, n'est pas que britannique. Loin s'en faut. L'heure est au doute généralisé envers l'intégration communautaire et envers la capacité de la bureaucratie bruxelloise à incarner l'UE et, plus encore, à défendre au mieux les points de vue de plus en plus divergents de ses vingt-huit pays membres.

Un petit exemple de cette défiance, passé complètement inaperçu, nous est d'ailleurs venu de... Singapour au début juin. Il s'agissait, dans la cité-Etat, de nommer le futur directeur exécutif de la fondation Asie-Europe (www.asef.org) qui, depuis 1997, tente d'animer le dialogue entre ces deux parties du monde à force de séminaires, d'échanges académiques et d'initiatives culturelles. Bras « intellectuel » de l'ASEM, ce

club informel créé en 1996 à Bangkok et qui réunit aujourd'hui 53 pays et organisations régionales, l'ASEF fait partie de ces fourmis qui, au jour le jour, tente d'incarner cet échange intercontinental dont dépend largement l'avenir du monde, en tout cas d'un point de vue commercial.

La bataille pour la direction de l'ASEM, dirigée depuis quatre ans par un ambassadeur chinois qui achèvera son mandat en novembre, était sur le papier assez simple. Pas de candidat asiatique pour le poste de numéro un, puisque la règle de base est celle de l'alternance géographique. Restait donc à s'entendre sur un nom européen, si possible sans en arriver au vote. Or cela s'est avéré impossible. Car au lieu d'opter pour un candidat issue du Service européen d'Action extérieure, la diplomatie communautaire, une courte majorité de pays-membres réunis autour de l'Allemagne ont préféré promouvoir... le candidat allemand, numéro deux sortant de l'institution. Une nomination largement acquise, au finish, sur le tapis vert des arrangements bilatéraux entre pays désireux de ne pas fâcher Berlin et ses puissantes fondations (Konrad Adenauer Stiftung, Friedrich Ebert Stiftung...) dont les finances bien garnies irriguent les manifestations de la société civile en Asie. Il ne s'agit pas ici de contester les qualités de l'intéressé, Karsten Warnecke, dont la fine connais-

sance des enjeux justifiait la candidature puis la nomination. Mais le fait est que son adversaire, l'ambassadeur autrichien Michael Reiterer, nommé par Bruxelles et soutenu par plusieurs pays dont la France, avait toutes les qualités requises. Ancien numéro deux de l'ambassade européenne au Japon, longtemps en charge du dossier ASEM, spécialiste des questions stratégiques, très bon connaisseur des réseaux universitaires Asie-Europe. Mieux : l'UE est depuis le début le principal soutien financier de l'ASEF. Il y avait donc aussi une logique financière car c'est à Bruxelles que tout se joue, du point de vue budgétaire. Las. Les diplomates communautaires ont ces temps-ci bien du mal à résister aux appétits de leurs collègues nationaux, pressés de retrouver leur mainmise sur les postes à haute valeur ajoutée et à très bonne qualité de vie, comme ceux localisés en Asie du Sud-Est. Logique ? Sans doute. Mais tout de même problématique. Et ce pour deux raisons.

La première raison tient à la nature de la fonction. Les diplomates nationaux, formés à défendre les intérêts de leur Etat souverain, ne sont pas les mieux équipés pour valoriser les approches communautaires. Et ce, a fortiori, lorsqu'ils sont ressortissants d'Etats puissants, comme l'Allemagne sur le plan européen. Il faut, pour faire vivre les organisations régionales, qu'une prime à la solidarité existe dans les nominations.



L'ASEAN souffre de n'avoir pas en son sein créé un corps d'administrateurs dévolus à sa cause. L'intégration régionale, si on la souhaite, ne peut pas seulement être l'œuvre d'administrateurs temporaires. Elle suppose, en Asie comme en Europe, une fine connaissance des mœurs et des pratiques des pays-membres. Une forme d'élite animée par l'esprit fédéral est nécessaire. Si le but est bien sûr de partager davantage. La seconde raison tient au contexte européen, illustré par la férocité du débat sur le Brexit au Royaume Uni. Bien qu'elle soit peu visible dans le débat public Asie-Europe, l'ASEF joue un rôle de vigie. Voir à sa tête un candidat convaincu des vertus de l'intégration communautaire et roué aux circuits bruxellois compliqués avait par conséquent du sens. Seulement voilà : les pays membres de l'UE ne se sentent plus guère solidaires aujourd'hui. Place à la course aux postes. Place aux luttes d'influence en coulisses. Et ce, devant les asiatiques amusés car, eux — le destin erratique et avant tout pragmatique de l'ASEAN le prouve — n'ont jamais cru au principe de la souveraineté partagée.

Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

www.gavroche-thailande.com/annonces

AUTOS

À VENDRE TOYOTA AVENZA

Toyota Avenza année 2009 assurée tous risques jusqu'en novembre 2016
Boîte auto. Deux propriétaires françaises. Toujours bien entretenue, état impeccable.
Prix demandé 8000 € (payable en France) ou 320 000 B
Tél (th) 089 093 72 00
Tél (fr) 081 877 26 09
Le véhicule est visible à Ban Phe (Rayong)
Contactez Charles et Kio Bauduin au 081 877 26 09

À VENDRE JEEP À NA JOMTIEN (PATTAYA)

Jeep construite à Phuket, équipée d'un moteur japonais. Idéal pour des balades de proximité. 190 000 bahts

reno@branchitude-paris.com

COURS (DIVERS)

AQUABIKE BANGKOK PREMIER CENTRE EN THAÏLANDE

L'aquabiking est une activité sportive autoportée qui consiste à faire du vélo en piscine. Activité recommandée par les professionnels de la santé, ouverte à tous les niveaux et à tout le monde y compris les femmes enceintes. Doux pour vos articulations, elle est sans pitié pour votre cellulite et vos abdos, elle sculpte vos jambes et affine votre silhouette sans douleur. Elle permet de raffermir le corps, les fessiers, les cuisses, les mollets et les abdos. Affine la silhouette et favorise la perte de poids. Stimule le retour veineux, contre les jambes lourdes et oedèmes. Combat la cellulite et la peau d'orange. Réduit l'hypertension. Permet le drainage lymphatique avec un effet de massage. Idéale pour la récupération, améliore le système cardiovasculaire. Offrez, seul en famille ou entre amis, du bien-être et des résultats à votre corps, un moment de plaisir et de détente dans une ambiance conviviale. Information/ Réservation en ligne : aquabikingbangkok.com
Contact : 08 80 53 26 44

DEMANDES D'EMPLOI

CHEF DE CHANTIER ÉLECTRICITÉ

A la recherche d'emploi en Thaïlande dans le domaine de l'électricité. 4 ans d'expériences dans le tertiaire et l'habitation : 3 ans en France, 1 an en Thaïlande (Black Mountain Golf à Hua Hin). Jeune homme de 23 ans, courageux et motivé. Diplômes français, dont un BTS électricité, gestion et management d'équipes. Durant mon expérience professionnelle en France j'ai dû remplacer mon conducteur de travaux durant 6 mois, de ce fait, bonnes notions en conduite de travaux.
Contactez Anthony
06 31 12 77 96
Cuny.anthony@hotmail.fr

DAO CAO MÉCANIQUE

Professeur de mécanique depuis 20 ans, cherche poste responsable projet et calcul de structure dans le domaine de la mécanique. Français natif, anglais bon niveau, maîtrise pack office, logiciels de CAO, logiciels de calcul, cotation... Disponible début septembre
Salaire demandé : 2500 euros (+33) 6 60 44 26 04
jmfrance42@gmail.com

FOREUR SUPERVISEUR

A la recherche d'un emploi en Thaïlande en tant que foreur superviseur / assistant superviseur construction ou autre. Travaille en Thaïlande depuis 13 ans. Expériences :
- superviseur dans la construction de resort (Koh Samui),
- foreur superviseur avec CGG depuis 4 ans.
Salaire demandée : 3000 euros
laurent.lecoindre@gmail.com
08 49 13 06 24

PEINTRE DÉCORATEUR

A la recherche d'un poste sur toute la Thaïlande en tant que peintre décorateur. Expérience de plus de 12 ans chez Descamps Decoratie, société belge, numéro 1 en décoration sur toute l'Europe. Décorateur puis au bout de 2 ans chef d'équipe. Contact: Geoffrey Sannier 07 62 90 61 13
Salaire à discuter
jafar59@hotmail.fr

RECRUTEMENT

ASSISTANTE DE DIRECTION

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons, dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **ASSISTANTE DE DIRECTION**

ADS
DEVELOPMENT

VOTRE MISSION :

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Réception et traitement de demandes de dossier de permis de construire pour le marché français
- ▶ Gestion des plannings de l'équipe de dessinateurs
- ▶ Responsable de la qualité des envois réalisés la clientèle
- ▶ Gestion de l'archivage des dossiers
- ▶ Suivi des dossiers avec le Directeur avec précision et réactivité
- ▶ Responsable des gestions administratives, ressources humaines, stock bureau, et comptabilité.
- ▶ Suivi dossier immigration pour passeport et permis de travail
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.

- ▶ Maîtrise des logiciels : Pack Microsoft Office (en particulier Outlook).
- ▶ Vous êtes très rigoureuse, autonome et avez le sens du détail.
- ▶ La maîtrise du français est impérative. L'anglais est un plus.
- ▶ Une expérience dans le secteur de la construction est un avantage

CONDITIONS D'EMPLOI :

- ▶ Contrat à Durée Indéterminée avec période d'essai
- ▶ Rémunération : de 30,000 à 50,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par ce poste, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail.

Contact : adsbangkok@gmail.com

DESSINATEUR EN MAISONS INDIVIDUELLES H/F

เจ้าหน้าที่เขียนแบบชาวฝรั่งเศส

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **DESSINATEUR EN MAISONS INDIVIDUELLES H/F**

VOTRE MISSION

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Constitution de dossiers de Permis de Construire pour des constructeurs français de maisons individuelles. Votre Profil :
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.
- ▶ Maîtrise des logiciels : Allplan, Cinema 4D et Photoshop.
- ▶ Vous êtes rigoureux, autonome et sérieux.

CONDITIONS D'EMPLOI

- ▶ Contrat de 6 mois pouvant être reconduit.
- ▶ Rémunération : de 50,000 à 80,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par notre projet, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail. Entretien à Bangkok.

Contact : adsbangkok@gmail.com

PLOMBIER

A la recherche d'un emploi dans le domaine de la plomberie. 5 ans d'expérience (installations, maintenance, rénovation, sanitaires, wc, lavabo, douche, soudure cuivre + laiton, etc.). Etudie toutes propositions.
Salaire demandé : 1200 euros
manuiava2807@gmail.com
07 87 32 98 84

RECHERCHE EMPLOI PRODUCTION

Actuellement en activité professionnelle en Thaïlande et ayant acquis assez

d'expériences, je voudrais m'ouvrir à de nouvelles opportunités. Disponible pour un nouvel emploi dans une usine de fabrication en Thaïlande, capable de déménager à proximité de votre usine. 5 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande. Trilingue français, anglais et thaïlandais.

Mes compétences :

- gestion de la production, des stocks, achat, logistique, qualité.
- gestion des superviseurs et des équipes de production,
- Diplôme universitaire en gestion industrielle et génie

CONTACTEZ-VOUS ! CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

mécanique.
florian.assous@hotmail.fr
06 13 37 57 15

**RÉDACTEUR WEB
RECHERCHE UN POSTE
OU DES MISSIONS EN
THAÏLANDE**

Rédacteur web depuis plusieurs années sur différents sujets et domaines, à la recherche d'un poste pour tenue de blogs ou de sites, rédaction de vos contenus ou constitutions de vos dossiers, de vos comptabilités ou autres. Très bien équipé, bonne connexion, reste ouvert à toutes les propositions. N'hésitez pas à me soumettre vos projets.
olivmaxou@gmail.com
Tél: 0935203623

OFFRES D'EMPLOI

**BUSINESS DEVELOPMENT
MANAGER**

Nous cherchons un collaborateur en tant que Business Development Manager, poste à 100%.
Critères du poste :
- Basé à Bangkok
- Anglais + français parlé parfaitement
- Très à l'aise dans les relations d'affaires
- Talent pour convaincre clients et revendeurs
- Déplacement fréquents (à Bangkok), visite de clients et revendeurs
- Capacité pour former les collaborateurs et les revendeurs
- Désire s'investir sur le long terme, motivé, ambitieux
- Rémunération en fonction des capacités et de l'investissement du collaborateur
- Vous êtes libre de suite ? Vous portez un intérêt pour ce poste ?
Envoyez-nous un message avec votre compte Skype, votre numéro de portable en Thaïlande et votre disponibilité pour un premier entretien.
vente@publiciton.com

CHEF CUISINIER (URGENT)

Dans le cadre d'un projet d'ouverture d'un restaurant semi gastronomique à Bangkok, recherche pour avant décembre 2016 un chef cuisinier parlant français. Expérience dans des

restaurants français souhaitée.
jean.baptiste.sens@gmail.com
06 82 87 82 84

**ENSEIGNANTE /
ÉDUCATRICE
FRANCOPHONE**

Vous possédez un diplôme d'enseignant(e) et une solide expérience pédagogique dans le domaine de la petite enfance. Vous souhaitez mettre vos compétences au service du développement des enfants. Rejoignez notre équipe dans le cadre d'un poste à temps plein ou à mi-temps d'enseignant(e) de Moyenne Section et/ou Maîtresse de crèche. Vous devrez travailler en binôme avec l'enseignante anglophone. Poste à pourvoir pour septembre 2016. Pour postuler ou obtenir plus de renseignements sur ce poste, contactez Christophe Galian par mail
christophegalian@centre-acacia.com
ou par téléphone 08 41 36 11 33
Salaire 55,000 - 60,000 bahts
http://www.centre-acacia.com

**SALES MANAGER IMPORT-
EXPORT**

Société d'import-export basée à Hong Kong engage un collaborateur à 100%.
Les missions du manager sont très variées : gestion des devis et des ventes, relations clients, fournisseurs et transporteur, visites de fournisseurs et de foires en Asie (Thaïlande, Chine), tâches de marketing. Les horaires de travail sont très variés (matin, soir, nuit), du lundi au vendredi, 8h par jour. La plupart des clients sont basés en Europe, aux USA et au Canada, ce qui implique durant les horaires d'ouverture de ces pays. Rémunération : 1000 \$ de prime fixe par mois + une commission sur les affaires traitées, plus les frais (déplacements, hôtels, représentation, Internet, Visa...).
Le collaborateur : Homme ou femme, 25-35 ans, s'exprime et écrit parfaitement en français et en anglais. Qualités : adaptation rapide, auto-motivation,

STAGE RÉMUNÉRÉ

Vous êtes étudiant en journalisme ou en communication et souhaitez acquérir une première expérience professionnelle à l'étranger dans un média renommé ?



Gavroche Thaïlande propose un stage rémunéré conventionné de six mois, basé à Bangkok.

Sous la supervision directe du rédacteur en chef, vous serez en charge de rédiger la lettre électronique hebdomadaire d'informations culturelles et événementielles envoyée chaque jeudi à plus de 9000 abonnés.

Il vous sera confié également des reportages, interviews, enquêtes... pour le magazine mensuel distribué en Thaïlande, au Laos, au Cambodge et dans les pays francophones via les kiosques numériques et les abonnements à la version électronique et papier.

Vous êtes dynamique, flexible, avez un bon niveau en anglais et êtes prêt(e) à intégrer une équipe franco-thaïlandaise ?

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction, à direction@gavroche-thaïlande.com
Périodes de stage : Fev 2017 - Juil 2017

travailleur, désire relever un nouveau challenge, avec des idées pouvant faire évoluer l'entreprise. Une très bonne connaissance des outils Internet est indispensable.
Lieu de travail : à domicile.
Début du contrat : juin 2016.
Vous êtes intéressé par cette opportunité ? Envoyez votre CV + Photo + lettre de motivation par e-mail : info@creme-limited.com.
Les postulations non complètes ne seront pas traitées.
info@creme-limited.com
(+85) 2 81 999 329

**VENTE DE SERVICES
INTERNET AUX
ENTREPRISES SUISSES**

Le commercial : auto-motivation, persévérant, déjà installé en Thaïlande, très à l'aise au téléphone, facilité à convaincre, parlant français sans accent, homme ou femme de 25 à 35 ans, disponible à 100% (sans activités annexes).
Connaissances parfaites de Skype et d'Internet.
Vos outils de travail :

Le télévendeur doit disposer d'un bon ordinateur, d'un casque, d'une très bonne connexion Internet et d'un endroit au calme pour effectuer les appels.
Les outils de travail mis à disposition : Un compte Skype avec abonnement pour appeler en Suisse, un CRM pour la gestion des clients et des appels, support de vente. Horaires de travail : Lun au Ven, 14h-18h, 19h30-22h30 (heures de Thaïlande)
Rémunération : Salaire fixe 200 € par mois + commissions de 30% sur les ventes réalisées + frais divers. Rémunération moyenne de 1200 € à 1800 € par mois, suivant vos talents de vendeur et votre investissement dans le job.
Formation de deux semaines. Durant la période de formation, le commercial est rémunéré uniquement à la commission. Pour de plus amples informations sur le poste, pour postuler, visitez le site : publiciton.com/televendeur
seo@publiciton.com

**Envoyez vos annonces
de particulier à particulier à**

circulation@gavroche-thaïlande.com

Annonces gratuites

demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

Annonces payantes

Immobilier, cours (divers)

1 mois : 500 bahts 3 mois : 1000 bahts

Contactez Khun Wantanee (Jane) Tél 02 255 28 68

circulation@gavroche-thaïlande.com

CONTACTEZ !

CIRCULATION@

GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

DON MUEANG

Départs: 02 535 1253
Arrivées: 02 535 1192
Information: 02 535 1253-54

SUVARNABHUMI

Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées: 02 723 00 00 (ext.23329)
Information : 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

ACCOM ASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre Mob: 08 18 46 99 74 Tél : 02 367 53 21 jeanpierre@accomasia.co.th www.accomasia.co.th

COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagnent dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana) Tél : 02 168 70 47 Fax : 02 168 70 48 Mob : 08 52 27 71 75 contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com, www.companyvauban.com/fr

5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. 153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél: 02 652 05 76 Fax: 02 652 0577 Contact: Fabrice Tél: 081 271 71 55 fabrice@5stars-immobilier.com www.5stars-immobilier.com

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500. Tél: 02 108 18 00 Fax: 02 108 18 07-08 bangkok@diplobel.fed.be www.diplomatie.be/bangkok

AMBASSADE DE FRANCE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi. ambassade@ambafrance-th.org www.ambafrance-th.org Tél : 02 657 51 00 Fax : 02 657 51 11

Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 657 51 00 Accueil du public de 8h30 à 12h

Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations

(État civil: mariage, naissance,décès, PACS) Tél: 02 657 51 00 etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service d'administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français

de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires). Tél: 02 657 51 00 registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez ttscontact.com/th2fr/login.php Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 Tél: 02 679 66 69 Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h) Tél : 02 266 82 50 56 12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h Tél : 02 627 21 08 Contact: DelphineDerniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 657 51 00 Fax : 02 657 51 11 regional@asianet.co.th

Affaires sociales

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 657 51 00 social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande

Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80

bangkok@businessfrance.fr www.businessfrance.fr Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00 Fax : 02 674 69 01- 02 (visa) www.eda.admin.ch/bangkok

AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500 Tél: 02 636 05 40 bnkck@international.gc.ca

CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500 Tél: 02 634 58 38 Fax: 02 634 58 39 Urgence: 081 822 89 86 danieldelevaux@gmail.com <http://consulmada-th.org>

DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330 Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h Vendredi : 8h30-14h30 Tél : 02 255 91 13-14 Fax : 02 305 26 00 delegation-thailand@ec.europa.eu www.deltha.ec.europa.eu

GRAND DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110 Tél: 02 677 7360 Fax: 02 677 7364 bangkok.amb@mae.etat.lu <http://bangkok.mae.lu/en>

ANTIQUITÉS / ART

TOINE IN BANGKOK

Depuis six ans, la petite équipe revisite avec humour l'art asiatique et propose des séries limitées en provenance de Thaïlande et d'Asie. Toujours en cherchant la petite touche de surprise et de gaieté dans les objets d'art ou de déco. Les boutiques sont ouvertes tous les jours. Pour plus d'informations, appelez Fabrice au 08 09 09 22 68 L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de sourcing,

styling et Interior Design.
Nos boutiques : Dans l'hôtel Sofitel So, au Lobby Ground Floor : 2 North Sathorn road, 02 624 0070 : 10h / 21h
Dans l'hôtel Renaissance, Lobby 518 Ploenchit road, au pied du BTS Chit Lom. 10h / 21h
www.toineinbangkok.com

ASSOCIATIONS

BANGKOK ACCUEIL

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).
bangkokaccueil.presidence@gmail.com
bangkokaccueil.internet@gmail.com
www.bangkokaccueil.org

CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
contact@ccethaïlande.org

COMITÉ DE BIENFAISANCE

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
Tél : 02 657 51 00
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél : 02 261 31 38
Fax : 02 261 31 39
contact@solidaritefrancothai.org
Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél : 02 652 05 80
www.fccthai.com

FRANÇAIS DU MONDE

Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.
www.francais-du-monde.org

GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League. U.F.E (Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger :

entraide sociale, information, animation.
Tel: 02 634 4245
Fax: 02 634 3249
Présidente: Nathalie DELEVAUX
Vice-Président: Michel CALVET
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500
thaïlande@ufe.org
www.thaïlande.ufe.org
https://www.facebook.com/ufethaïlande

U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc.).
Droit d'entrée: 35 €
Costisation: 55 €
phililiv@gmail.com
www.ufbe.be
Contact : Philippe Van Roy
Mob : 09 70 02 27 19
phililiv@gmail.com

AVOCATS

DFDL
DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.
9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500
Tel: 02 636 3282
Thailand@dfd.com
www.dfd.com

SUTHILERT & ASSOCIATES

Maître Suthilert Chandransu (Francophone) 91, 91/1 Ranong1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300. Tél: 02 668 65 06-7
Fax: 02 668 65 08
litemlawoffice@gmail.com
suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine. Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Rayong et Koh Chang. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays. Ocean

Tower 1, 14 th Fl.170/42, New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél : 02 261 31 38
Fax : 02 261 31 39
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-thailand.com

BIJOUTIERS

YVES JOAILLIER
Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs. 942/83 Cham Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi
joyaubkk@gmail.com
www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS

FOLIES
Service commercial : 30/130 Moo 1 Jesadavithee Rd, T.Kokkharm, A.Muang Samutsakorn 74000.
Tél: 02 402 22 00
Fax: 02 402 22 04
sales@folies.net
Point de vente
- **Nanglinchee**
309/3 Nanglichee Rd.
Tél: 02 286 97 86
- **Paragon Shop Gourmet**
Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon. Tél: 087 500 74 73
- **Sri Phraya**
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton). Tél: 02 639 44 23
- **Asoke**
(proche du Rutnin Eye Hospital) Room 3B 68 Soi Sukhumvit 21, Tél : 02 664 13 41

CABINETS COMPTABLES

B-ACCOUNTING
Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité. www.b-accounting.com
info@b-accounting.com

CABINETS EN GESTION PRIVÉE

EXPATRIMONIA
Comment gérez-vous votre épargne ? Fixez-vous des objectifs à atteindre ? Votre épargne est-elle à l'abri des baisses ? Avez-vous le temps et les moyens de le faire ? Si non, Expatrimonia, Conseiller financier et patrimonial réglementé, accompagne depuis 13 ans les expatriés. Nos solutions financières ou immobilières internationales sont évolutives et sécurisantes. Elles génèrent des performances régulières tout en protégeant le capital. Votre patrimoine s'accroît sans risque. Contactez-nous pour gagner plus : contact@expatrimonia.com
www.expatrimonia.com

S.C.I.I (SOUTH EAST ASIA)

Cabinet en gestion de Patrimoine & Banque Privée installé à Bangkok depuis 18 ans. Focalisé essentiellement sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour.
www.wealthadvisors.ch
Contactez Philippe Verny SCII South East Asia Co., Ltd 22 K Buidling, 2nd Floor, Suite 2/5 Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110
Tél : 02 261 86 35
Mob : 08 18 45 82 63
scii@loxinfo.co.th / scii@csloxinfo.com

CHAMBRES DE COMMERCE

CHAMBRE DE COMMERCE BELU - THAÏE

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50
info@beluthai.org
www.beluthai.org

CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO - THAÏE (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)
Tél: 02 650 96 13-4
Fax: 02 650 97 39
contact@francothaïce.com
www.francothaïce.com

CHAMBRE DE COMMERCE SWISS - THAÏE

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande
Tél : 02 714 41 77-8
Fax : 02 714 41 79
secretary@swissthai.com
www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO

SATURDAY MILONGA BY LYNN

Danse le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h
Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin. Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1^{er} floor Sukhumvit Soi 18, Asoke Station
www.tangothailand.com
tangointhailand@gmail.com
fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS

LE SMASH CLUB & TENNIS ACADEMY BANGKOK

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et

RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 B PAR AN

Tél : 02 255 28 68

thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances.
499/213 Nanglinchi Rd,
Chongnonsee Yannawa,
Bangkok 10120
Tél: 02 678 24 72
Mob: 08 11 39 25 17
Fax: 02 678 22 53
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com

COMPAGNIES AÉRIENNES

AIR ASIA

1st Floor, OSC Building,
99 Moo. 5, Kingkaew Road,
T. Rachathewa, A. Bangplee,
Samut Prakarn 10540
Tél: 02 315 98 00
Fax: 02 315 98 01
Don Mueang International Airport
Room No. 3307, 3ème étage,
Terminal 1. booking.airasia.com

AIR FRANCE

Centre de réservation :
00-1800-441-0771 (gratuit) ou
02 610 08 08 du lundi au vendredi
(jours fériés inclus) de 8h30 à 17h
www.airfrance.com

BANGKOK AIRWAYS

99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd.,
Chom Phon, Chatuchak, Bangkok
10900 Call Center 1771
Tél: 02 270 66 99
Fax: 02 265 55 56
24h/24, 7j/7 Billetterie horaires:
8h - 17h30 du lundi au samedi
8h - 17h30 (jours fériés)
www.bangkokair.com/eng/
pages/view/flight-schedule

NOK AIR

17 Fl. Rajanakarn Building
183 South Sathorn Road, Yannawa,
Sathorn Bangkok 10120
Call Center (Thaïlande) : 1318
International (en anglais) :
Tél: 02 900 99 55
www.facebook.com/nokairlines
www.nokair.com

ORIENT THAI AIRLINES

18 Ratchadapisek Road,
Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 229 42 60
Fax: 02 229 42 78-9
du lundi au vendredi
de 8h 30 à 18h.
Overseas Call : 02 229 4100-1
Call Center : 1126 du 7h à 21h
tous les jours
reservationcenter@orient-thai.com
www.flyorientthai.com

THAI AIRWAYS

89 Vibhavadi Rangsit Road
Bangkok 10900, Thailand
Tél: 02 545 10 00
www.thaiairways.com/plan-your-
trip/booking/en/booking.htm

THAI LION AIR

89/46 Vibhavadi Rangsit Road.,
Sanambin Sub-District, Don
Mueang District, Bangkok 10210
Thai Lionair Call Center:
Information et réservation :

Tél: 02 142 99 88
info@lionairthai.com
www.lionairthai.com

THAI SMILE

Thai contact Center Réservation
24h/24. 6 Larluang rd,
Bangkok 10100 Thailand.
Tél: 02 356 11 11
Fax: 02 356 22 22
contact@service.thaiairways.com
www.thaismileair.com

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français.
Manager: David Draï. Spécialiste
mèches et coloration. Manucure et
pédicure, extension ongles et
cheveux. David Draï et son équipe
vous accueillent maintenant dans de
nouveaux locaux:
So Sofitel Bangkok
10ème étage, Sathorn road,
Bangrak, Bangkok 10120
Tél: 02 624 00 50

CONSEILLERS CONSULAIRES

Pour contacter vos conseillers
consulaires, Marie-Laure Peytel et
Michel Calvet, retrouvez toutes les
informations sur le site lcctb.fr.
mcalvet@lcctb.fr
mlpeytel@lcctb.fr

CONSEILS FINANCIERS

POE-MA THAI INSURANCE BROKERS CO., LTD. (BANGKOK ET PHUKET)

Courtier francophone présent
depuis plus de 20 ans dans
plusieurs pays. En Asie, avec des
équipes implantées en Thaïlande,
au Cambodge et en Birmanie. Nous
aidons aux expatriés de l'ensemble
de l'Asie d'accéder aux meilleurs
contrats d'assurance Internationaux
ou locaux, aux meilleures
conditions tarifaires, tout en
bénéficiant des conseils et d'une
assistance de proximité unique.
Nous proposons tous types
d'assurances: voiture, maison, tous
les types de bateaux, magasins,
commerciaux, usine, hôtel, bar,
assurance de santé, assurance
voyage, tout type de responsabilité
civile, etc ...

www.sante-expatrie-asie.com

www.facebook.com

/poemainsurance, www.poema-

assurances.com

arawan.n@poe-ma.com

Tel: 081 912 4528

(Th, Eng, Fr) France /French
Polynesia / New-Caledonia / Wallis
& Futuna / Vanuatu / Lareunion /
Caribbean / Cambodia / Myanmar /
Thailand.

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé
de France. La situation d'expatrié
revêtant un statut particulier, notre
équipe d'analystes, parfaitement au
fait de la fiscalité s'y rapportant,
saura vous proposer la solution la
plus adéquate: de l'investissement

sécurisé au plus dynamique, du
contrat d'assurance prévoyance -
santé au contrat d'assurance - vie.
Nous vous présenterons la
meilleure solution du marché,
adaptée à votre situation. Zuellig
House Building, level 9, suite
n° 0911B, 1-7 Silom Road, Silom
Bangrak, Bangkok 10500
contact@sfs-thailand.com
Tél : 02 231 83 10
Aurelien Guzzi
aurelien.guzzi@sfs-thailand.com
Tél : 08 77 18 13 91
www.sfs-thailand.com

COURS DE DANSE

ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de danse et de musique
Danse : jazz et danse classique
Musique : piano, violon, guitare
Contactez Sitanant Srichanthuk
179 Thanon Witthayu, Lumpini,
Pathumwan Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 24
sitanant.srichanthuk@
alliance-francaise.or.th
www.afthailand.org

COURTIERS EN ASSURANCE

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé
de France.

Avec SFS Thailand, c'est la
garantie de trouver la meilleure
solution à vos besoins d'assurances.
Assurances de Personnes :

- Santé 1er euro ou dollar
- Santé Complémentaire à la CFE
- Santé Groupe ou Entreprise
- Visa SCHENGEN
- Voyage
- Étudiant Thaï en France
- Protection Juridique pour Français
- Assurances de Biens :
- Habitation
- Auto
- Moto
- Bateau
- Entreprise et Commerce
- Produit

Zuellig House Building,
level 9, suite n° 0911B, 1-7 Silom
Road, Silom, Bangrak Bangkok
10500 contact@sfs-thailand.com
Tél: 02 231 83 10
Aurelien Guzzi
aurelien.guzzi@sfs-thailand.com
Tél: 08 77 18 13 91
www.sfs-thailand.com

CRÊCHES

CENTRE ACACIA

Crèche école bilingue, Français /
Anglais, pour les enfants de 1 à 5
ans. 4 tranches d'âge, 4 sections :
« Eveil » de 1 à 2 ans,
« Horizon » de 2 à 3 ans,
« Envol » de 3 à 4 ans (petite
section de maternelle),
« Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans
(moyenne section de Maternelle).
Dans un environnement
éducatif et ludique, la crèche
bilingue d'Acacia propose un

programme d'immersion qui
permet à vos enfants de faire leurs
premiers pas dans un univers
scolaire tout en développant leur
capacité à parler tant en français et
qu'en anglais.

Le centre Acacia dispose de 2
centres : Silom/Sathorn : 4/2
Prasat Suk (Yen Akat Soi 2) et
Sukhumvit : 42 Sukhumvit Soi 34
Pour en savoir plus :
www.centre-acacia.com
Tél : 08 41 36 11 33 ou
08 41 03 36 68
info@centre-acacia.com

P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone
pour bambins de 16 mois à 3 ans.
Ambiance familiale. Plus de 10 ans
d'expérience. Notre objectif
principal : des enfants
épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn
10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

CRÊPÉRIES

BREIZH CREPES

Breizh Crepes vous fait déguster
d'authentiques crêpes bretonnes et
galettes de blé noir au cœur du
quartier français de Bangkok.
Cuisinées à la commande et
accompagnées de cidre « brut »,
nos crêpes vous seront servies à
prix très « doux » : 159 bahts la
Galette Complète, 129 bahts la
Crêpe caramel au beurre salé et
ananas... Salades, croques,
charcuterie, fromages, coupes
glacées et cocktails à base de
Grand Marnier complètent notre
menu.

- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)

- verre de vin / bolée de cidre à 99
bahts du lundi au vendredi en
happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By
Phone, Food Panda et Chefs XP
http://breizh-crepes.com/
Réservation : 02 679 3393 ou
contact@breizh-crepes.com
Evènements : Facebook
BreizhCrepes

Adresse : Sur votre droite après
80 m sur le Soi 8 de Suanplu
(Sathorn Soi 3)
Tél : 02 679 3393

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa
cuisine. Spécialités marocaines,
espagnoles et grecques.
- Central World (corner) 7th Floor,
999/9 Rama 1 Rd., Patumwan
- Langsuan 59/4 Langsuan Soi 1,
Ploenchit Road
Tél: 02 652 02 08-9
- Thonglor 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c
8 Building). Parking gratuit.
Tel : 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

**DÉVELOPPEMENT
PERSONNEL ET
PROFESSIONNEL**

BE AND BECOME



The Speaking Station, by Be and Become® est une plateforme de développement personnel et professionnel. Nos programmes de prise de parole en public vous permettent d'accroître votre facteur confiance, d'être plus convaincant avec votre auditoire et de communiquer votre message avec aisance et clarté. Pour connaître dates, thèmes et tarifs de nos différentes formations. www.thespeakingstation.com amelie@bblifecoaching.com [Facebook.com/thespeakingstation](https://www.facebook.com/thespeakingstation)

**ÉCOLES
INTERNATIONALES**

**ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL
BANGKOK**

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500 Derrière la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France. Tél: 02 639 75 32 Fax: 02 639 75 34 admissions@vatel.co.th

**LYCÉE FRANÇAIS
INTERNATIONAL DE
BANGKOK (LFIB)**

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale. 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Wangthonglang, Wangthonglang, 10310 Tél: 02 934 80 08 Fax: 02 934 66 70 administration@lfib.ac.th www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

ALLIANCE FRANÇAISE

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire? L'Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :
• Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
• Des garanties identiques à celles de l'Éducation Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Éducation Nationale et le suivi du programme officiel.
• Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de

guitare, de piano...). Mais aussi des supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.
2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau. Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailand.org Tél: 02 670 4200-11 info.bangkok@afthailand.org

CENTRE ACACIA

Club des biligues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections : « Petits Voyageurs » de 4 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 4 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français en petits groupes ou en cours individuel. Le centre Acacia dispose de 2 centres : Silom / Sathorn : 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit : 42 Sukhumvit Soi 34 Pour en savoir plus : www.centre-acacia.com Tél : 084 136 11 33 ou 084 103 36 68 info@centre-acacia.com

FROMAGERS

QUINTESSENCE

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Évêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,...) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...). Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands ! Tél: 02 66 44 497 Mob: 08 30 99 06 71 Fax : 02 66 44 496 www.cheesequintessence.com quintessence@mega-selection.com Facebook : Quintessence21

HÔPITAUX

BNH HOSPITAL

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones ! 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Tél: 02 686 27 00 Fax: 02 632 05 79 info@bnh.co.th www.BNHhospital.com

**BUMRUNGRAD
INTERNATIONAL**

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS : Nana Tél: 02 667 10 00

corporea@bumrungrad.com www.bumrungrad.com

SAMITIVJ HOSPITAL

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110. Tél: 02 022 22 22 Fax: 02 391 12 90 info@samitivej.co.th www.samitivejhospitals.com

**SAMITIVJ INTERNATIONAL
CHILDREN'S HOSPITAL**

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110 Tél: 02 022 22 22 Fax: 02 391 12 90 info@samitivej.co.th www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS

**PULLMAN BANGKOK
HOTEL G**

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403) Fax: 02 238 19 99 info@pullmanbangkokhotelG.com pullmanbangkokhotelG.com

**PULLMAN BANGKOK
KING POWER**

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400 BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503) Fax: 02 642 73 26 pr@pullmanbangkokkingpower.com www.pullmanhotels.com www.accorhotels.com

**SIAM@SIAM DESIGN
HOTEL & SPA**

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs. 865 Rama 1 Patumwan, Bangkok 10330 Tél : 02 217 30 00 rsvn@siamatsiam.com www.siamatsiam.com

**INSTITUTS
DE RECHERCHE**

IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de

l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél : 02 670 42 91 Fax : 02 670 42 90 www.irasec.com

**LIBRAIRIES
FRANCOPHONES**

CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h. Tél : 02 670 42 00 cabangkok@gmail.com Alliance Française de Bangkok 179 Thanon Witthayu, Lumpini Pathumwan BKK 10330

**LIBRAIRIE DU SIAM
ET DES COLONIES**

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. éographie. Gravures anciennes. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110, BTS Phoenchit (300 m) Tél: 02 251 02 25, ou 02 252 02 99 Fax: 02 255 42 22 librairiedusiam@cgisiam.com

LOCATION DE VOITURES

CITROËN EUROPASS

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouveau offre. Contrat courts 14 à 17 jours même prix: Ex: C3=612 euros, C3 Picasso= 693 euros. Citroën EuroPass 39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120 Virginie Gustin 08 75 08 84 32 Varaporn Noothong 06 19 91 44 35 citroentt@gefciit.com www.citroen-europass.com

PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages :
- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque CCT Building 109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Mob : 08 47 00 72 64 peugeot@asiajet.net

MOBILIER

YFC KING TRADING



est l'exclusif distributeur des marques de mobilier Outdoor OLEHA et PASSION. Du design jusqu'à la fabrication depuis l'Asie, YFC s'adapte à vos projets

d'aménagement extérieurs, pour un usage professionnel ou privé. Contactez-nous pour visiter nos Showroom sur Bangkok ou Hua Hin.
<http://yfc-kingtrading.com/>
contact@yfc-kingtrading.com
 Tél : 02 909 2559

OBSÈQUES

ALLISON MONKHOUSE

Pour la paix de l'esprit de ceux qui restent, parce qu'aimer c'est aussi protéger l'autre et prévoir, Allison Monkhouse est à votre écoute 24h/24h. Funérailles. Rapatriement. Equipe francophone.
 John Allison Monkhouse Co., Ltd.
 Suite 302, S16 Building, 256/9 Sukhumvit soi 16 Klongtoey, Bangkok 10110
 Tel: 02 261 79 29
 Fax: 02 261 79 39
dao@allisonmonkhouse.com

PAROISSES

COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE CATHOLIQUE BANGKOK

254 Silom Road, Bangkok 10500
 Tél: 02 234 17 14
paroisse-bangkok.catholique.fr
paroisscatholique.bangkok@gmail.com
 Contact : Père François Glory
 Messe du dimanche à 10h30

PRÉVENTION ET ENQUÊTES

INTEGRITY (THAILAND) LTD



Protège l'intégrité de nos clients en fournissant une expertise dans la lutte contre l'ensemble des fraudes internes et externes : criminalité économique, détournement de fonds, contrefaçon, falsification et distribution parallèle, vol, fraude à l'assurance, etc.
 Intégrité (Thailand) Ltd organise son service autour de trois domaines d'expertise : la prévention, la détection, les

enquêtes.
 - Prévention : pré-emploi, due diligence, analyse de risques.
 - Détection : alertes, suivi de conformité, lignes directes pour dénoncer les comportements frauduleux.
 - Enquête : enquêtes sur les fraudes, enquêtes sur la propriété intellectuelle, enquêtes sur les réclamations d'assurance, traçage d'actifs, localisation d'un débiteur.
 56 Yada Bldg, 10th Fl, Room1006, Silom Road, Suriyawong, Bankrak, Bangkok 10500
 Tél: 02 266 48 99
 Fax: 02 266 48 99
contact@integrity-thailand.com
www.integrity-thailand.com

RESTAURANTS ESPAGNOLS

SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
 Spanish on 4 -78,80 Silom Soi 4
 Tél: 02 632 99 55
www.spanishon4.com

TAPAS CAFÉ

1/25 Sukhumvit Soi 11
 Tél: 02 651 29 47
info@tapasiarestaurants.com
www.tapascafebangkok.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

BREIZH CREPES

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes

glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
 - Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
 - Parking gratuit
 - 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
 - verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
 Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
<http://breizh-crepes.com/>
 Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
 Facebook: BreizhCrepes
 Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
 Tél : 02 679 3393
<http://www.breizh-crepes.com>

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
 - **Central World (corner)**
 7ème étage Rama 1 Rd., Pathumwan BtS Chitlom
 - **Langsuan**
 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BtS Chitlom
 Tél : 02 652 02 08-9
 - **Thonglor**
 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).
 Tél : 02 726 93 98-9
 Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française.
 Nouvelle déco. Nouvelle carte
 Contactez Olivier
 Tél: 02 234 99 93
 Mob : 08 18 74 34 25

JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistro français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux.
 Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 B).
 Tous les prix sont net.
 Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.
 59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.
 Tél 02 258 42 47
info@jpfrenchrestaurant.com
 Facebook : JP French Restaurant

CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats). 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500
 Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com

LE PETIT BISTROT

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soi qui relie Asoke et le Soi 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin...) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.
 Le Petit Bistrot
 39 Soi Sukhumvit 23, Wattana, Bangkok 10110 (après le Sino-Thai Building & SCB).
 Tél : 098 017 37 11

PHILIPPE RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.
 20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
 Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

RENDEZ-VOUS

Une vraie cuisine de bistro par un chef français et une direction française à Suan Plu, au cœur du quartier français de Bangkok. Spécialités du jour au tableau selon arrivage. Formule lunch à 390 bahts net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert) du lundi au vendredi. Grande terrasse. Pain et viennoiserie à emporter. Parking disponible au Somerset Park Suan Plu. Ouvert tous les jours sauf le mercredi. 101/11 soi Suan Plu à côté du Somerset Park Hotel South Sathorn rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
 BTS Saladaeng
 Tél : 02 679 32 92
www.rendez-vous-restaurant.com

VATEL RESTAURANT

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et

AEC Apartment 3

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m2 à 70m2.
 A 5 min du Central Rama 3.
 Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.
 Cuisine américaine.
 Salle de bains, baignoire.
 Baies vitrées. Très clair. Satellite.
 Gardiennage 24h/24.
 Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120
 Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts est à 395 Bahts Net. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au café et Restaurant Vatel.
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500
Tél : 02 639 7531-3
Fax : 02 639 75 34
bangkok@vatelrestaurants.com
facebook : vatelrestaurant

WINE CONNECTION DELI & BISTRO

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie- pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok
Tél : 02 661 39 40

WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub- restaurant de tapas à Bangkok.
777 Rain Hill Project, G FL, Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400 BTS Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.. Ouvert midi et soir 12h-24h.
34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

SERVICED APARTMENT

AEC 3 APARTMENT

Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts. 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

THE CORNER

Traductrice français-anglais- thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.
31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, BKK 10500.
Rez-de- chaussée de l'hôtel Swan.

Tél: 02 233 1654
Fax: 02 267 6040
Mob: 081 482 9974.
tempakc@yahoo.com
tempakc@hotmail.com
Heures d'ouverture:
8h30-12h et 13h-16.30
Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS FOUR WINDS

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à- porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.
International Moving Ltd.
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél : 02 662 78 80
www.agsfourwinds.com
alex.laruelle@agsfourwinds.com
Mob : 08 00 80 64 06

CROWN RELOCATIONS

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.
Contactez Crown Relocations: Franck Marin (déménage-ments)
Francophone 02 87 684 4029
Lieze Neefs (Mobilité)
Francophone 02 94 481 6700
Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Rd., Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120, Thailand
Tél: 02 286 0050
Email: bangkok@crowrelo.com

CHIANG MAI

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Chian Mai, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Chiang Mai vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.
Pavillion Night Bazaar
Unit B5 - 145 176/9
Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100
Tél: 02 126 5374
Mob: 09 22 83 52 40
www.companyvauban.com
chiangmai@companyvauban.com

CONSEILLER CONSULAIRE

AGENT CONSULAIRE :

Thomas Baude
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 BAHTS PAR AN !

138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100
Tél: 053 281 466
Fax: 053 821 039

HÔTELS & GUESTHOUSES

PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité, le Prince Hotel 3 Taiwang Rd., Chiang Mai, 50300
Tél: 053 252 025-28
Fax: 053 251 144
www.princehotel-cm.com
Au pied du Doi Suthep
Flora House Hotel & Resort
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd., Chiang Mai.
Tél: 053 215 555. ext (0)
Mob (anglais) Mr.Decha: 08 96 33 44 77
www.flora-house.com

MAGASINS DE VÉLO

BICYCLE-ADDICT

Magasin de vélos à Chiang Mai. Frédéric et son équipe vous accueillent sur + 200m2, vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Lapiere, Fuji, Swift Carbon, Shimano, Ritchey, Stan's no tube, Token, Enduro, Fourteen Cycles, Vuelta, Panaracer, Michelin, Vredestein, Schwalbe, etc. Atelier d'entretien et réparations toutes marques. Travail de qualité effectué par le patron. Montages custom et reprises possibles. Prix raison-nables et affiches , pas de fausses promotion, pas de prix à la tete du client, pas de copies.
Ouvert de 8h à 19h, toute la semaine, ouvert le dimanche de 8h à 17h
www.bicycle-addict.com
fred.bicycleaddict@gmail.com
Tél: (eng) 053 125 411

RANDONNÉES À VÉLO

NORTHERN-TRAILS .COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
www.NorthernTrails.com

RESTAURANTS

DA ROBERTO

Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse,
Ouvert de 16h à minuit.
21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai
Tél: 053 207 020
Mob: 08 69 15 94 67
FB: Da Roberto Chiangmai

SERVICES FRANCO-THAÏS

UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande, Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance

Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai)
Traduction (français, anglais, thaï)
Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations
Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements.
uma_services@yahoo.fr
Nan 09 15 16 14 42
Stéphane 08 40 52 29 80

CHIANG RAI

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'Ambassade de France.
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h.
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000
Tel: 053 600 810
chiangrai@alliancefrancaise.or.th

CONSUL HONORAIRE

Guy Hedelberger
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000
Tel: 053 600 810
agenceconsulairechiangrai@gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations.
Direction française.
219/2 Ban Huafai Soi 6, Robwiang, Muang
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél: 053 759 270
Mob: 08 19 52 38 69
Fax: 053 759 271
ST motobike,
527/5 Banphaprakan Rd.
Tél: 053 713 652,
thairando@hotmail.com,
www.thairando.net

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.
32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)
Tél : 032 530 043
Fax: 032 900 119
Mob : 08 30 96 18 87
huahin@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/huahin

GUEST-HOUSES**VICTOR GUESTHOUSE ET VICTOR RESIDENCE**

69 chambres de différents styles et à prix variés, au cœur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv 32", dvd, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar... Ouvert et sécurisé 24/24 coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions Confort et services dans une ambiance conviviale
60 naresdamri road, Hua Hin 77110. Tél: 032 51 15 64 victorguesthouse@gmail.com

RESTAURANTS**LA PAILLOTE**

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs recherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.

Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assommer le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road reservation@paillote.net www.paillote.net Tél: 032 521 025 Mob: 08 60 95 11 00 (Gaston)

KANCHANA BURI**HÔTELS & RESORTS****TAMARIND BOUTIQUE RESORT**

Un havre de paix et de repos situé au cœur d'une nature paisible, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville, le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Il permet de retrouver un peu de sérénité après une journée de tourisme et de profiter des prestations de massages thaïlandais authentiques. Tamarin Boutique Resort est équipé d'une piscine et des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la

rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille.

Ouvert toute l'année.
129, Ban Yang Ko, Klon Do, Dan Makham Tia, Kanchanburi
Tél: 02 233 42 50
Fax: 02 233 42 51
(Bureau de Bangkok)
Mob : 08 96 62 12 67 ou 08 14 82 99 74
tamarindboutique@gmail.com
www.tamarindboutique.com

KRABI**HÔTELS****KOH JUM LODGE**

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel :
Mob : 08 99 21 16 21
Tél : 075 618 275
jean-michel@kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

PATTAYA**AGENCES IMMOBILIÈRES****AXIOM SMART PROPERTIES**

Notre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 033 008 011
Fax : 038 415 797
Gilles Tabellion
Mob : 08 17 56 01 41
www.axiomegroupe.com

THAI PROPERTY GROUP

Agence Immobilière francophones "Thai Property Group"
389/89 Pratamnak soi 4 Banglamung Chonburi 20150
Spécialiste en investissement locatif. Tél : 08 06 43 55 41
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du

dynamisme et du renouvellement de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale,
306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung,
Tél : 038 251 728
Fax : 038 251 729
pattaya@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES**LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)**

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob: 09 01 24 56 11 info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemblethaïlande.com

ASSURANCES**AXIOM SMART INSURANCE**

Notre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél: 033 008 011
Fax: 038 415 797
Gilles Tabellion
Mob: 08 17 56 01 41
www.axiomegroupe.com

AVOCATS**TROCA STA LEGAL CO., LTD.**

CABINET D'AVOCATS
Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale. Mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, transactions immobilières et foncières
Gestion contentieux Conseil assistance en matière de mariage,

divorce, testament et adoption
Mob: 08 52 88 55 42
Mob: (F) +33(0) 6 75 93 53 16
Tél: 038 252 264
Fax: 038 252 265
s.top-thailand@trocadelyo.com
306/55 Moo12, Thappaya rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

BIBLIOTHÈQUES**BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE**

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.
440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya
Mob : 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES**LA BOULANGE**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)
Tél: 038 414 914
Fax: 038 414 913
Mob: 08 70 53 55 39 (fr.) (Alain)
Mob: 08 13 48 57 79 (th/ang) (Bume) info@la-boulange.com
www.la-boulange.com

ÉCOLES**ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL**

L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNEED (Education nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi

des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités. Soi 4 Chayaphruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya Tél: 038 233 142 Mob: 08 79 22 14 10 ecolopattaya@hotmail.com www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

PULLMAN PATTAYA HOTEL G
Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260 Tél: 038 411 940-8 www.pullmanpattayahotelG.com

LE VIMAN RESORT
Joli resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 15 logements de type Studio au F3 avec cuisine équipée, mobilier de style thai-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Location appartement Studio : à partir de 1.000 bahts/jour, 21.000 bahts/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1.800 bahts/jour, 30.000 bahts/mois 423/4 Moo10, Thapraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya Mob : 08 00 90 29 32 Tél : 038 050 147 www.locationthaïlande.com

ORPHELINATS



AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-

nous par téléphone, par fax ou par courriel. Tél : 038 423 468 / 038 416 426 Mob: 08 17 52 04 45 Fax : 038 416 425 / 038 716 204 info@thepattayaorphanage.org www.hhnthailand.org

RESTAURANTS

CASA PASCAL
Le meilleur de la cuisine gastronomique ! Un cadre unique et raffiné pour savourer ce que la cuisine européenne et asiatique a de mieux. Certainement l'un des restaurants les plus réputés de Pattaya. Menu dégustation 5 plats à 990 bahts (1650 bahts avec les vins). Produits de la mer, arrivages quotidiens. Ouvert tous les jours pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner. Buffet, barbecue. 485/4 Moo 10, Pattaya 2nd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél : 038 723 660 Ouvert de 8h à 14h et de 18h à 23h www.restaurant-in-pattaya.com

PHUKET

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN
Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone. Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Thailand Tél : 076 296 039 Mob : 08 61 51 05 56

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET
Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000 Tél : / Fax : 076 222 988 phuket@alliance-francaise.or.th

UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier info@ufe-phuket.org www.ufe-phuket.org

AVOCATS

AVOCATS LAW ASSOCIATES
Avocate thaïe véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également

un certificat notarial thaï. 118/17 Prabaramee Rd. Patong Beach, 83150 Phuket Tél : / Fax : 076 296 077 Mob : 08 95 86 87 40

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu Tél: 076 279 921 www.dfdl.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Phuket Claude de Crissey 96/15-16 Moo 1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120 Tél : 076 304 505 Fax : 076 301 324 info@agenceconsulaire.phuket.fr

RESTAURANTS

NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)
Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutom, Bangkok Rd, Phuket 83000 Tél : 076 224 287 ou 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com

SAM ROI YOT

HÔTELS & RESORTS

DOLPHIN BAY RESORT
A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national. 227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120 Tél: 032 559 333 www.dolphinbayresort.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN
Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamaï sur la route de Chaweng)

142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï. Tél / Fax: 077 963 120 Mob: 08 30 96 18 86 samui@companyvauban.com companyvauban.com/fr/ samui

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320 Tél : 077 484 510 samui@dfd.com www.dfd.com

CONSULAT HONORAIRE

CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules Germanos 141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h Tél/Fax : 077 961 711 Mob : 08 70 86 43 72 agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

HÔTELS

PAPILLON RESORT

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans. 25 bungalows (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi, restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise. A 10 minutes de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services divers disponibles. Direction française (Stefane) 159/2 Moo3, T.Bophut, Chaweng beach, Koh Samui, Suratthani 84320 Tél : 077 231 169 Fax : 077 231 552 resort@papillonkohsamui.com www.papillonkohsamui.com

PUBS/ BARS/CAFÉS

MARTIN CLUB & SNACK
Bar snack francophone situé au centre de Chaweng, à l'entrée du sens unique. Tous les sports en direct sur 3 écrans plasma. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui, Koh Pha Ngan, Koh Tao. Location de maisons : 500 bahts par jour, 10000 bahts pour un mois. Location scooter : 150 bahts par jour, 3500 bahts par mois. Depuis 1992 Martin Club & Snack 17/40 Moo 3, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Mob : 08 18 95 72 63 ou 09 11 59 00 76 FB : fernando koh samui Skype koh.samui.8 martinclub8@yahoo.fr martinclub@hotmail.fr

GAVROCHE

THAÏLANDE

Viber/ Tango/What's App/Line
seulement: 09 10 41 00 57
www.samui-martin.com

BIRMANIE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.

68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél: (+95) 1 540 995
myanmar@dfd.com
www.dfd.com

HÔTELS

THANAKHA INLE HOTEL

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurant locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locales et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées. 80-81, Nan Thae Street, Nan Pan

Quarter Nyaungshwe
Tél: 081 209 928, 081 209 954,
093 634 31 12. reservation@
thanakha-inle-hotel.com
thanakha.inle.hotel@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE

GULLIVER TRAVELS & TOURS

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél: (+951) 66 54 88,
(+951) 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

CAMBODGE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh
Tél: (+855) 23 21 04 00
Cambodia@dfd.com
www.dfd.com

LAOS

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong. Unit 01, House 004 Phai Nam Road Sisaket Village, Chanthabouly District (PO Box 2920) Vientiane
Tél: (+856) 21 242 068
laos@dfd.com, www.dfd.com

NEPAL

AGENCES DE VOYAGE

GLACIER SAFARI TREKS



Glacier Safari Treks
Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise organise des séjours au Népal, Bhoutan, Tibet et Laddakh depuis 30 ans. Nos guides francophones vous accompagnent pour un circuit culturel, une randonnée au pied des Annapurna ou un trekking dans la région de l'Everest. Circuit famille: randonnée chez l'habitant, safari aventure, observation des tigres, crocodiles, rhinocéros...
Jawalakhel, Patan, Népal
Tél: (+997)(1) 552 28 50/
554 67 10
glacier@mos.com.np
gstreksnepal.com



Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax: (+66) 2 255 28 69
Email: circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.

Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÈGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement



Où trouver **GAVROCHE THAÏLANDE** (points de vente) ?

THAÏLANDE

BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Bookstore 2,3 et 4 ème étage

CHAROENKRUNG

- Folies Royal Orchid Sheraton
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel
- The Corner Charoenkrung Soi36

KHAOSAN

- Ton's bookshop PamonMontri rd

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

YEN AKAT/ NANGLINCHEE

- Breizh Crepes (Suanplu Soi 8)
- Folies (Nanglinchee Rd.)
- Le Petit Zinc (Yen Akat Rd.)
- Le Smash Club (Rama 3 Rd.)
- Rendez-vous Britro (Suanplu)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)

SILOM

- Style Paris So Sofitel, 10ème étage, Sathom Rd.
- Pandora Art Gallery
- 10/4 Soi Convent

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit13-15, Terminal21
- JP Restaurant Sukhumvit Soi 31
- Kinokuniya EmQuartier
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- Restaurant in Box Ekamai soi 2
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- LB Pharmacy Sukhumvit Soi 5-7
- The Glass French Bistro (Ekamai)

LUMPINI

- Carnet D'Asie Alliance Francaise

LADPRAO

- Chez Mimile Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

CHIANG MAI

- Alliance Francaise Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Book Zone Thapae Rd.
- Croco pizza (Sermsook Rd.)
- Jarunee E-Newspaper 6/1 Kotchasarn Rd.
- L'Opéra 98/7 Sridomchai Rd.
- Restaurant le Franco-Thai Moon Muang Soi 2
- Vieng Ping Chiangmai Lumpun rd.

CHIANG RAI

- S.T Motorbike 1025/34 Jed Yod Rd.

CHA AM

- Paris Style 245/6 Narathip Rd.

HUA HIN

- Asia Book/Bookazine Market Village,The Royal Print

PATTAYA

- Asia Book Central Festival
- DK Bookmart Central Pattaya rd.
- Foodmart Jomtien, Thapraya Rd.
- Greta Farm Na Jomtien
- Kodak Jomtien
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- Nate Book Store Jomtien
- TK Book Soi Post-Office

PHUKET

- Asia Book/Bookazine Phuket Airport : DD1/DI, Junceylon
- Alliance Française Phuket
- Bangla Pharmacy Shop Holiday Inn Resort
- BJ Shop Patong
- Blackcat Chemgtalay rd.
- Chez Nous Nai Ham
- C.S. minimart Karon Beach
- Fresh Supermart Koktanod rd.
- La Croisette Rawai
- PNS Supermarket Rawai
- P&P Mart Kata Beach

- Julaparn Chalong
- Kamala Beverage Kamala, Kathu
- Siam Minimart Karon Beach
- 99Mart Patong rd.

CAMBODGE

PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement



Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B
- 10 exemplaires : 6 590 B
- 20 exemplaires : 11 560 B
- 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

- 6 numéros : 10 Euros
- 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

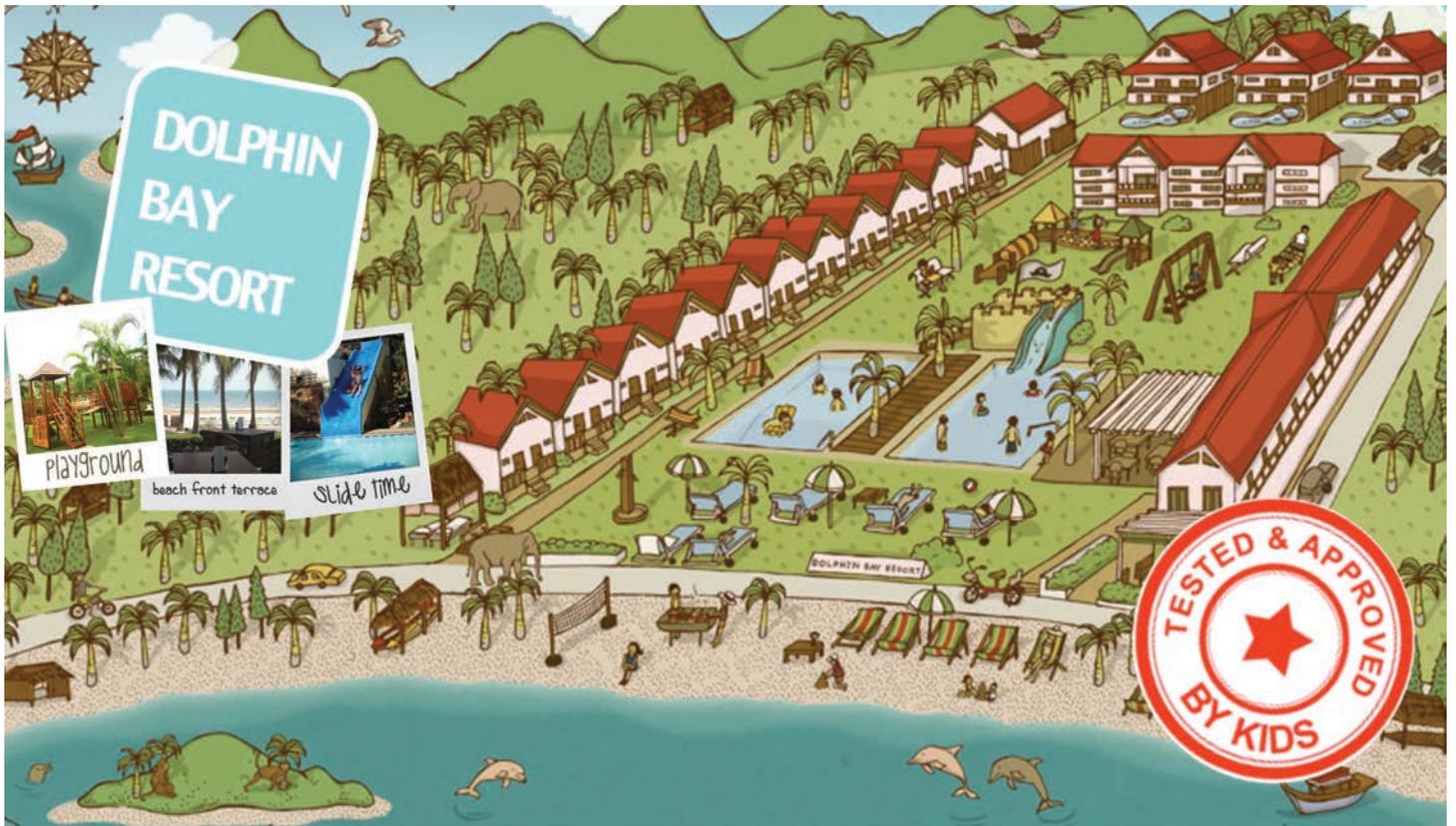
RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement





Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin. Voté 6ème hôtel familial de Thaïlande en 2013 par 

www.dolphinbayresort.com - +66(0)32 559 360



Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale

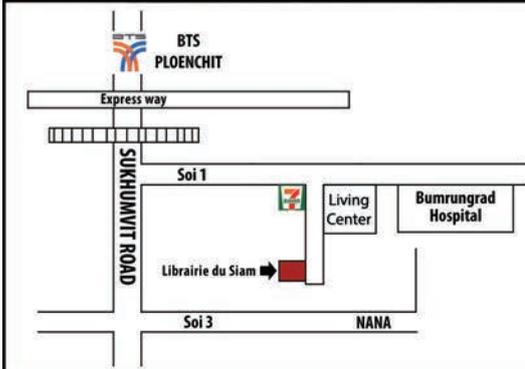
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thaïlande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222

E-mail:
librairiedusiam@csiam.com

**NOUVELLE
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thaïlande





Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

Investissez avec le sourire !



3 solutions d'investissements pour tous les budgets

1- Pleine propriété



PATTAYA
NEW NORDIC «BOUTIQUE»

A partir de 2 700 000 THB

Garantie locative
10% par an sur 10 ans

2- Leasehold



PATTAYA NEW NORDIC

A partir de 2 750 000 THB

Avec garantie de rachat
Garantie locative
10% par an sur 10 ans

3- Financement promoteur



PATTAYA
NEW NORDIC «VIP SUITE»

A partir de 4 160 000 THB
50% cash et 50%
crédit promoteur (0% sur 10 ans)

Garantie locative
10% par an sur 20 ans

Tél. : 080 643 5541

www.thai-property-group.com

lionel.barbier@gmail.com - lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

389/89 Moo 12 Pratamnak Soi 4 - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

9h à 12h / 14h à 18h
Lundi au vendredi
Samedi sur rendez-vous